

## Комитет по программе и бюджету

Тридцать четвертая сессия  
Женева, 27 июня – 1 июля 2022 г.

### ПЕРЕСМОТР ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ И ПРАВИЛ (ФПП)

*Документ подготовлен Секретариатом*

#### ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем документе содержатся предложения о внесении поправок в Финансовые положения и правила ВОИС (ФПП). Положение 10.1 гласит: «Генеральный директор может предлагать поправки к настоящим Положениям. Любые такие поправки к этим Положениям должны утверждаться Генеральной Ассамблеей». Таким образом, Генеральной Ассамблее предлагается утвердить поправки к Положениям.
2. В соответствии с финансовым положением 10.1, правило 110.1, «Генеральный директор может вносить поправки в настоящие Правила ... в порядке, который соответствует Финансовым положениям». Таким образом, Генеральный директор внесет в Финансовые правила поправки, указанные в приложении к настоящему документу, если будут утверждены поправки к Положениям.
3. Всеобъемлющий пересмотр Финансовых положений в последний раз проводился в 2008 г. С тех пор модели, процессы и системы ведения деятельности Организации претерпели значительные изменения и стали более зрелыми. В числе наиболее значимых изменений такого рода, которые способствовали укреплению внутренних механизмов руководства и управления в рамках ВОИС, можно назвать следующие: i) успешное внедрение системы управления, ориентированной на результат; ii) совершенствование действующих в ВОИС механизмов управления рисками и внутреннего контроля; iii) улучшения в сфере обеспечения информированности и

подотчетности руководства; и iv) внедрение всеобъемлющих и комплексных информационно-технологических решений в сфере повышения общеорганизационной эффективности и управления ресурсами. В недавнем прошлом Генеральный директор подготовил Среднесрочный стратегический план и пересмотренные стратегические рамки. Кроме того, высшее руководство ВОИС уделяет внимание усилиям по изменению организационной культуры, которые способствовали бы укреплению потенциала сотрудников, а также дальнейшему повышению уровня подотчетности, гибкости и эффективности.

#### **ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРАВИЛАМ ВОИС**

4. В рамках усилий ВОИС по постоянному мониторингу ФПП и обеспечению того, чтобы они сохраняли свою актуальность и были простыми для понимания и применения, в 2021 г. Секретариат провел всеобъемлющий обзор Финансовых положений и правил. В основу обзора лег сравнительный анализ нормативных механизмов, действующих как в организациях системы ООН, так и в частном секторе. В ходе обзора были сформулированы предложения в отношении как поправок по существу, так и второстепенных изменений, которые необходимо внести в Финансовые положения и Финансовые правила.

5. Предлагаемые изменения, которые подробно излагаются в приложении к настоящему документу, направлены на достижение следующих целей:

(а) наличие четких и эффективных ФПП, отражающих текущую модель деятельности Организации и способствующих реализации основных организационных стратегий, которые предусмотрены в Среднесрочном стратегическом плане на 2022–2026 гг. и Программе работы и бюджете на 2022–2023 гг;

(б) поддержка реализации будущих стратегий, предусматривающих использование анализа данных в рамках оптимизированных нормативных механизмов в целях повышения эффективности и действенности мер контроля, что, в свою очередь, способствовало бы уменьшению нагрузок, связанных с контролем за большим массивом транзакций, при одновременной минимизации рисков; и

(с) повышение эффективности ФПП путем устранения пробелов, возникших по причине развития организационных процессов, а также отражение в них недавно внедренных видов практики Организации и требований в сфере руководства, управления рисками и контроля.

6. В связи с разработкой предлагаемых поправок Секретариат ВОИС, действуя при поддержке внешних экспертов-консультантов, провел широкомасштабную внутреннюю проверку.

7. Кроме того, Секретариат ВОИС провел консультации с Внешним аудитором. В рамках проведенного им всеобъемлющего обзора предлагаемых поправок к ФПП Внешний аудитор отметил, что соответствующие предложения отражают современные виды практики и организационную структуру. Он также указал, что поправки устраняют существенные пробелы в рамках существующих Положений. По мнению аудитора, видоизмененная структура обеспечивает более согласованные рамки. В целом Внешний аудитор подтвердил свою поддержку принципов, лежащих в основе инициативы по пересмотру Финансовых положений и их привязке к современным методам работы. Более подробная информация о комментариях Внешнего аудитора содержится в его отчете (документ WO/PBC/34/4).

8. Были также проведены консультации с членами Независимого консультативного комитета по надзору (НККН), которые высказали свои комментарии. В целом члены НККН поддержали поправки к ФПП. Они также просили Секретариат отслеживать развитие ситуации в системе ООН, особенно в том, что касается предоставления данных о рациональном использовании ресурсов. В настоящее время тема предоставления данных о рациональном использовании ресурсов обсуждается в рамках Сети по финансовым и бюджетным вопросам, а также Целевой группы по стандартам учета в целях применения согласованного подхода к данному вопросу во всех подразделениях системы ООН. Секретариат будет наблюдать за развитием событий и предложит необходимые изменения в будущем, когда будет согласован единый подход к предоставлению данных о рациональном использовании ресурсов в рамках всей системы ООН. Дополнительная информация содержится в отчете Независимого консультативного комитета по надзору (документ WO/PBC/34/2).

9. Спустя год после вступления в силу поправок к ФПП Секретариат ВОИС представит государствам-членам отчет о реализации ФПП, а также о любых необходимых мерах по их совершенствованию. Такой подход соответствует рекомендации Внешнего аудитора.

10. Поправки по существу, которые предлагается внести в Положения, показаны в таблице 1, а поправки редакционного характера, которые предлагается внести в Положения, – в таблице 2.

**Таблица 1**

<b><u>Глава</u></b>	<b><u>Положение</u></b>	<b><u>Добавление / Изменение / Удаление</u></b>
<b>1. Общие положения и принципы</b>	Положение 1.2 Положение 1.3	Изменение Изменение
<b>2. Планирование</b>	(действующее Положение 3.13) (действующее Положение 2.8) (действующее Положение 2.10)	Удаление Удаление Удаление
<b>3. Выполнение</b>	Положение 3.9 Положение 3.10 (действующее Положение 4.1) (действующее Положение 4.3) (действующее Положение 4.4) (действующее Положение 4.7) (действующее Положение 4.8) (действующее Положение 4.12)	Добавление Добавление Удаление Удаление Удаление Удаление Удаление Удаление
<b>4. Отчетность</b>	Положение 4.2 (действующее Положение 2.14 <i>bis</i> ) (действующее Положение 2.15)	Добавление Удаление Удаление

<b>5. Мониторинг и контроль</b>	Положение 5.1 Положение 5.3	Добавление Добавление
---------------------------------	--------------------------------	--------------------------

**Таблица 2**

<u>Глава</u>	<u>Положение</u>	<u>Добавление / Изменение / Удаление</u>
<b>1. Общие положения и принципы</b>	Положение 1.1	Изменение
<b>2. Планирование</b>	Положение 2.1 Положение 2.2 Положение 2.3 Положение 2.4 Положение 2.5 Положение 2.6 Положение 2.7 Положение 2.8 Положение 2.9 Положение 2.10 Положение 2.11 Положение 2.12 Положение 2.13 Положение 2.14 Положение 2.15 Положение 2.16 Положение 2.17 Положение 2.18 Положение 2.19 Положение 2.20 Положение 2.21 Положение 2.22 Положение 2.23 Положение 2.24 Положение 2.25	Изменение Изменение
<b>3. Выполнение</b>	Положение 3.1 Положение 3.2 Положение 3.3 Положение 3.4 Положение 3.5 Положение 3.6 Положение 3.7 Положение 3.8 Положение 3.12 Положение 3.13 Положение 3.14 Положение 3.15 Положение 3.16 Положение 3.17 Положение 3.18 Положение 3.19 Положение 3.20 Положение 3.21	Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение Изменение
<b>4. Отчетность</b>	Положение 4.1 Положение 4.3	Изменение Изменение

	Положение 4.4	Изменение
<b>5. Мониторинг и контроль</b>	Положение 5.2	Изменение
<b>6. Независимый надзор</b>	Положение 6.1	Изменение
	Положение 6.2	Изменение
	Положение 6.3	Изменение
	Положение 6.4	Изменение
	Положение 6.5	Изменение
	Положение 6.6	Изменение
	Положение 6.7	Изменение
	Положение 6.8	Изменение
	Положение 6.9	Изменение
	Положение 6.10	Изменение
	Положение 6.11	Изменение
	Положение 6.12	Изменение
	Положение 6.13	Изменение

11. Изменения по существу, которые предлагается внести в Правила, показаны в таблице 3, а редакционные изменения – в таблице 4.

**Таблица 3**

<b><u>Глава</u></b>	<b><u>Правило</u></b>	<b><u>Добавление / Изменение / Удаление</u></b>
<b>1. Общие положения и принципы</b>	Правило 101.7 Правило 101.8 Правило 101.9	Добавление Изменение Изменение
<b>2. Планирование</b>	Правило 102.2 Правило 102.4 (действующее Правило 102.1) (действующее Правило 102.4)	Добавление Изменение Удаление Удаление
<b>3. Выполнение</b>	(действующее Правило 105.3) Правило 103.6 Правило 103.7 (действующее Правило 105.15) (действующее Правило 105.17 <i>bis</i> ) (действующее Правило 105.18) (действующее Правило 105.19) (действующее Правило 105.20) (действующее Правило 105.27) (действующее Правило 105.28) Правило 103.13 Правило 103.20 Правило 103.21	Удаление Добавление Добавление Удаление Удаление Удаление Удаление Удаление Удаление Удаление Удаление Добавление Добавление Изменение

	(действующее Правило 106.3)	Удаление
	Правило 103.24	Изменение
	(действующее Правило 106.6)	Удаление
	(действующее Правило 106.7)	Удаление
	(действующее Правило 106.8)	Удаление
	Правило 103.25	Добавление
	(действующее Правило 104.2)	Удаление
	(действующее Правило 104.3)	Удаление
	(действующее Правило 104.4)	Удаление
	(действующее Правило 104.5)	Удаление
	(действующее Правило 104.6)	Удаление
	(действующее Правило 104.7)	Удаление
	(действующее Правило 104.9)	Удаление
	Правило 103.27	Добавление
	(действующее Правило 104.11)	Удаление
	(действующее Правило 104.12)	Удаление
	(действующее Правило 104.13)	Удаление
	(действующее Правило 104.14)	Удаление
<b>4. Отчетность</b>	(действующее Правило 106.11 <i>bis</i> )	Удаление
	(действующее Правило 102.6)	Удаление
	(действующее Правило 102.7)	Удаление
	(действующее Правило 106.10)	Удаление
<b>5. Мониторинг и контроль</b>	Правило 105.1	Добавление
<b>7. Определения и приложения</b>	Правило 107.1	Изменение

**Таблица 4**

<u>Глава</u>	<u>Правило</u>	<u>Добавление / Изменение / Удаление</u>
<b>1. Общие положения и принципы</b>	Правило 101.1	Изменение
	Правило 101.2	Изменение
	Правило 101.3	Изменение
	Правило 101.4	Изменение

	Правило 101.5	Изменение
<b>2. Планирование</b>	Правило 102.1	Изменение
	Правило 102.3	Изменение
	Правило 102.5	Изменение
	Правило 102.6	Изменение
	Правило 102.7	Изменение
<b>3. Выполнение</b>	Правило 103.1	Изменение
	Правило 103.2	Изменение
	Правило 103.3	Изменение
	Правило 103.4	Изменение
	Правило 103.5	Изменение
	Правило 103.8	Изменение
	Правило 103.9	Изменение
	Правило 103.10	Изменение
	Правило 103.11	Изменение
	Правило 103.12	Изменение
	Правило 103.14	Изменение
	Правило 103.15	Изменение
	Правило 103.16	Изменение
	Правило 103.17	Изменение
	Правило 103.18	Изменение
	Правило 103.19	Изменение
	Правило 103.22	Изменение
Правило 103.23	Изменение	
Правило 103.26	Изменение	
Правило 103.28	Изменение	
Правило 103.29	Изменение	
Правило 103.30	Изменение	
<b>4. Отчетность</b>	Правило 104.1	Изменение
	Правило 104.2	Изменение
<b>5. Мониторинг и контроль</b>	Правило 105.2	Изменение

12. В приложении к настоящему документу содержатся подробные предложения о внесении изменений в ФПП с обоснованием каждого из них. Исходя из этого, предлагаются следующие пункты решения.

13. *Комитет по программе и бюджету (КПБ) рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС утвердить предлагаемые поправки к Финансовым положениям, содержащиеся в приложении к настоящему документу (WO/PBC/34/12).*

14. *Комитет по программе и бюджету (КПБ) принял к сведению поправки к Финансовым правилам, содержащиеся в приложении к настоящему документу (WO/PBC/34/12).*

[Приложение следует]





ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРАВИЛАМ

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
1	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<b>Глава 1: Общие положения</b>	<b>Глава 1: Общие положения <u>и</u> <u>принципы</u></b>	<b>Глава 1: Общие положения и принципы</b>	
2	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<b>Применимость и полномочия</b>  <b>Положение 1.1</b> Настоящие положения регулируют финансовую деятельность Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) (далее именуемой «Организация») и Союзов, административные функции которых она выполняет. Они утверждаются Генеральной Ассамблеей.  <b>Дата вступления в силу</b>  <b>Положение 1.3</b> Настоящие Положения вступают в силу с первого января первого	<b><u>I. Сфера охвата и применение</u></b>  <b><u>Применимость и полномочия</u></b>  <b>Положение 1.1</b> Настоящие <u>Финансовые</u> положения и <u>правила</u> регулируют <u>финансовую</u> деятельность Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) (далее именуемой «Организация») и Союзов <u>в области финансового управления и распространяются на все ресурсы, управление которыми осуществляется Организацией, если иное не предусмотрено административные функции которых она выполняет.—Они утверждаются Генеральной Ассамблеей или не указано в настоящих Финансовых правилах и положениях.</u>  <b><u>Дата вступления в силу</u></b>  <b><u>Положение 1.3</u></b> <u>Настоящие Положения вступают в силу с первого января первого года финансового периода, следующего</u>	<b><u>I. Сфера охвата и применение</u></b>  <b>Положение 1.1</b> Настоящие Финансовые положения и правила регулируют деятельность Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) (далее именуемой «Организация») и Союзов в области финансового управления и распространяются на все ресурсы, управление которыми осуществляется Организацией, если иное не предусмотрено Генеральной Ассамблеей или не указано в настоящих Финансовых правилах и положениях.  Генеральный директор может предлагать поправки к настоящим Положениям, которые утверждаются Генеральной Ассамблеей после их рассмотрения	Существующие требования принципиальным образом не меняются; предлагаемые изменения объединяют положения 1.1, 1.3 и 10.1 в одно положение. Это обеспечивает ясность и простоту формулировок, касающихся применения, поправок, делегирования полномочий и дат вступления в силу.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>года финансового периода, следующего за датой принятия Положений Генеральной Ассамблеи.</p> <p><b>Поправки</b></p> <p><b>Положение 10.1</b> Генеральный директор может предлагать поправки к настоящим Положениям. Любые такие поправки к этим Положениям должны утверждаться Генеральной Ассамблеей. Если не указано иное, такие поправки вступают в силу с даты их утверждения Генеральной Ассамблеей.</p>	<p><del>за датой принятия Положений Генеральной Ассамблеей.</del></p> <p><b>Поправки</b></p> <p><b>Положение 10.1</b> Генеральный директор может предлагать поправки к настоящим Положениям, <del>которые. Любые такие поправки к этим Положениям должны утверждаться утверждаются</del> Генеральной Ассамблеей <u>после их рассмотрения Комитетом по программе и бюджету. Если не указано иное, такие поправки вступают в силу с даты их утверждения Генеральной Ассамблеей.</u></p> <p><u>Если не указано иное, любая поправка к настоящим Положениям вступает в силу с 1 января первого года, следующего за датой ее утверждения Генеральной Ассамблеей.</u></p> <p>Генеральный директор настоящим делегирует полномочия на <del>осуществление и</del> выполнение настоящих Финансовых положений и правил Контролеру и возлагает на него ответственность за их выполнение, включая выпуск соответствующих <del>административных служебных</del> инструкций <del>для этой цели.</del></p>	<p>Комитетом по программе и бюджету.</p> <p>Если не указано иное, любая поправка к настоящим Положениям вступает в силу с 1 января первого года, следующего за датой ее утверждения Генеральной Ассамблеей.</p> <p>Генеральный директор настоящим делегирует полномочия на осуществление и выполнение настоящих Финансовых положений и правил Контролеру и возлагает на него ответственность за их выполнение, включая выпуск соответствующих административных инструкций для этой цели. В свою очередь, Контролер может делегировать те или иные аспекты своих полномочий другим сотрудникам, если иное не указано Генеральным директором.</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<p><u>В свою очередь, Контролер может делегировать те или иные аспекты своих полномочий другим сотрудникам, если иное не указано Генеральным директором.</u></p>		
3	<b>Изменение</b>	<b>Для информации</b>	<p><b>Правило 101.1</b> Финансовые правила устанавливаются Генеральным директором в соответствии с требованиями Финансовых положений. О любых изменениях в Финансовых правилах информируется Комитет по программе и бюджету. Они регулируют всю деятельность по финансовому управлению Организацией, за исключением тех случаев, которые могут быть четко оговорены Генеральной Ассамблеей или специально исключены из сферы действия настоящих Правил Генеральным</p>	<p><b>Правило 101.1</b> Финансовые правила устанавливаются Генеральным директором в соответствии с требованиями Финансовых положений.</p> <p><b>Правило 101.2</b> <u>Генеральный директор может вносить поправки в Финансовые правила таким образом, чтобы они соответствовали Финансовым положениям. Дата вступления в силу таких поправок определяется Генеральным директором.</u> О любых поправках к Финансовым правилам изменениях в Финансовых правилах информируется Комитет по программе и бюджету.</p> <p><b>Правило 101.3</b> <u>Финансовые правила Они</u> регулируют всю деятельность по финансовому управлению Организацией, за исключением тех случаев, которые <del>могут быть четко оговорены Генеральной Ассамблеей</del> <u>или</u> специально исключены из сферы</p>	<p><b>Правило 101.1</b> Финансовые правила устанавливаются Генеральным директором в соответствии с требованиями Финансовых положений.</p> <p><b>Правило 101.2</b> Генеральный директор может вносить поправки в Финансовые правила таким образом, чтобы они соответствовали Финансовым положениям. Дата вступления в силу таких поправок определяется Генеральным директором. О любых поправках к Финансовым правилам информируется Комитет по программе и бюджету.</p> <p><b>Правило 101.3</b> Финансовые правила регулируют всю деятельность по финансовому управлению Организацией, за исключением тех случаев,</p>	<p>Существующие требования принципиальным образом не меняются; предлагаемые изменения вносят ясность в пункт, касающийся установления Финансовых положений и правил, а также делегирования полномочий Контролеру.</p> <p>Текст действующего правила 101.1 предлагается разбить на следующие части:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Правило 101.2 – поправки и информирование КПБ о внесении изменений в Правила;</li> <li>• Правило 101.3 – ФПП регламентации всей деятельности по финансовому управлению;</li> </ul>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>директором. Генеральный директор настоящим делегирует полномочия на выполнение Финансовых положений и правил Контролеру и возлагает на него ответственность за их выполнение, включая выпуск соответствующих служебных инструкций. Контролер может, в свою очередь, делегировать отдельные аспекты своих полномочий другим сотрудникам, если Генеральным директором не предусмотрено иное. При применении Финансовых положений и правил сотрудники руководствуются принципами эффективного и результативного управления финансовой деятельностью и экономии средств.</p> <p><b>Правило 110.1</b></p>	<p><del>их</del> действия <del>настоящих</del> <del>Правил</del> Генеральным директором.</p> <p><b>Правило 101.4</b> <u>При необходимости Контролер устанавливает пороговые значения финансовых показателей, в привязке к которым при осуществлении Финансовых положений и правил могут применяться упрощенные процедуры с должным учетом имеющихся рисков.</u></p> <p><b>Правило <del>110.1</del> 101.5</b> При применении Финансовых положений и правил сотрудники руководствуются принципами <del>эффективного и результативного управления финансовой деятельностью и экономии средств.</del> <u>управления, ориентированного на результат, управления рисками, эффективного и результативного финансового управления, прозрачности и бережливости. Управление финансовыми ресурсами, полученными от ВОИС или через нее другими организациями или структурами, определенными Генеральным директором для привлечения к реализации мероприятий, утвержденных ВОИС, может осуществляться в соответствии с их собственными финансовыми положениями, правилами, практикой</u></p>	<p>которые специально исключены из сферы их действия Генеральным директором.</p> <p><b>Правило 101.4</b> При необходимости Контролер устанавливает пороговые значения финансовых показателей, в привязке к которым при осуществлении Финансовых положений и правил могут применяться упрощенные процедуры с должным учетом имеющихся рисков.</p> <p><b>Правило 101.5</b> При применении Финансовых положений и правил сотрудники руководствуются принципами управления, ориентированного на результат, управления рисками, эффективного и результативного финансового управления, прозрачности и бережливости. Управление финансовыми ресурсами, полученными от ВОИС или через нее другими организациями или структурами, определенными Генеральным директором для привлечения к реализации мероприятий, утвержденных</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Правило 101.4 – пороговые значения финансовых показателей; и</li> <li>• Правило 101.5 – эффективное и результативное управление и меры экономии / бережливость.</li> </ul>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			Генеральный директор может вносить поправки в настоящие Правила или приостанавливать их действие в порядке, который соответствует Финансовым положениям. Такие поправки вступают в силу с даты, определенной Генеральным директором.	<u>и процедурами с учетом оценки Контролера и соглашений, которые могут быть заключены между ВОИС и такими организациями или структурами.</u>	ВОИС, может осуществляться в соответствии с их собственными финансовыми положениями, правилами, практикой и процедурами с учетом оценки Контролера и соглашений, которые могут быть заключены между ВОИС и такими организациями или структурами.	
4	<b>Добавление</b>	Для информации		<p><b><u>II. Руководящие принципы</u></b></p> <p><b><u>Правило 101.6</u></b>  <u>При ведении деятельности Организации в соответствии с Финансовыми положениями и правилами необходимо соблюдать следующие принципы:</u>  1) <u>принятие решений с прицелом на результат и с учетом имеющихся рисков в пределах рамок, установленных Генеральным директором;</u>  2) <u>соблюдение решений Ассамблей ВОИС;</u>  3) <u>эффективные и действенные механизмы внутреннего контроля, включая разделение обязанностей и</u></p>	<p><b>II. Руководящие принципы</b></p> <p><b>Правило 101.6</b>  При ведении деятельности Организации в соответствии с Финансовыми положениями и правилами необходимо соблюдать следующие принципы:  1) принятие решений с прицелом на результат и с учетом имеющихся рисков в пределах рамок, установленных Генеральным директором;  2) соблюдение решений Ассамблей ВОИС;</p>	Это новое правило, учитывающее наиболее эффективные виды практики. Были добавлены руководящие принципы, касающиеся управления деятельностью в соответствии с ФПП.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<p><a href="#">наличие сдержек и противовесов в соответствии с существующей системой внутреннего контроля;</a>  <a href="#">4) предотвращение финансовых махинаций в соответствии с административными инструкциями;</a> и  <a href="#">5) недопущение конфликтов интересов, а также раскрытие финансовой информации и интересов в соответствии с административными инструкциями.</a></p>	<p>3) эффективные и действенные механизмы внутреннего контроля, включая разделение обязанностей и наличие сдержек и противовесов в соответствии с существующей системой внутреннего контроля;  4) предотвращение финансовых махинаций в соответствии с административными инструкциями; и  5) недопущение конфликтов интересов, а также раскрытие финансовой информации и интересов в соответствии с административными инструкциями.</p>	
5	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>Ответственность и подотчетность</b></p> <p><b>Правило 101.2</b>  Все работники Организации обязаны соблюдать Финансовые положения и правила, а также административные инструкции, изданные в соответствии с этими</p>	<p><b>III. Ответственность и подотчетность</b></p> <p><b>Правило Положение 404.2-1.2</b>  Все <u>уполномоченные должностные лица и их заместители подотчетны Генеральному директору применительно к выполнению тех аспектов Программы работы и бюджета, в отношении которых им были делегированы полномочия, и несут ответственность за</u></p>	<p><b>III. Ответственность и подотчетность</b></p> <p><b>Положение 1.2</b>  Все уполномоченные должностные лица и их заместители подотчетны Генеральному директору применительно к выполнению тех аспектов Программы работы и бюджета, в отношении которых им были</p>	<p>Данные изменения призваны отразить цель, связанную с расширением возможностей сотрудников, в соответствии с ожидаемыми результатами, предусмотренными в Среднесрочном стратегическом плане (ССП). Формулировки, касающиеся подотчетности, усилены в отношении:</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>Положениями и Правилами. Любой работник, нарушающий Финансовые положения и правила или соответствующие административные инструкции, несет личную и финансовую ответственность за свои действия.</p>	<p><u>достижение результатов в соответствии с Финансовыми положениями и правилами.</u></p> <p><b>Правило 101.7</b> Организации <del>обязаны соблюдать Финансовые положения и правила, а также административные инструкции, изданные в соответствии с этими Положениями и Правилами.</del> <u>ответственны и подотчетны перед Генеральным директором в отношении того, чтобы все их действия, совершаемые в ходе выполнения ими официальных обязанностей, соответствовали Финансовым положениям и правилам, а также соответствующим административным инструкциям.</u></p> <p><b>Правило 101.8</b> <u>Все работники Организации несут ответственность за защиту Организации от финансовых махинаций и за понимание ими административных инструкций, касающихся предотвращения мошенничества и иных форм финансовых махинаций.</u></p> <p><b>Правило 101.9</b> <u>Любой работник</u>, нарушающий Финансовые положения и правила или соответствующие административные инструкции, несет</p>	<p>делегированы полномочия, и несут ответственность за достижение результатов в соответствии с Финансовыми положениями и правилами.</p> <p><b>Правило 101.7</b> Все работники Организации ответственны и подотчетны перед Генеральным директором в отношении того, чтобы все их действия, совершаемые в ходе выполнения ими официальных обязанностей, соответствовали Финансовым положениям и правилам, а также соответствующим административным инструкциям.</p> <p><b>Правило 101.8</b> Все работники Организации несут ответственность за защиту Организации от финансовых махинаций и за понимание ими административных инструкций, касающихся предотвращения мошенничества и иных форм финансовых махинаций.</p> <p><b>Правило 101.9</b> Любой работник, нарушающий Финансовые положения и</p>	<p>i) должностных лиц, которым делегированы полномочия, касающиеся выполнения Программы работы и бюджета, а также достижения результатов;</p> <p>ii) всех работников Организации применительно к выполнению ими ФПП.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				личную и финансовую ответственность за свои действия.	правила или соответствующие административные инструкции, несет личную и финансовую ответственность за свои действия.	
6	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<b>Финансовый период</b>  <b>Положение 1.2</b> Финансовый период состоит из двух следующих друг за другом календарных лет, при этом первый год является четным.	<b><u>IV. Планирование и финансовые периоды</u></b>  <b>Положение 1.2-3</b> <u>Для целей Финансовых положений и правил устанавливаются следующие периоды планирования и отчетности:</u> <u>1) в ВОИС действует Среднесрочный стратегический план, который охватывает период планирования, определяемый Генеральным директором;</u> <u>2) период планирования Программы работы и бюджета составляет два года; Финансовый период состоит из двух следующих друг за другом календарных лет, при этом первый год является четным; и</u> <u>3) финансовый период для целей ведения учета и подготовки финансовой отчетности в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС) составляет один календарный год.</u>	<b>IV. Планирование и финансовые периоды</b>  <b>Положение 1.3</b> Для целей Финансовых положений и правил устанавливаются следующие периоды планирования и отчетности: 1) в ВОИС действует Среднесрочный стратегический план, который охватывает период планирования, определяемый Генеральным директором; 2) период планирования Программы работы и бюджета составляет два года; и 3) финансовый период для целей ведения учета и подготовки финансовой отчетности в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС) составляет один календарный год.	Изменения были внесены с целью уточнить периоды для целей планирования, которые отличаются от периодов для целей ведения учета и финансовых периодов.



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<b>Глава 3: Средства</b>	<b>Глава <u>2</u>: Планирование</b>	<b>Глава 2: Планирование</b>	
7	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>Финансирование ассигнований</b></p> <p><b>Положение 3.1</b> Ассигнования финансируются за счет взносов государств-членов, начисляемых в соответствии с положениями 3.2 и 3.3, пошлин за услуги, предоставляемые Организацией в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, различных доходов, упомянутых в положении 3.13, и любых других средств согласно решению Генеральной Ассамблеи.</p>	<p><b>I. Доходы</b></p> <p><b>Финансирование ассигнований отчислений за счет доходов</b></p> <p><b>Положение <del>3.1</del></b> <del>Ассигнования</del> <b>Отчисления</b> финансируются за счет <b>доходов, которые состоят из начисленных взносов государств-членов, начисляемых в соответствии с положениями 3.2 и 3.3,</b> пошлин за услуги, предоставляемые Организацией <b>в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем,</b> различных доходов, <b>упомянутых в положении 3.13,</b> и любых других средств согласно решению Генеральной Ассамблеи.</p>	<p><b>I. Доходы</b></p> <p><b>Финансирование отчислений за счет доходов</b></p> <p><b>Положение 2.1</b> Отчисления финансируются за счет доходов, которые состоят из начисленных взносов государств-членов, пошлин за услуги, предоставляемые Организацией, различных доходов и любых других средств согласно решению Генеральной Ассамблеи.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель предлагаемых изменений – обеспечить большую последовательность в использовании слова «доходы» (вместо слов «общие поступления»), а также заменить слово «ассигнования» словом «отчисления», с тем чтобы упростить формулировки и сделать их более доступными для понимания.</p>
8	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>В. Пошлины</b></p> <p><b>Положение 3.10</b></p>	<p><b><u>АВ.</u> Пошлины</b></p> <p><b>Положение <u>2.2 3-10</u></b></p>	<p><b>А. Пошлины</b></p> <p><b>Положение 2.2</b></p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			Размер пошлин, подлежащих уплате Организации за услуги, предоставляемые в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, определяется Ассамблеей соответствующего Союза.	Размер пошлин, подлежащих уплате Организации за услуги, предоставляемые в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, определяется Ассамблеей соответствующего Союза.	Размер пошлин, подлежащих уплате Организации за услуги, предоставляемые в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, определяется Ассамблеей соответствующего Союза.	
9	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>А. НАЧИСЛЕННЫЕ ВЗНОСЫ</b></p> <p><b>Начисленные взносы</b></p> <p><b>Положение 3.2</b> Взносы начисляются в соответствии с системой «классов и единиц» для каждого государства-члена ВОИС и/или любого Союза, финансируемого за счет взносов, исходя из класса, к которому отнесено государство для целей начисления взносов.</p>	<p><b><u>I. Доходы</u></b></p> <p><b><u>ВА. Начисленные взносы</u></b></p> <p><b>Начисленные взносы</b></p> <p><b>Положение <u>2.33-2</u></b> Взносы начисляются в соответствии с системой «классов и единиц» для каждого государства-члена ВОИС и/или любого Союза, финансируемого за счет взносов, исходя из класса, к которому отнесено государство для целей начисления взносов.</p>	<p><b>I. Доходы</b></p> <p><b>В. Начисленные взносы</b></p> <p><b>Начисленные взносы</b></p> <p><b>Положение 2.3</b> Взносы начисляются в соответствии с системой «классов и единиц» для каждого государства-члена ВОИС и/или любого Союза, финансируемого за счет взносов, исходя из класса, к которому отнесено государство для целей начисления взносов.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
10	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>Размер начисленного взноса</b></p> <p><b>Положение 3.3</b> Размер годового взноса каждого государства не зависит от того, является ли государство членом только ВОИС или только одного или нескольких Союзов или одновременно ВОИС и одного или нескольких Союзов. Размер годового взноса, подлежащего уплате каждым государством в каждом классе, исчисляется путем умножения числа единиц этого класса на стоимостную величину одной единицы взноса в швейцарских франках. Стоимостная величина устанавливается на совместной сессии Генеральной Ассамблеи и Ассамблей Союзов, финансируемых за счет взносов.</p>	<p><b>Размер начисленного взноса</b></p> <p><b>Положение <del>2.43.3</del></b> Размер годового взноса каждого государства не зависит от того, является ли государство членом только ВОИС или только одного или нескольких Союзов или одновременно ВОИС и одного или нескольких Союзов. Размер годового взноса, подлежащего уплате каждым государством в каждом классе, исчисляется путем умножения числа единиц этого класса на стоимостную величину одной единицы взноса в швейцарских франках. Стоимостная величина устанавливается на совместной сессии Генеральной Ассамблеи и Ассамблей Союзов, финансируемых за счет взносов.</p>	<p><b>Размер начисленного взноса</b></p> <p><b>Положение 2.4</b> Размер годового взноса каждого государства не зависит от того, является ли государство членом только ВОИС или только одного или нескольких Союзов или одновременно ВОИС и одного или нескольких Союзов. Размер годового взноса, подлежащего уплате каждым государством в каждом классе, исчисляется путем умножения числа единиц этого класса на стоимостную величину одной единицы взноса в швейцарских франках. Стоимостная величина устанавливается на совместной сессии Генеральной Ассамблеи и Ассамблей Союзов, финансируемых за счет взносов.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
11	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>Просьба об уплате начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение 3.4</b> Генеральный директор ежегодно сообщает государствам-членам ВОИС и/или Союзов, финансируемых за счет взносов, размер из взносов на предстоящий год исходя из класса, к которому они отнесены.</p>	<p><b>Просьба об уплате начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение 2.53-4</b> Генеральный директор ежегодно сообщает государствам-членам ВОИС и/или Союзов, финансируемых за счет взносов, размер из взносов на предстоящий год исходя из класса, к которому они отнесены.</p>	<p><b>Просьба об уплате начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение 2.5</b> Генеральный директор ежегодно сообщает государствам-членам ВОИС и/или Союзов, финансируемых за счет взносов, размер из взносов на предстоящий год исходя из класса, к которому они отнесены.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.
12	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>Уплата начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение 3.5</b> Взносы считаются причитающимися и подлежащими уплате в полном объеме в первый день календарного года, к которому они относятся. С первого января следующего года невыплаченная часть таких взносов считается просроченной на один год.</p>	<p><b>Уплата начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение 2.6 3-5</b> Взносы считаются причитающимися и подлежащими уплате в полном объеме в первый день календарного года, к которому они относятся. С первого января следующего года невыплаченная часть таких взносов считается просроченной на один год.</p>	<p><b>Уплата начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение 2.6</b> Взносы считаются причитающимися и подлежащими уплате в полном объеме в первый день календарного года, к которому они относятся. С первого января следующего года невыплаченная часть таких взносов считается просроченной на один год.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
13	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>Порядок уплаты начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение 3.6</b> Производимые государством-членом платежи сначала зачисляются в фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в порядке лет, за которые они причитаются.</p>	<p><b>Порядок уплаты начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение <del>2.73</del> 2.73-6</b> Производимые государством-членом платежи сначала зачисляются в фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в порядке лет, за которые они причитаются.</p>	<p><b>Порядок уплаты начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение 2.7</b> Производимые государством-членом платежи сначала зачисляются в фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в порядке лет, за которые они причитаются.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.
14	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>Положение дел с уплатой начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение 3.7</b> Генеральный директор представляет Генеральной Ассамблее годовой и двухгодичный отчеты о положении дел с уплатой взносов государств-членов.</p>	<p><b>Положение дел с уплатой начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение <del>2.83</del> 2.83.7</b> Генеральный директор представляет Генеральной Ассамблее годовой и двухгодичный отчеты о положении дел с уплатой взносов государств-членов.</p>	<p><b>Положение дел с уплатой начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение 2.8</b> Генеральный директор представляет Генеральной Ассамблее годовой и двухгодичный отчеты о положении дел с уплатой взносов государств-членов.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.
15	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>Начисленные взносы новых государств-членов</b></p>	<p><b>Начисленные взносы новых государств-членов</b></p>	<p><b>Начисленные взносы новых государств-членов</b></p>	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p><b>Положение 3.8</b> Новые государства-члены обязаны уплачивать свои взносы начиная с года, следующего за годом, в котором они стали членами.</p>	<p><b>Положение 2.93-8</b> Новые государства-члены обязаны уплачивать свои взносы начиная с года, следующего за годом, в котором они стали членами.</p>	<p><b>Положение 2.9</b> Новые государства-члены обязаны уплачивать свои взносы начиная с года, следующего за годом, в котором они стали членами.</p>	
16	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>Валюта начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение 3.9</b> Взносы уплачиваются в швейцарских франках.</p>	<p><b>Валюта начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение 2.103-9</b> Взносы уплачиваются в швейцарских франках.</p>	<p><b>Валюта начисленных взносов</b></p> <p><b>Положение 2.10</b> Взносы уплачиваются в швейцарских франках.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.
17		Для принятия решения	<p><b>D. Различные доходы</b></p> <p><b>Положение 3.13</b> Все доходы, кроме:</p> <p>(a) начисленных взносов государств-членов;</p> <p>(b) пошлин за услуги, предоставляемые Организацией в рамках Системы РСТ и</p>	<p><del><b>D. Различные доходы</b></del></p> <p><del><b>Положение 3.13</b></del> <del>Все доходы, кроме:</del></p> <p><del>(a) — начисленных взносов государств-членов;</del></p> <p><del>(b) — пошлин за услуги, предоставляемые Организацией в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем;</del></p> <p><del>(c) — сумм в счет прямого возмещения расходов;</del></p>	Удаление	Данное положение удалено из текста, поскольку определение, содержащееся в предлагаемом Положении 2.11 ниже, является более четким, адекватным и ясным.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем;</p> <p>(c) сумм в счет прямого возмещения расходов, произведенных в течение каждого года финансового периода;</p> <p>(d) полученных фондами авансов или депозитов;</p> <p>(e) процентного или инвестиционного дохода;</p> <p>(f) дохода, приносимого Центром по арбитражу и посредничеству;</p> <p>(g) дохода от продажи публикаций, учитываются как различные доходы.</p>	<p><del>произведенных в течение каждого года финансового периода;</del></p> <p><del>(d) — полученных фондами авансов или депозитов;</del></p> <p><del>(e) — процентного или инвестиционного дохода;</del></p> <p><del>(f) — дохода, приносимого Центром по арбитражу и посредничеству;</del></p> <p><del>(g) — дохода от продажи публикаций, учитываются как различные доходы.</del></p>		
18	<b>Изменение</b>	<b>Для принятия решения</b>	<p><b>D. Различные доходы</b></p> <p><b>Положение 3.14</b></p> <p>Полученные денежные средства, предназначение</p>	<p><b><u>C. D.</u> Различные доходы</b></p> <p><b>Положение <u>3.142.11</u></b></p> <p>Полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, рассматриваются как</p>	<p><b>C. Различные доходы</b></p> <p><b>Положение 2.11</b></p> <p>Полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено,</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Предлагаемая редакционная правка направлена на уточнение определения термина «различные доходы». Информация о них</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>которых не оговорено, рассматриваются как различные доходы и указываются в годовых финансовых ведомостях за год, к которому они относятся.</p>	<p>различные доходы <del>и указываются в годовых финансовых ведомостях за год, к которому они относятся.</del></p>	<p>рассматриваются как различные доходы.</p>	<p>будет включаться в финансовые ведомости.</p>
19	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>Возмещение расходов</b></p> <p><b>Правило 103.2</b></p> <p>(а) Средства в счет возмещения фактических расходов, произведенных в том же году финансового периода, могут зачисляться на счета, с которых эти расходы первоначально были произведены. Средства в счет возмещения фактических расходов, произведенных в предыдущие годы, зачисляются на счет различных доходов.</p> <p>(б) Корректировки, необходимость в которых возникает после закрытия того</p>	<p><b>Возмещение расходов</b></p> <p><b>Правило <u>102.1403.2</u></b></p> <p>(а) <u>В соответствии с принципом начисления</u> Средства в счет возмещения фактических расходов, произведенных в том же году финансового периода, могут зачисляться на счета, с которых эти расходы первоначально были произведены. <del>Средства в счет возмещения фактических расходов, произведенных в предыдущие годы, зачисляются на счет различных доходов.</del></p> <p>(б) <u>В случае со средствами в счет возмещения расходов, произведенных в предыдущие годы, и любых</u> <del>Корректировки</del> <u>корректировок, необходимость в которых возникает</u> <del>вносимых</del> <u>вносимых</u> после закрытия того или иного внебюджетного счета <u>(целевого фонда), такие транзакции</u></p>	<p><b>Возмещение расходов</b></p> <p><b>Правило 102.1</b></p> <p>(а) В соответствии с принципом начисления средства в счет возмещения фактических расходов, произведенных в том же году финансового периода, могут зачисляться на счета, с которых эти расходы первоначально были произведены.</p> <p>(б) В случае со средствами в счет возмещения расходов, произведенных в предыдущие годы, и любых корректировок, вносимых после закрытия того или иного внебюджетного счета (целевого фонда), такие транзакции проводятся по</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель правок – более четко сформулировать основания для возмещения расходов.</p>



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			или иного внебюджетного счета, проводятся по дебету или кредиту того же счета в качестве различных доходов.	проводятся по дебету или кредиту <del>того же счета</del> в качестве различных доходов <u>в разделе «Поступления»</u> .	дебету или кредиту в качестве различных доходов в разделе «Поступления».	
20	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>С. Добровольные взносы, дары и пожертвования</b></p> <p><b>Принятие и предназначение</b></p> <p><b>Положение 3.11</b> Добровольные взносы, дары и пожертвования наличными или в иной форме могут приниматься Генеральным директором при условии, что предназначение этих взносов не противоречит политике, целям и деятельности Организации и что принятие таких взносов, которые прямо или косвенно создают для Организации существенные дополнительные</p>	<p><b>СД. Добровольные <u>финансовые</u> взносы, <del>дары и пожертвования</del></b></p> <p><b>Принятие и предназначение</b></p> <p><b>Положение <u>2.12-3.11</u></b> Добровольные <u>финансовые</u> взносы, <del>дары и пожертвования наличными или в иной форме</del> могут приниматься <del>Контролером от имени Генерального директора Генеральным директором</del> <u>для конкретных целей, которые соответствуют при условии, что предназначение этих взносов не противоречит</u> политике, целям и деятельности Организации <u>и способствуют достижению ожидаемых результатов, согласующихся с Программой работы и бюджетом ВОИС.</u> <del>и что</del> Принятие таких взносов, которые прямо или косвенно создают для Организации <u>риски или существенные</u> дополнительные финансовые обязательства,</p>	<p><b>D. Добровольные финансовые взносы</b></p> <p><b>Принятие и предназначение</b></p> <p><b>Положение 2.12</b> Добровольные финансовые взносы могут приниматься Контролером от имени Генерального директора для конкретных целей, которые соответствуют политике, целям и деятельности Организации и способствуют достижению ожидаемых результатов, согласующихся с Программой работы и бюджетом ВОИС. Принятие таких взносов, которые прямо или косвенно создают для Организации риски или дополнительные финансовые обязательства, производится с согласия Генеральной Ассамблеи.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Цель предлагаемых изменений – провести черту между положениями, касающимися финансовых взносов, с одной стороны, и даров и пожертвований (в неденежной форме), с другой.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			финансовые обязательства, производится с согласия Генеральной Ассамблеи.	производится с согласия Генеральной Ассамблеи.		
21	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<b>Положение 3.12</b> Денежные средства, принятые для целей, оговоренных донором, отражаются в учете с использованием специальных счетов.	<b>Положение <u>3.12 2.13</u></b> <del>Денежные средства</del> <b>Добровольные финансовые взносы</b> , принятые для <b>конкретных</b> целей, <del>оговоренных донором</del> , отражаются в учете с использованием специальных счетов ( <b>целевых фондов</b> ).	<b>Положение 2.13</b> Добровольные финансовые взносы, принятые для конкретных целей, отражаются в учете с использованием специальных счетов (целевых фондов).	Существенных изменений не предусматривается. Цель предлагаемых изменений – провести черту между положениями, касающимися финансовых взносов, с одной стороны, и даров и пожертвований (в неденежной форме), с другой.
22	<b>Добавление</b>	Для информации		<b><u>Тематические фонды</u></b>  <b>Правило <u>102.2</u></b> <u>Контролер относит целевые фонды к категории тематических в том случае, если они предназначены для поддержки конкретных организационных ожидаемых результатов, предусмотренных в Программе работы и бюджете ВОИС.</u>	<b>Тематические фонды</b>  <b>Правило 102.2</b> Контролер относит целевые фонды к категории тематических в том случае, если они предназначены для поддержки конкретных организационных ожидаемых результатов, предусмотренных в Программе работы и бюджете ВОИС.	Цель этого нового правила – обеспечить привязку к разработанному ГОООНУР принципам классификации тематических целевых фондов с учетом соответствующих критериев и стандартов, применяемых ООН в контексте требований к данным.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
23	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>С. Добровольные взносы, дары и пожертвования</b></p> <p><b>Принятие и предназначение</b></p> <p><b>Положение 3.11</b> Добровольные взносы, дары и пожертвования наличными или в иной форме могут приниматься Генеральным директором при условии, что предназначение этих взносов не противоречит политике, целям и деятельности Организации и что принятие таких взносов, которые прямо или косвенно создают для Организации существенные дополнительные финансовые обязательства, производится с согласия Генеральной Ассамблеи.</p>	<p><del>С. Добровольные взносы, Е. Дары и пожертвования</del></p> <p><b>Принятие и предназначение</b></p> <p><b>Положение 3.11.2.14</b> <del>Добровольные взносы, Д</del>ары и пожертвования <del>в неденежной форме</del> <u>наличными или в иной форме</u> могут приниматься <u>Контролером от имени Генерального директора Генеральным директором при условии, что предназначение этих взносов не противоречит политике, целям и деятельности для конкретных целей, соответствующих административным инструкциям</u> Организации, <u>при том условии, что они способствуют достижению ожидаемых результатов</u> и что принятие таких <u>даров и пожертвований в неденежной форме взносов</u>, которые прямо или косвенно создают для Организации <u>существенные риски или</u> дополнительные финансовые обязательства, производится с согласия Генеральной Ассамблеи.</p>	<p><b>Е. Дары и пожертвования</b></p> <p><b>Принятие и предназначение</b></p> <p><b>Положение 2.14</b> Дары и пожертвования в неденежной форме могут приниматься Контролером от имени Генерального директора для конкретных целей, соответствующих административным инструкциям Организации, при том условии, что они способствуют достижению ожидаемых результатов и что принятие таких даров и пожертвований в неденежной форме, которые прямо или косвенно создают для Организации риски или дополнительные финансовые обязательства, производится с согласия Генеральной Ассамблеи.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель предлагаемых изменений – провести черту между положениями, касающимися финансовых взносов, с одной стороны, и даров и пожертвований (в неденежной форме), с другой.</p>
24	<i>Изменение</i>	Для информации	<p><b>Полномочия и ответственность</b></p>	<p><del>Полномочия и ответственность</del></p>	<p><b>Правило 102.3</b></p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p><b>Правило 103.1</b></p> <p>(a) За исключением случаев, одобренных Генеральной Ассамблеей, на получение любого добровольного взноса, дара или пожертвования в распоряжение Организации требуется согласие Контролера от имени Генерального директора.</p> <p>(b) Добровольные взносы, дары или пожертвования, которые прямо или косвенно создают для Организации дополнительные финансовые обязательства, могут приниматься только с согласия Генеральной Ассамблеи.</p> <p>(c) Дары или пожертвования должны определяться и регулироваться как добровольные взносы.</p>	<p><b>Правило <del>103.1</del> 102.3</b></p> <p><del>(a) За исключением случаев, одобренных Генеральной Ассамблеей, на получение любого добровольного взноса, дара или пожертвования в распоряжение Организации требуется согласие Контролера от имени Генерального директора.</del></p> <p><del>(b) Добровольные взносы, дары или пожертвования, которые прямо или косвенно создают для Организации дополнительные финансовые обязательства, могут приниматься только с согласия Генеральной Ассамблеи.</del></p> <p><del>(c) Дары или пожертвования должны определяться и регулироваться как добровольные взносы. Дары и пожертвования в неденежной форме регулируются согласно соответствующей административной инструкции, разработанной Контролером.</del></p>	<p>Дары и пожертвования в неденежной форме регулируются согласно соответствующей административной инструкции, разработанной Контролером.</p>	<p>предлагаемых изменений – провести черту между положениями, касающимися финансовых взносов, с одной стороны, и даров и пожертвований (в неденежной форме), с другой.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
25	<i>Изменение</i>	Для информации	<p><b>Е. Получение средств</b></p> <p><b>Получение и депонирование</b></p> <p><b>Правило 103.3</b> (a) На все получаемые денежные средства и оборотные документы в течение двух рабочих дней с момента получения выдается официальная расписка. (b) Выдавать официальные расписки уполномочены только сотрудники, назначаемые Контролером. Если предназначенные для Организации денежные средства получают другие сотрудники, они обязаны незамедлительно передать эти средства сотруднику, уполномоченному выдавать официальные расписки. (c) Все полученные денежные средства депонируются на официальный</p>	<p><del>Е. Получение средств</del></p> <p><del>Получение и депонирование</del></p> <p><del>Правило <u>103.3-102.4</u></del> <del>(a) На все получаемые денежные средства и оборотные документы в течение двух рабочих дней с момента получения выдается официальная расписка.</del> <del>(b) Выдавать официальные расписки уполномочены только сотрудники, назначаемые Контролером. Если предназначенные для Организации денежные средства получают другие сотрудники, они обязаны незамедлительно передать эти средства сотруднику, уполномоченному выдавать официальные расписки.</del> <del>(c) Все полученные денежные средства депонируются на официальный банковский счет в течение двух рабочих дней с момента их получения. <u>Процедуры, касающиеся расписок и депонирования средств, устанавливаются в административной инструкции.</u></del></p>	<p><b>Правило 102.4</b> Процедуры, касающиеся расписок и депонирования средств, устанавливаются в административной инструкции.</p>	<p>Цель изменений – упростить данное правило. С учетом того, что Организация лишь в очень редких случаях получает наличные денежные средства, соответствующие положения лучше было бы включить в процедурный документ. Положения, касающиеся расписок и депонирования средств, включаются в административные инструкции (Казначейская политика).</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			банковский счет в течение двух рабочих дней с момента их получения.			
26	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>Полномочия и ответственность</b></p> <p><b>Положение 2.1</b> Предлагаемые программа и бюджет на каждый финансовый период составляются Генеральным директором.</p>	<p><b><u>II. Программа работы и бюджет</u></b></p> <p><b>Полномочия и ответственность</b></p> <p><b>Положение 2.15</b> Предлагаемые <u>Программа работы</u> и бюджет на каждый бюджетный <u>финансовый</u> период составляются Генеральным директором.</p>	<p><b>II. Программа работы и бюджет</b></p> <p><b>Полномочия и ответственность</b></p> <p><b>Положение 2.15</b> Предлагаемые Программа работы и бюджет на каждый бюджетный финансовый период составляются Генеральным директором.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Редакционная правка предусматривает замену слов «программа и бюджет» словами «Программа работы и бюджет».
27	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>Положение 2.2</b> Государства-члены принимают участие в составлении предлагаемых программы и бюджета на следующий финансовый период в соответствии с принятым ими для этой цели механизмом.</p>	<p><b>Положение <u>2.162-2</u></b> Государства-члены принимают участие в составлении предлагаемых <u>Программы работы</u> и бюджета на следующий <u>бюджетный финансовый</u> период в соответствии с <u>процедурой, согласованной на основе консультаций с государствами-членами, принятым ими для этой цели механизмом.</u></p>	<p><b>Положение 2.16</b> Государства-члены принимают участие в составлении предлагаемых Программы работы и бюджета на следующий бюджетный период в соответствии с процедурой, согласованной на основе консультаций с государствами-членами.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Редакционная правка предусматривает замену слов «программа и бюджет» словами «Программа работы и бюджет».
28		Для информации	<b>Правило 102.1</b>	<b><del>Правило 102.1</del></b>	<b>Удаление</b>	Цель удаления данного правила – упорядочение

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			Руководители программ готовят предложения по программе и бюджету на следующий финансовый период в такие сроки и с такой степенью детализации, какие могут быть установлены Генеральным директором.	<del>Руководители программ готовят предложения по программе и бюджету на следующий финансовый период в такие сроки и с такой степенью детализации, какие могут быть установлены Генеральным директором.</del>		ФПП. С учетом уровня зрелости Организации административные инструкции Генерального директора и Контролера обеспечивают наличие надлежащих ориентиров для руководителей секторов.
29	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<b>Представление, содержание и методика</b>  <b>Положение 2.3</b> Предлагаемые программа и бюджет охватывают сметные доходы и расходы за тот финансовый период, к которому они относятся, и представляются в консолидированной форме для Организации, а также отдельно для каждого Союза.	<b>Представление, содержание и методика</b>  <b>Положение 2.17 2.3</b> Предлагаемые Программа <u>работы</u> и бюджет охватывают сметные доходы и расходы за тот <u>бюджетный финансовый</u> период, к которому они относятся, и представляются в консолидированной форме для Организации, а также отдельно для каждого Союза.	<b>Представление, содержание и методика</b>  <b>Положение 2.17</b> Предлагаемые Программа работы и бюджет охватывают сметные доходы и расходы за тот бюджетный период, к которому они относятся, и представляются в консолидированной форме для Организации, а также отдельно для каждого Союза.	Существенных изменений не предусматривается. Редакционная правка предусматривает замену слов «программа и бюджет» словами «Программа работы и бюджет».
30	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Положение 2.4</b>	<b>Положение 2.4-2.18</b> Все сметные доходы и расходы выражаются в швейцарских франках.	<b>Положение 2.18</b>	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			Все сметные доходы и расходы выражаются в швейцарских франках.		Все сметные доходы и расходы выражаются в швейцарских франках.	
31	<b>Изменение</b>	<b>Для принятия решения</b>	<b>Положение 2.5</b> Предлагаемые программа и бюджет подразделяются на программы. Предлагаемые программы включают описательную часть, отражающую задачи и ожидаемые результаты в двухлетнем периоде, а также финансовые и людские ресурсы, требуемые для выполнения задач, достижения ожидаемых результатов и соблюдения целевых показателей и показателей результативности. Предлагаемым программой и бюджету предшествует заявление с разъяснением содержания	<b>Положение 2.19 2-5</b> Предлагаемые Программа работы и бюджет <u>увязываются со Среднесрочным стратегическим планом, четко и прозрачно представляя программу работы Организации на двухлетний период. Предложения должны ориентироваться на результат и отражать: спрос на услуги ВОИС, прогнозируемые доходы, ожидаемые результаты, вклад в достижение которых должна будет внести Организация, стратегии реализации, которые будут применяться, основные показатели результативности вкпе с соответствующими исходными и целевыми параметрами, а также объем финансовых и людских ресурсов, необходимых для достижения ожидаемых результатов. Предлагаемые Программа работы и бюджет включают в себя сравнительную информацию о бюджетных показателях, относящихся к предшествующему бюджетному периоду. подразделяются на</u>	<b>Положение 2.19</b> Предлагаемые Программа работы и бюджет увязываются со Среднесрочным стратегическим планом, четко и прозрачно представляя программу работы Организации на двухлетний период. Предложения должны ориентироваться на результат и отражать: спрос на услуги ВОИС, прогнозируемые доходы, ожидаемые результаты, вклад в достижение которых должна будет внести Организация, стратегии реализации, которые будут применяться, основные показатели результативности вкпе с соответствующими исходными и целевыми параметрами, а также объем финансовых и людских ресурсов, необходимых для достижения ожидаемых результатов. Предлагаемые Программа работы и бюджет включают в себя сравнительную информацию о бюджетных показателях, относящихся к	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнить основополагающие параметры Программы работы и бюджета, а также учесть современные виды практики.



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>программы и объема выделенных ресурсов в сравнении с предшествующим финансовым периодом. Предлагаемые программа и бюджет сопровождаются такими данными, приложениями и пояснительными справками, которые могут быть запрошены Генеральной Ассамблеей и Ассамблеями Союзов, а также такими дополнительными приложениями или справками, которые Генеральный директор может счесть необходимыми и полезными.</p>	<p><del>программы. Предлагаемые программы включают описательную часть, отражающую задачи и ожидаемые результаты в двухлетнем периоде, а также финансовые и людские ресурсы, требуемые для выполнения задач, достижения ожидаемых результатов и соблюдения целевых показателей и показателей результативности. Предлагаемой программе и бюджету предшествует заявление с разъяснением содержания программы и объема выделенных ресурсов в сравнении с предшествующим финансовым периодом.</del> Предлагаемые Программа <u>работы</u> и бюджет сопровождаются такими данными, приложениями и пояснительными справками, которые могут быть запрошены Генеральной Ассамблеей и Ассамблеями Союзов, а также такими дополнительными приложениями или справками, которые Генеральный директор может счесть необходимыми и полезными.</p>	<p>предшествующему бюджетному периоду. Предлагаемые Программа работы и бюджет сопровождаются такими данными, приложениями и пояснительными справками, которые могут быть запрошены Генеральной Ассамблеей и Ассамблеями Союзов, а также такими дополнительными приложениями или справками, которые Генеральный директор может счесть необходимыми и полезными.</p>	
32	<b>Изменение</b>	<b>Для информации</b>	<b>Правило 102.2</b>	<b>Правило 102.52</b>	<b>Правило 102.5</b>	Существенных изменений не предусматривается. Цель

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>Предлагаемые программа и бюджет содержат:</p> <p>(i) ведомость требуемых финансовых и людских ресурсов с разбивкой по предлагаемым программам и видам расходов в консолидированной форме для Организации, а также отдельно для каждого Союза; для целей сопоставления наряду со сметой требуемых ресурсов на предстоящий финансовый период указываются расходы за предшествующий финансовый период, принятый первоначальный бюджет и пересмотренный бюджет на текущий финансовый период;</p> <p>(ii) ведомость сметных доходов, включая поступления в виде взносов, пошлин за услуги, предоставляемые в рамках Системы РСТ и</p>	<p>Предлагаемые Программа <u>работы</u> и бюджет содержат <u>достаточно подробную информацию о нижеследующем</u>:</p> <p><del>(i) — ведомость требуемых финансовых и людских ресурсов с разбивкой по предлагаемым программам и видам расходов в консолидированной форме для Организации, а также отдельно для каждого Союза; для целей сопоставления наряду со сметой требуемых ресурсов на предстоящий финансовый период указываются расходы за предшествующий финансовый период, принятый первоначальный бюджет и пересмотренный бюджет на текущий финансовый период;</del></p> <p>(ii) <u>ведомость сметных доходов</u>, включая поступления <u>по линии в виде</u> взносов, пошлин за услуги, предоставляемые в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем; <u>услуг по арбитражу и посредничеству</u>; <u>публикаций</u>; и <u>различных доходов, отнесенных к категории различных доходов в соответствии с по смыслу положения 3.13 2.1</u>;</p> <p>(iii) <u>ведомость, отражающую</u> ожидаемый спрос на услуги в рамках, соответственно, Системы</p>	<p>Предлагаемые Программа работы и бюджет содержат достаточно подробную информацию о нижеследующем:</p> <p>(i) сметные доходы, включая поступления по линии: взносов; пошлин за услуги, предоставляемые в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем; услуг по арбитражу и посредничеству; публикаций; и различных доходов по смыслу положения 2.1;</p> <p>(ii) ожидаемый спрос на услуги в рамках, соответственно, Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем;</p> <p>(iii) бюджетная смета, отражающая потребности в финансовых и людских ресурсах в разбивке по ожидаемым результатам и видам расходов в консолидированной форме для Организации, а также отдельно для каждого Союза. Для целей сопоставления наряду со сметой требуемых ресурсов на предстоящий финансовый период указывается принятый</p>	<p>редакционной правки – упорядочить текст правила и уточнить основополагающие параметры Программы работы и бюджета.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, и доходов, отнесенных к категории различных доходов в соответствии с положением 3.13;</p> <p>(iii) ведомость, отражающую ожидаемый спрос на услуги в рамках, соответственно, Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем;</p> <p>(iv) подробную организационную структуру Международного бюро с указанием имен директоров и руководителей программ.</p>	<p>РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем;</p> <p><del>(iv-iii) бюджетная смета, отражающая потребности в финансовых и людских ресурсах в разбивке по ожидаемым результатам и видам расходов в консолидированной форме для Организации, а также отдельно для каждого Союза. Для целей сопоставления наряду со сметой требуемых ресурсов на предстоящий финансовый период указывается принятый первоначальный бюджет на предшествующий бюджетный период. подробную организационную структуру Международного бюро с указанием имен директоров и руководителей программ.</del></p>	<p>первоначальный бюджет на предшествующий бюджетный период.</p>	
33	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>Рассмотрение и утверждение</b></p> <p><b>Положение 2.6</b> Генеральный директор представляет предлагаемые программу и бюджет на следующий финансовый период Комитету по программе и бюджету для их обсуждения,</p>	<p><b>Рассмотрение и утверждение</b></p> <p><b>Положение 2.20 2-6</b> Генеральный директор представляет предлагаемые Программу <del>работы</del> и бюджет на следующий финансовый период Комитету по программе и бюджету для их обсуждения, высказывания по ним замечаний и выработки рекомендаций, включая возможные поправки, <u>в соответствии с согласованной процедурой и Общими правилами процедуры.</u></p>	<p><b>Рассмотрение и утверждение</b></p> <p><b>Положение 2.20</b> Генеральный директор представляет предлагаемые Программу работы и бюджет на следующий финансовый период Комитету по программе и бюджету для их обсуждения, высказывания по ним замечаний и выработки рекомендаций, включая</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Редакционная правка предусматривает замену слов «программа и бюджет» словами «Программа работы и бюджет».</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			высказывания по ним замечаний и выработки рекомендаций, включая возможные поправки, к первому июля года, предшествующего финансовому периоду.		возможные поправки, в соответствии с согласованной процедурой и Общими правилами процедуры.	
34	<b>Изменение</b>	<b>Для принятия решения</b>	<b>Положение 2.7</b> Комитет по программе и бюджету рассматривает программу и бюджет, предложенные Генеральным директором, и препровождает их Ассамблеям государств-членов вместе со своими рекомендациями.	<b>Положение 2.217</b> Комитет по программе и бюджету рассматривает Программу работы и бюджет, предложенные Генеральным директором, и препровождает их Ассамблеям государств-членов вместе со своими рекомендациями. <u>Ассамблеи государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, принимают Программу работы и бюджет на предстоящий бюджетный период после рассмотрения рекомендаций Комитета по программе и бюджету. В том случае, если Программа работы и бюджет не приняты до начала следующего бюджетного периода, объем санкционированных Генеральным директором обязательств и выплат остается на уровне предшествующего бюджетного периода в привязке к общеорганизационным ожидаемым результатам.</u>	<b>Положение 2.21</b> Комитет по программе и бюджету рассматривает Программу работы и бюджет, предложенные Генеральным директором, и препровождает их Ассамблеям государств-членов вместе со своими рекомендациями. Ассамблеи государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, принимают Программу работы и бюджет на предстоящий бюджетный период после рассмотрения рекомендаций Комитета по программе и бюджету. В том случае, если Программа работы и бюджет не приняты до начала следующего бюджетного периода, объем санкционированных Генеральным директором обязательств и выплат остается на уровне предшествующего бюджетного периода в привязке к	Существенных изменений не предусматривается. Редакционная правка предусматривает замену слов «программа и бюджет» словами «Программа работы и бюджет».

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
					общеорганизационным ожидаемым результатам.	
35		Для принятия решения	<b>Положение 2.8</b> Ассамблеи государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, принимают программу и бюджет на следующий финансовый период после рассмотрения предлагаемых программы и бюджета и рекомендаций, вынесенных по ним Комитетом по программе и бюджету. Если программа и бюджет на принимаются до начала следующего финансового периода, Генеральный директор уполномочивается принимать обязательства и производить платежи на уровне ассигнований предшествующего финансового периода.	<del><b>Положение 2.8</b> Ассамблеи государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, принимают программу и бюджет на следующий финансовый период после рассмотрения предлагаемых программы и бюджета и рекомендаций, вынесенных по ним Комитетом по программе и бюджету. Если программа и бюджет на принимаются до начала следующего финансового периода, Генеральный директор уполномочивается принимать обязательства и производить платежи на уровне ассигнований предшествующего финансового периода.</del>	Удаление	Данное правило удаляется из текста и объединяется с положением 2.20 выше в целях упорядочения содержания и повышения ясности изложения.
36	<i>Изменение</i>	Для информации	<b>Публикация утвержденных программы и бюджета</b>	<b>Публикация утвержденных программы и бюджета</b> <b>Правило 102.63</b>	<b>Публикация утвержденных программы и бюджета</b> <b>Правило 102.6</b>	Существенных изменений не предусматривается. Редакционная правка предусматривает замену

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p><b>Правило 102.3</b> Контролер организует публикацию программы и бюджета в том виде, в каком они утверждены Генеральной Ассамблеей.</p>	<p>Контролер <del>организует</del> <u>обеспечивает</u> публикацию <u>Программы работы</u> и бюджета <u>для сведения государств-членов и широкой общественности. в том виде, в каком они утверждены Генеральной Ассамблеей.</u></p>	<p>Контролер организует обеспечивает публикацию Программы работы и бюджета для сведения государств-членов и широкой общественности.</p>	<p>слов «программа и бюджет» словами «Программа работы и бюджет».</p>
37	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>Дополнительные и пересмотренные бюджетные потребности</b></p> <p><b>Положение 2.9</b> При необходимости Генеральный директор может представлять дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету. Однако представления таких предложений не требуется в отношении перераспределения средств в пределах, установленных в положении 5.5, и корректировок в соответствии с формулой гибкости, производимых в соответствии с положением 5.6. Однако для целей</p>	<p><b>Дополнительные и пересмотренные бюджетные потребности</b></p> <p><b>Положение 2.229</b> При необходимости Генеральный директор может представлять дополнительные и пересмотренные предложения по Программе работы и бюджету <u>с четким указанием причин, которые обуславливают необходимость изменений, касающихся потребностей в ресурсах. Однако представления таких предложений не требуется в отношении перераспределения средств в пределах, установленных в положении 5.5, и корректировок в соответствии с формулой гибкости, производимых в соответствии с положением 5.6. Однако для целей доведения соответствующих данных до сведения государств-членов любое такое перераспределение и/или корректировка отражается в дополнительных и/или пересмотренных предложениях по</u></p>	<p><b>Дополнительные и пересмотренные бюджетные потребности</b></p> <p><b>Положение 2.22</b> При необходимости Генеральный директор может представлять дополнительные и пересмотренные предложения по Программе работы и бюджету с четким указанием причин, которые обуславливают необходимость изменений, касающихся потребностей в ресурсах. Генеральный директор подготавливает дополнительные и пересмотренные бюджетные предложения в форме, соответствующей утвержденному бюджету.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнить и упорядочить текст положения с целью облегчить его понимание.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>доведения соответствующих данных до сведения государств-членов любое такое перераспределение и/или корректировка отражается в дополнительных и/или пересмотренных предложениях по программе и бюджету, если – и когда – такие предложения представляются Генеральным директором.</p>	<p><del>программе и бюджету, если – и когда – такие предложения представляются Генеральным директором. Генеральный директор подготавливает дополнительные и пересмотренные бюджетные предложения в форме, соответствующей утвержденному бюджету.</del></p>		
38	<b>Изменение</b>	<b>Для принятия решения</b>	<p><b>Положение 2.10</b> (а) Пересмотренные и дополнительные бюджетные предложения отражают изменения в потребностях в финансовых и людских ресурсах, обусловленные: (i) деятельностью, которую Генеральный директор считает высокоприоритетной и которую нельзя было предвидеть во время составления первоначальных</p>	<p><del><b>Положение 2.10</b> (а) Пересмотренные и дополнительные бюджетные предложения отражают изменения в потребностях в финансовых и людских ресурсах, обусловленные: (i) деятельностью, которую Генеральный директор считает высокоприоритетной и которую нельзя было предвидеть во время составления первоначальных предложений по программе и бюджету; (ii) перераспределением ассигнований между программами в соответствии с положением 5.5;</del></p>	Удаление	<p>Данное положение удаляется с целью исключить повторы, поскольку требования к Программе работы и бюджету уже определены в другом положении, а именно в положении 2.19 выше. С учетом того, что в тексте уже присутствует формулировка, согласно которой дополнительные бюджетные предложения должны соответствовать Программе работы и бюджету, нет необходимости подробно описывать их содержание в тексте данного положения.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>предложений по программе и бюджету;</p> <p>(ii) перераспределением ассигнований между программами в соответствии с положением 5.5;</p> <p>(iii) корректировками, связанными с применением формулы гибкости в соответствии с положением 5.6;</p> <p>(iv) деятельностью, в отношении которой в подготовленных ранее предложениях по программе и бюджету было указано, что данные по ним будут представлены позднее;</p> <p>(v) инфляцией, обязательными корректировками шкалы окладов и колебаниями валютного курса.</p> <p>(b) Дополнительные и пересмотренные бюджетные предложения должны также содержать:</p> <p>(i) пересмотренную оценку спроса на услуги в рамках Системы РСТ и Мадридской и Гаагской систем;</p>	<p><del>(iii) корректировками, связанными с применением формулы гибкости в соответствии с положением 5.6;</del></p> <p><del>(iv) деятельностью, в отношении которой в подготовленных ранее предложениях по программе и бюджету было указано, что данные по ним будут представлены позднее;</del></p> <p><del>(v) инфляцией, обязательными корректировками шкалы окладов и колебаниями валютного курса.</del></p> <p><del>(b) Дополнительные и пересмотренные бюджетные предложения должны также содержать:</del></p> <p><del>(i) пересмотренную оценку спроса на услуги в рамках Системы РСТ и Мадридской и Гаагской систем;</del></p> <p><del>(ii) пересмотренную смету доходов, в том числе от вышеуказанных услуг, и различные доходы, как определено в положении 3.13.</del></p>		



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			(ii) пересмотренную смету доходов, в том числе от вышеуказанных услуг, и различные доходы, как определено в положении 3.13.			
39	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>Дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету: рассмотрение и утверждение</b></p> <p><b>Положение 2.11</b> Генеральный директор готовит дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету в форме, соответствующей утвержденному бюджету, и представляет такие предложения Комитету по программе и бюджету. Комитет по программе и бюджету рассматривает эти предложения и препровождает их Ассамблеям государств-членов</p>	<p><b>Дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету: рассмотрение и утверждение</b></p> <p><b>Положение 2.23</b> <del>Генеральный директор готовит</del> Дополнительные и пересмотренные предложения по <del>н</del>Программе <u>работы</u> и бюджету <del>в форме, соответствующей утвержденному бюджету, и</del> представляет <del>такие предложения</del> Комитету по программе и бюджету рассматривает эти предложения и препровождает их <u>Ассамблеям ВОИС. Ассамблеям государств-членов вместе со своими рекомендациями.</u></p>	<p><b>Дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету: рассмотрение и утверждение</b></p> <p><b>Положение 2.23</b> Дополнительные и пересмотренные предложения по Программе работы и бюджету представляются Комитету по программе и бюджету. Комитет по программе и бюджету рассматривает эти предложения и препровождает их Ассамблеям ВОИС.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Редакционная правка предусматривает замену слов «программа и бюджет» словами «Программа работы и бюджет».</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			вместе со своими рекомендациями.			
40		Для информации	<b>Правило 102.4</b> Руководители программ готовят дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету в такие сроки и с такой степенью детализации, какие могут быть установлены Генеральным директором.	<del><b>Правило 102.4</b> Руководители программ готовят дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету в такие сроки и с такой степенью детализации, какие могут быть установлены Генеральным директором.</del>	Удаление	Цель удаления данного правила – упорядочение ФПП. Административные инструкции Генерального директора и Контролера обеспечивают наличие надлежащих ориентиров для руководителей секторов.
41	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<b>Положение 2.12</b> Ассамблеи государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, принимают дополнительные и/или пересмотренные предложения по программе и бюджету на текущий финансовый период.	<b>Положение <u>2.12-2.24</u></b> Ассамблеи государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, принимают дополнительные и/или пересмотренные предложения по <u>Программе работы</u> и бюджету на текущий <u>финансовый бюджетный период</u> <u>после рассмотрения рекомендаций Комитета по программе и бюджету</u> .	<b>Положение 2.24</b> Ассамблеи государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, принимают дополнительные и/или пересмотренные предложения по Программе работы и бюджету на текущий бюджетный период после рассмотрения рекомендаций Комитета по программе и бюджету.	Существенных изменений не предусматривается. Редакционная правка предусматривает замену слов «программа и бюджет» словами «Программа работы и бюджет».
42	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<b>Непредвиденные и чрезвычайные расходы</b>  <b>Положение 2.13</b>	<b>Непредвиденные и чрезвычайные расходы</b>  <b>Положение 2.2543</b> Генеральная Ассамблея и Ассамблеи Союзов, в той мере, в	<b>Непредвиденные и чрезвычайные расходы</b>  <b>Положение 2.25</b> Генеральная Ассамблея и Ассамблеи Союзов, в той	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – сделать текст данного положения более четким.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>Генеральная Ассамблея и Ассамблеи Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, могут принять решение о предоставлении Генеральному директору полномочий производить непредвиденные и чрезвычайные расходы, которые нельзя покрыть из имеющихся ассигнований, в таких суммах и в таких пределах, которые оговорены в решении о предоставлении полномочий.</p>	<p>какой это касается каждой из них, могут принять решение о предоставлении Генеральному директору полномочий производить непредвиденные и чрезвычайные расходы, которые нельзя покрыть из имеющихся <u>отчислений ассигнований</u>, в таких суммах и в таких пределах, которые оговорены в <u>решении о предоставлении полномочий</u>. Такое решение <u>включает в себя предельный объем чрезвычайных расходов</u>.</p>	<p>мере, в какой это касается каждой из них, могут принять решение о предоставлении Генеральному директору полномочий производить непредвиденные и чрезвычайные расходы, которые нельзя покрыть из имеющихся отчислений. Такое решение включает в себя предельный объем чрезвычайных расходов.</p>	
43	<b>Изменение</b>	<b>Для информации</b>	<p><b>Правило 102.5</b> (а) Контролер предоставляет разрешения принимать обязательства в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи и решениями Ассамблей Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, для покрытия непредвиденных и</p>	<p><b>Правило 102.75</b> <del>(а) Контролер предоставляет разрешения принимать обязательства в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи и решениями Ассамблей Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов.</del> <del>(б) Контролер представляет составляет отчет о состоянии всех обязательств, касающихся непредвиденных и чрезвычайных расходов, для его представления Генеральным директором</del></p>	<p><b>Правило 102.7</b> Контролер представляет отчет о состоянии всех непредвиденных и чрезвычайных расходов Генеральной Ассамблее и Ассамблеям Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнить правило и исключить дублирование, поскольку в тексте уже есть положение, касающееся предоставления разрешения на принятие обязательств. Основное содержание правила – представление отчета Генеральной Ассамблее.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>чрезвычайных расходов. (b) Контролер составляет отчет о состоянии всех обязательств, касающихся непредвиденных и чрезвычайных расходов, для его представления Генеральным директором Генеральной Ассамблеи и Ассамблеям Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них.</p>	<p>Генеральной Ассамблее и Ассамблеям Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них.</p>		
44	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<b>Глава 5: Использование средств</b>	<b><u>Глава 3: Выполнение</u></b>	<b>Глава 3: Выполнение</b>	
45	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>А. АССИГНОВАНИЯ</b></p> <p><b>Разрешения</b></p> <p><b>Положение 5.1</b> Утвержденные Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в</p>	<p><b><u>І. Бюджетные отчисления</u></b> <b><u>А. АССИГНОВАНИЯ</u></b></p> <p><b>Разрешения</b></p> <p><b>Положение <del>5.1</del></b> Утвержденные Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из</p>	<p><b>І. Бюджетные отчисления</b></p> <p><b>Разрешения</b></p> <p><b>Положение 3.1</b> Утвержденные Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, отчисления</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Слово «ассигнования» заменено словом «отчисления» с целью упростить текст и облегчить его понимание.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>какой это касается каждой из них, ассигнования являются для Генерального директора разрешением принимать обязательства и производить платежи для целей, на которые эти ассигнования утверждены, и в утвержденных пределах, за исключением случаев, предусмотримых положениями 5.5 и 5.6.</p> <p><b>Правило 105.5</b> (а) Руководители программ отвечают за планирование эффективного и действенного использования ресурсов, утвержденных государствами-членами, в объеме, выделенном Контролером, на цели, оговоренные при утверждении государствами-членами соответствующих программ, а также за</p>	<p>них, <u>ассигнования отчисления</u> являются для Генерального директора разрешением принимать обязательства и производить платежи для целей, на которые эти <u>ассигнования отчисления</u> утверждены, и в утвержденных пределах, за исключением случаев, предусмотримых положениями <u>3.4 5-5</u> и <u>3.5 5-6</u>.</p> <p><u>Генеральный директор назначает на персональной основе должностных лиц, которые Руководители программ</u> отвечают за планирование эффективного и действенного использования ресурсов, утвержденных государствами-членами, в объеме, выделенном Контролером, на цели, оговоренные при утверждении государствами-членами <u>соответствующих программ</u>, а также за инициативное задействование таких ресурсов и управление ими. В частности, они несут ответственность за достижение ожидаемых результатов, предусмотримых утвержденными Программой <u>работы</u> и бюджетом или, <u>применительно к специальным счетам (целевым фондам), внебюджетным ресурсам</u>, оговоренных при соответствующем утверждении. <u>Назначенные должностные лица несут</u></p>	<p>являются для Генерального директора разрешением принимать обязательства и производить платежи для целей, на которые эти отчисления утверждены, и в утвержденных пределах, за исключением случаев, предусмотримых положениями 3.4 и 3.5.</p> <p>Генеральный директор назначает на персональной основе должностных лиц, которые отвечают за планирование эффективного и действенного использования ресурсов, утвержденных государствами-членами, в объеме, выделенном Контролером, на цели, оговоренные при утверждении государствами-членами, а также за инициативное задействование таких ресурсов и управление ими. В частности, они несут ответственность за достижение ожидаемых результатов, предусмотримых утвержденными Программой работы и бюджетом или, применительно к специальным счетам (целевым фондам),</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>инициативное задействование таких ресурсов и управление ими. В частности, они несут ответственность за достижение ожидаемых результатов, предусматриваемых утвержденными программой и бюджетом или, применительно к внебюджетным ресурсам, оговоренных при соответствующем утверждении. Вместе с тем, зарезервированные средства, обязательства и расходы, соответственно принятые или произведенные по инициативе руководителей программ, проверяются на предмет их соответствия политике и процедурам соответствующими сотрудниками, назначаемыми Контролером («удостоверяющими»)</p>	<p><del>ответственность за назначение заместителей. Вместе с тем, зарезервированные средства, обязательства и расходы, соответственно принятые или произведенные по инициативе руководителей программ, проверяются на предмет их соответствия политике и процедурам соответствующими сотрудниками, назначаемыми Контролером («удостоверяющими сотрудниками») в соответствии с правилом 105.6, ниже.</del></p>	<p>оговоренных при соответствующем утверждении. Назначенные должностные лица несут ответственность за назначение заместителей.</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			сотрудниками») в соответствии с правилом 105.6, ниже. (b) Руководители программ назначаются Генеральным директором на персональной основе. Наряду с этим, руководитель программы должен назначить себе заместителя (заместителей).			
46	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<b>Период использования</b>  <b>Положение 5.2</b> Ассигнования могут использоваться под принятие обязательств в течение того финансового периода, к которому они относятся.	<b>Период использования</b>  <b>Положение 5.2</b> <u>Ассигнования Отчисления на цели выполнения Программы работы и бюджета</u> могут использоваться под принятие обязательств в течение того <u>финансового бюджетного</u> периода, к которому они относятся.	<b>Период использования</b>  <b>Положение 3.2</b> Отчисления на цели выполнения Программы работы и бюджета могут использоваться под принятие обязательств в течение того бюджетного периода, к которому они относятся.	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – улучшить ясность изложения, объединив данное положение с положением 5.3 ниже.
47		Для принятия решения	<b>Положение 5.3</b> Ассигнования могут использоваться в течение двенадцати месяцев после окончания каждого года	<del><b>Положение 5.3</b> Ассигнования могут использоваться в течение двенадцати месяцев после окончания каждого года финансового периода, к которому они относятся, в той мере, в какой они необходимы</del>	<b>Удаление</b>	Это положение удаляется и объединяется с положением 5.2 (в нынешней нумерации – с положением 3.2 выше).

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			финансового периода, к которому они относятся, в той мере, в какой они необходимы для покрытия обязательств по полученным в течение финансового периода товарам и услугам и для погашения любых иных остающихся юридических обязательств за финансовый период.	<del>для покрытия обязательств по полученным в течение финансового периода товарам и услугам и для погашения любых иных остающихся юридических обязательств за финансовый период.</del>		
48	<b>Изменение</b>	<b>Для принятия решения</b>	<b>Положение 5.4</b> По истечении предусмотренного положением 5.3 выше двенадцатимесячного срока любые непогашенные обязательства за соответствующий год аннулируются, а если какое-либо обязательство остается в силе, то оно переносится как обязательство, покрываемое за счет текущих ассигнований.	<b>Положение 3.3 5.4</b> По истечении <del>предусмотренного положением 5.3 выше</del> <b>двенадцатимесячного срока финансового периода</b> любые непогашенные обязательства <b>учитываются в качестве различных расходов, за соответствующий год аннулируются,</b> а если какое-либо обязательство остается в силе, то оно переносится как обязательство, покрываемое за счет текущих <b>отчислений ассигнований.</b>	<b>Положение 3.3</b> По истечении финансового периода любые непогашенные обязательства учитываются в качестве различных расходов, а если какое-либо обязательство остается в силе, то оно переносится как обязательство, покрываемое за счет текущих отчислений.	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – разъяснить порядок сторнирования непогашенных расходов.



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
49	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>Перенос средств из одних статей бюджета в другие</b></p> <p><b>Положение 5.5</b> Генеральный директор может переносить средства из одной программы в другую программы и бюджета на тот или иной финансовый период в пределах пяти процентов от суммы, соответствующей объему двухлетних ассигнований на программу, в которую переносятся средства, или одного процента (1%) от совокупного бюджета, в зависимости от того, что больше, когда такой перенос необходим для обеспечения нормального функционирования служб. Любой перенос, произведенный в первом году финансового периода, отражается в пересмотренных бюджетных предложениях. О</p>	<p><b>Перенос средств из одних статей бюджета в другие</b></p> <p><b>Положение 3.4 5-5</b> Генеральный директор может переносить средства из <del>одной программы в другую программу программы и бюджета одного сектора (организационной единицы)</del> <b>в другой</b> на тот или иной <b>финансовый бюджетный</b> период в пределах пяти процентов от суммы, соответствующей объему двухлетних <b>ассигнований отчислений</b> на <b>программу сектор (организационную единицу)</b>, в которую переносятся средства, или одного процента (1%) от совокупного бюджета, в зависимости от того, что больше, когда такой перенос необходим для обеспечения нормального функционирования <del>служб</del> <b>Организации</b>. Любой перенос, произведенный в первом году финансового периода, отражается в пересмотренных бюджетных предложениях, <b>если таковые имеются</b>. О любом переносе, <del>произведенном во втором году, в течение финансового периода</del> <b>сообщается</b> Комитету по программе и Генеральной Ассамблее <b>на их следующих сессиях</b>.</p>	<p><b>Перенос средств из одних статей бюджета в другие</b></p> <p><b>Положение 3.4</b> Генеральный директор может переносить средства из одного сектора (организационной единицы) в другой на тот или иной бюджетный период в пределах пяти процентов от суммы, соответствующей объему двухлетних отчислений на сектор (организационную единицу), в которую переносятся средства, или одного процента (1%) от совокупного бюджета, в зависимости от того, что больше, когда такой перенос необходим для обеспечения нормального функционирования Организации. Любой перенос, произведенный в первом году финансового периода, отражается в пересмотренных бюджетных предложениях, если таковые имеются. О любом переносе в течение финансового периода <b>сообщается</b> Комитету по программе и бюджету и Генеральной Ассамблее.</p>	<p>Редакционная правка: слово «программа» заменено словом «сектор» (организационная единица), а слова «программа и бюджет» - словами «Программа работы и бюджет».</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			любом переносе, произведенном во втором году, сообщается Комитету по программе и бюджету и Генеральной Ассамблее на их следующих сессиях.			
50	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>Корректировки в соответствии с формулой гибкости</b></p> <p><b>Положение 5.6</b> (а) При выполнении программы и бюджета Генеральный директор может в соответствии с формулой гибкости корректировать в сторону повышения или понижения объем ресурсов, ассигнованных на цели обеспечения функционирования системы РСТ и Мадридской и Гаагской систем, а также на программы ВОИС, в рамках которых осуществляется административная поддержка функционирования этих систем.</p>	<p><b>Корректировки в соответствии с формулой гибкости</b></p> <p><b>Положение 3.5 5-6</b> (а) При выполнении <u>Программы работы</u> и бюджета Генеральный директор может в соответствии с формулой гибкости корректировать в сторону повышения или понижения объем ресурсов, <u>ассигнованных отчисляемых</u> на цели обеспечения функционирования системы РСТ и Мадридской и Гаагской систем, а также на <u>программы организационные единицы</u> ВОИС, <u>в рамках силами</u> которых осуществляется административная поддержка функционирования этих систем. (b) Эти корректировки производятся в соответствии с методикой и формулой (формулами), утвержденными соответственно Ассамблеями Союза РСТ и Мадридского и Гаагского союзов и <u>представленными Комитету по программе и бюджету и Ассамблеям</u></p>	<p><b>Корректировки в соответствии с формулой гибкости</b></p> <p><b>Положение 3.5</b> (а) При выполнении Программы работы и бюджета Генеральный директор может в соответствии с формулой гибкости корректировать в сторону повышения или понижения объем ресурсов, отчисляемых на цели обеспечения функционирования системы РСТ и Мадридской и Гаагской систем, а также на организационные единицы ВОИС, силами которых осуществляется административная поддержка функционирования этих систем. (b) Эти корректировки производятся в соответствии с методикой и формулой (формулами), утвержденными</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Редакционная правка предусматривает замену слов «программа и бюджет» словами «Программа работы и бюджет».</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			(b) Эти корректировки производятся в соответствии с методикой и формулой (формулами), утвержденными соответственно ассамблеями Союза РСТ и Мадридского и Гаагского союзов и изложенными в программе и бюджете на соответствующий финансовый период.	<del>ВОИС. изложенными в программе и бюджете на соответствующий финансовый период</del>	соответственно Ассамблеями Союза РСТ и Мадридского и Гаагского союзов и представленными Комитету по программе и бюджету и Ассамблеям ВОИС.	
51	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>Договорные обязательства, принимаемые под ассигнования на будущие финансовые периоды</b></p> <p><b>Положение 5.7</b> Генеральный директор может принимать договорные обязательства на будущие финансовые периоды при условии, что они: (а) касаются мероприятий, которые утверждены Генеральной Ассамблеей и, как предполагается, будут</p>	<p><b>Договорные обязательства, принимаемые под <u>ассигнования отчисления</u> на будущие финансовые периоды</b></p> <p><b>Положение 3.6 5.7</b> Генеральный директор может принимать договорные обязательства на будущие <u>финансовые бюджетные</u> периоды при условии, что они: (а) касаются мероприятий, которые утверждены Генеральной Ассамблеей и, как предполагается, будут осуществляться и после окончания текущего <u>финансового бюджетного</u> периода; или (b) санкционированы соответствующими решениями Генеральной Ассамблеи.</p>	<p><b>Договорные обязательства, принимаемые под отчисления на будущие финансовые периоды</b></p> <p><b>Положение 3.6</b> Генеральный директор может принимать договорные обязательства на будущие бюджетные периоды при условии, что они: (а) касаются мероприятий, которые утверждены Генеральной Ассамблеей и, как предполагается, будут осуществляться и после окончания текущего бюджетного периода; или</p>	Существенных изменений не предусматривается. Слова «финансовый период» заменены словами «бюджетный период» в порядке редакционной правки.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>осуществляться и после окончания текущего финансового периода; или</p> <p>(b) санкционированы соответствующими решениями Генеральной Ассамблеи.</p>		(b) санкционированы соответствующими решениями Генеральной Ассамблеи.	
52	<b>Изменение</b>	<b>Для информации</b>	<p><b>Правило 105.1</b> В соответствии с положением 5.7, выше, полномочия на утверждение договорных обязательств в отношении будущих финансовых периодов делегируются Контролеру. Контролер регистрирует в бухгалтерской отчетности все такие договорные обязательства (правило 106.7), которые подлежат погашению в первоочередном порядке за счет соответствующих ассигнований после того, как они утверждаются</p>	<p><b>Правило 1035.1</b> <del>В соответствии с положением 5.7, выше, полномочия на утверждение договорных обязательств в отношении будущих финансовых периодов делегируются Контролеру.</del> Контролер регистрирует в <u>бухгалтерской отчетности финансовых системах</u> все <del>такие</del> договорные обязательства <del>(правило 106.7)</del>, которые подлежат погашению в первоочередном порядке за счет соответствующих <del>ассигнований отчислений</del> после того, как они утверждаются Генеральной Ассамблей.</p>	<p><b>Правило 103.1</b> Контролер регистрирует в финансовых системах все договорные обязательства, которые подлежат погашению в первоочередном порядке за счет соответствующих отчислений после того, как они утверждаются Генеральной Ассамблей.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Редакционная правка с целью объединить текст, касающийся полномочий Контролера по утверждению договорных обязательств, с положением 3.6 выше.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			Генеральной Ассамблеей.			
53	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>В. Обязательства и расходы</b></p> <p><b>Полномочия и ответственность</b></p> <p><b>Положение 5.9</b> Обязательства на текущий финансовый период или обязательства на текущий и будущие финансовые периоды принимаются лишь после того, как по распоряжению Генерального директора будет письменно оформлено выделение ассигнований или другие соответствующие разрешения.</p>	<p><del>В.</del> <b>Обязательства и расходы</b></p> <p><b>Полномочия и ответственность</b></p> <p><b>Положение 3.7 5.9</b> Обязательства на текущий финансовый период или <del>обязательства как</del> на текущий, <u>так и на и</u> будущие <u>финансовые бюджетные</u> периоды принимаются лишь после того, как по распоряжению Генерального директора будет <u>письменно оформлено выделение ассигнований отчислений</u> или другие соответствующие разрешения.</p>	<p><b>Обязательства и расходы</b></p> <p><b>Полномочия и ответственность</b></p> <p><b>Положение 3.7</b> Обязательства на текущий финансовый период или как на текущий, так и на будущие бюджетные периоды принимаются лишь после того, как по распоряжению Генерального директора будет оформлено выделение отчислений или другие соответствующие разрешения.</p>	Существенных изменений не предусматривается. В порядке редакционной правки слова «финансовый период» заменены словами «бюджетный период».
54	<b>Modification</b>	Для информации	<p><b>Правило 105.2</b> Использование всех средств допускается только с предварительного разрешения Контролера. Контролер может определить</p>	<p><b>Правило 1035.2</b> Использование всех средств допускается только с предварительного разрешения Контролера. Контролер может определить максимальную сумму <u>ассигнований отчислений на покрытие расходов, как связанных,</u></p>	<p><b>Правило 103.2</b> Использование всех средств допускается только с предварительного разрешения Контролера. Контролер может определить максимальную сумму отчислений на покрытие</p>	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнить, что разрешение Контролера необходимо получать в отношении расходов, как связанных, так

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>максимальную сумму ассигнований, которые разумно выделить исходя из перспектив поступления начисленных взносов, вероятного объема доходов в виде пошлин и любых других соответствующих факторов.</p>	<p><u>так и не связанных с персоналом</u>, которые разумно выделить исходя из перспектив поступления начисленных взносов, вероятного объема доходов в виде пошлин и любых других соответствующих факторов.</p>	<p>расходов, как связанных, так и не связанных с персоналом, которые разумно выделить исходя из перспектив поступления начисленных взносов, вероятного объема доходов в виде пошлин и любых других соответствующих факторов.</p>	<p>и не связанных с персоналом.</p>
55		<p><b>Для информации</b></p>	<p><b>Правило 105.3</b> Разрешение, выдаваемое Контролером, может иметь форму: (а) выделения средств или предоставления иного разрешения руководителю программы на планирование мероприятий и совершение предварительных действий по резервированию, принятию обязательств и расходованию оговоренных средств на оговоренные цели в течение оговоренного периода;</p>	<p><del><b>Правило 105.3</b> Разрешение, выдаваемое Контролером, может иметь форму: (а) выделения средств или предоставления иного разрешения руководителю программы на планирование мероприятий и совершение предварительных действий по резервированию, принятию обязательств и расходованию оговоренных средств на оговоренные цели в течение оговоренного периода;  (б) выдаваемого одновременно руководителю программы и Директору Департамента управления людскими ресурсами (ДУЛР) разрешения на составление штатного расписания, с тем чтобы дать возможность Директору ДУЛР заполнить утвержденные должности</del></p>	<p><b>Удаление</b></p>	<p>Данное правило удаляется, поскольку формы разрешений, выдаваемых Контролером, разъясняются в правиле 103.3 ниже для расходов, не связанных с персоналом, и в правиле 103.6.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			(b) выдаваемого одновременно руководителю программы и Директору Департамента управления людскими ресурсами (ДУЛР) разрешения на составление штатного расписания, с тем чтобы дать возможность Директору ДУЛР заполнить утвержденные должности с учетом просьб, поступивших от руководителя программы.	<del>с учетом просьб, поступивших от руководителя программы.</del>		
56	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>Принятие и изменение обязательств</b></p> <p><b>Правило 105.8</b> (а) За исключением найма сотрудников под утвержденное штатное расписание и связанных с этим обязательств по Положениям и правилам о персонале, принятие любых договорных обязательств, в том числе по контракту,</p>	<p><b>Принятие и изменение обязательств</b></p> <p><b>Правило <u>103.3405.8</u></b> (а) <del>За исключением найма сотрудников под утвержденное штатное расписание и связанных с этим обязательств по Положениям и правилам о персонале, В отношении ресурсов, не связанных с персоналом,</del> принятие любых обязательств, в том числе по договору, соглашению или заказу-наряду, допускается только после резервирования на счетах соответствующих средств</p>	<p><b>Принятие и изменение обязательств</b></p> <p><b>Правило 103.3</b> (а) В отношении ресурсов, не связанных с персоналом, принятие любых обязательств, в том числе по договору, соглашению или заказу-наряду, допускается только после резервирования на счетах соответствующих средств («предварительных обязательств»). Это делается путем регистрации предварительных</p>	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – улучшить ясность изложения.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>соглашению или заказу-наряду, допускается только после резервирования на счетах соответствующих средств. Это делается путем регистрации обязательств. Соответствующие платежи или выплаты, производимые во исполнение должным образом зарегистрированных обязательств, учитываются в качестве расходов. Обязательство регистрируется в бухгалтерской отчетности в качестве непогашенного в течение периода, установленного в положении 5.3, и до тех пор, пока оно не будет, в зависимости от обстоятельств, возобновлено, погашено или аннулировано в соответствии с положением 5.4.</p>	<p>(«предварительных обязательств»). Это делается путем регистрации предварительных обязательств, под которые затем регистрируются обязательства. Соответствующие платежи или выплаты, производимые во исполнение должным образом зарегистрированных обязательств, учитываются в качестве расходов. Обязательство регистрируется в бухгалтерской отчетности в качестве непогашенного в течение периода, установленного в положении <u>3.2 5.3</u>, и до тех пор, пока оно не будет, в зависимости от обстоятельств, возобновлено, погашено или аннулировано в соответствии с положением <u>3.3 5.4</u>.</p> <p>(b) Контролер может установить нижний предел, до достижения которого резервирования средств не требуется.</p> <p>(c) Контролер устанавливает процедуры, которым надлежит следовать в случаях, когда стоимость соответствующих товаров и услуг увеличилась за время, прошедшее с момента принятия обязательства до момента произведения окончательного платежа.</p>	<p>обязательств, под которые затем регистрируются обязательства. Соответствующие платежи или выплаты, производимые во исполнение должным образом зарегистрированных обязательств, учитываются в качестве расходов. Обязательство регистрируется в бухгалтерской отчетности в качестве непогашенного в течение периода, установленного в положении 3.2, и до тех пор, пока оно не будет, в зависимости от обстоятельств, возобновлено, погашено или аннулировано в соответствии с положением 3.3.</p> <p>(b) Контролер может установить нижний предел, до достижения которого резервирования средств не требуется.</p> <p>(c) Контролер устанавливает процедуры, которым надлежит следовать в случаях, когда стоимость соответствующих товаров и услуг увеличилась за время, прошедшее с момента принятия</p>	



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>(b) Контролер может установить нижний предел, до достижения которого резервирования средств не требуется.</p> <p>(c) Контролер устанавливает процедуры, которым надлежит следовать в случаях, когда стоимость соответствующих товаров и услуг увеличилась за время, прошедшее с момента принятия обязательства до момента произведения окончательного платежа.</p>		<p>обязательства до момента произведения окончательного платежа.</p>	
57	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>Проверка, возобновление и аннулирование обязательств</b></p> <p><b>Правило 105.9</b> (a) Непогашенные обязательства должны периодически проверяться ответственным руководителем</p>	<p><b>Проверка, возобновление и аннулирование обязательств</b></p> <p><b>Правило 105.93.4</b> <del>(a)</del> Непогашенные обязательства должны периодически проверяться ответственным <u>уполномоченным должностным лицом руководителем программы и при необходимости корректироваться или аннулировать в финансовой системе</u></p>	<p><b>Проверка, возобновление и аннулирование обязательств</b></p> <p><b>Правило 103.4</b> Непогашенные обязательства должны периодически проверяться ответственным уполномоченным должностным лицом и при необходимости корректироваться или</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – улучшить ясность изложения.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>программы. Если определено, что обязательство сохраняет силу, но не может быть погашено в течение периода, установленного в положении 5.3, то, в зависимости от обстоятельств, применяется положение 5.4.</p> <p>(b) Если какое-либо обязательство, ранее зарегистрированное в бухгалтерской отчетности, по какой-либо причине (но не вследствие оплаты) сокращается или аннулируется, то удостоверяющий сотрудник обеспечивает внесение необходимых корректировок в такую отчетность.</p>	<p><del>удостоверяющим/проверяющим сотрудником. Если определено, что обязательство сохраняет силу, но не может быть погашено в течение периода, установленного в положении 5.3, то, в зависимости от обстоятельств, применяется положение 5.4.</del></p> <p><del>(b) Если какое-либо обязательство, ранее зарегистрированное в бухгалтерской отчетности, по какой-либо причине (но не вследствие оплаты) сокращается или аннулируется, то удостоверяющий сотрудник обеспечивает внесение необходимых корректировок в такую отчетность.</del></p>	<p>аннулировать в финансовой системе удостоверяющим/проверяющим сотрудником.</p>	
58	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>Документальное оформление обязательств</b></p> <p><b>Правило 105.10</b></p>	<p><b>Документальное оформление обязательств</b></p> <p><b>Правило 103.5405.10</b> <a href="#">Основания для внесения обязательств в финансовую систему</a></p>	<p><b>Документальное оформление обязательств</b></p> <p><b>Правило 103.5</b> Основания для внесения обязательств в финансовую</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – более четко изложить правило.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			Обязательство должно основываться на официальном контракте, соглашении, заказе-наряде или договорном обязательстве в другой форме или на финансовом обязательстве, признанном Организацией. Все обязательства должны подтверждаться соответствующими расходными ордерами.	<del>определяются Контролером. Такие основания включают Обязательство должно основываться на официальном контракте, соглашении, заказе-наряде или договорном обязательстве в другой форме. или на финансовом обязательстве, признанном Организацией. Все обязательства должны подтверждаться соответствующими расходными ордерами.</del>	систему определяются Контролером. Такие основания включают официальный контракт, соглашение, заказ-наряд или договорные обязательства в других формах.	
59	<b>Добавление</b>	Для информации		<b><u>Финансовое управление людскими ресурсами</u></b>  <b><u>Правило 103.6</u></b> <u>В утвержденной Программе работы и бюджете устанавливаются лимиты в отношении должностей и связанных с ними кадровых ресурсов, имеющих в распоряжении Организации и секторов (организационных единиц).</u>	<b>Финансовое управление людскими ресурсами</b>  <b>Правило 103.6</b> В утвержденной Программе работы и бюджете устанавливаются лимиты в отношении должностей и связанных с ними кадровых ресурсов, имеющих в распоряжении Организации и секторов (организационных единиц).	Цель этого нового правила – отразить применяемую в настоящее время практику установления лимитов на отчисления, связанные с расходами по персоналу.
60	<b>Добавление</b>	Для информации		<b><u>Правило 103.7</u></b> <u>В течение бюджетного периода все действия, связанные с людскими ресурсами, которые влекут за собой</u>	<b>Правило 103.7</b> В течение бюджетного периода все действия, связанные с людскими	Цель этого нового правила – отразить применяемую в настоящее время практику предоставления разрешений

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<a href="#">последствия для бюджета, требуют утверждения Контролером.</a>	ресурсами, которые влекут за собой последствия для бюджета, требуют утверждения Контролером.	на принятие финансовых обязательств, связанных с расходами по персоналу.
61	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>Общие принципы и процедура закупок</b></p> <p><b>Положение 5.11</b> (а) Функции закупок включают в себя все действия, необходимые для приобретения – путем покупки или аренды, или любым иным надлежащим способом – имущества, включая движимое и недвижимое имущество, и для приобретения услуг, включая строительные работы. При этом должным образом учитываются следующие общие принципы:</p> <p>(i) максимальная рентабельность затрат; (ii) эффективная и широкая конкуренция при размещении контрактов;</p>	<p><b><u>II. Закупки</u></b></p> <p><b>Общие принципы и процедура закупок</b></p> <p><b>Положение <u>3.8 5.11</u></b></p> <p>(а) <del>Функции закупок «Закупки»</del> включают в себя все действия, необходимые для приобретения – <del>путем покупки или аренды, или любым иным надлежащим способом</del> – имущества, <del>(включая движимое имущество, и недвижимое имущество), и для приобретения услуг, (включая строительные работы), путем покупки или аренды или любым иным надлежащим способом.</del></p> <p><del>(б) В дополнение к Руководящим принципам, содержащимся в разделе II главы I настоящих Финансовых положений и правил, При этом в деятельности по закупкам должным образом учитываются следующие общие принципы:</del></p> <p>(i) максимальная рентабельность затрат;</p>	<p><b>II. Закупки</b></p> <p><b>Общие принципы и процедура закупок</b></p> <p><b>Положение 3.8</b></p> <p>(а) «Закупки» включают в себя все действия, необходимые для приобретения имущества (включая товары и недвижимое имущество) и услуг, (включая работы) путем покупки или аренды или любым иным надлежащим способом.</p> <p>(б) В дополнение к Руководящим принципам, содержащимся в разделе II главы I настоящих Финансовых положений и правил, в деятельности по закупкам должным образом учитываются следующие общие принципы:</p> <p>(i) максимальная рентабельность затрат;</p>	Цель редакционной правки – уточнить сферу и деятельность и принципы, касающиеся закупок.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>(iii) справедливость, добросовестность и прозрачность закупочного процесса;</p> <p>(iv) наилучшие интересы Организации;</p> <p>(v) разумная практика закупок.</p> <p>(b) Товары и услуги приобретаются с применением процедуры заключения контрактов на конкурсной основе. Методы запрашивания предложений могут быть официальными и/или неофициальными. Предложения запрашиваются путем публикации рекламных материалов, если не предписано другое. Любое решение о закупках принимается в рамках:</p> <p>(i) процесса конкурсного отбора; или</p> <p>(ii) сотрудничества с другими межправительственным и организациями; или</p> <p>(iii) альтернативной процедуры в</p>	<p>(ii) эффективная и широкая конкуренция при размещении контрактов;</p> <p>(iii) справедливость, добросовестность и прозрачность закупочного процесса;</p> <p>(iv) наилучшие интересы Организации;</p> <p>(v) разумная практика закупок <u>и устойчивость</u>.</p> <p>(bc) Товары и/или услуги приобретаются <u>на основе e применении процедуры заключения контрактов на конкурсной основе. Методы запрашивания предложений могут быть официальными и/или неофициальными. Предложения запрашиваются путем публикации рекламных материалов, если не предписано другое. Любое решение о закупках принимается в рамках:</u></p> <p>(i) процесса конкурсного отбора; или</p> <p>(ii) сотрудничества с другими межправительственными организациями; или</p> <p>(iii) альтернативной процедуры <u>в соответствии с правилом 105.18.</u></p>	<p>(ii) эффективная и широкая конкуренция при размещении контрактов;</p> <p>(iii) справедливость, добросовестность и прозрачность закупочного процесса;</p> <p>(iv) наилучшие интересы Организации;</p> <p>(v) разумная практика закупок и устойчивость.</p> <p>(c) Товары и/или услуги приобретаются на основе:</p> <p>(i) процесса конкурсного отбора; или</p> <p>(ii) сотрудничества с другими межправительственным и организациями; или</p> <p>(iii) альтернативной процедуры.</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			соответствии с правилом 105.18.			
62	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>Полномочия и ответственность</b></p> <p><b>Правило 105.12</b> (а) Генеральный директор назначает должностное лицо высокого уровня (далее именуемое «Должностное лицо высокого уровня по вопросам закупок» («ДЛВЗ»)), которому он делегирует полномочия и на которое он возлагает ответственность за соблюдение нормативной базы закупочных функций в Организации с соблюдением правил 105.6, 105.8, 105.9 и 105.10, касающихся принятия финансовых обязательств.</p> <p>(b) ДЛВЗ может, в свою очередь, делегировать отдельные аспекты своих полномочий директору,</p>	<p><b>Полномочия и ответственность</b></p> <p><b>Правило 103.8405.42</b> (а) Генеральный директор назначает должностное лицо высокого уровня по вопросам закупок (далее именуемое «Должностное лицо высокого уровня по вопросам закупок» («ДЛВЗ»)), которому он делегирует полномочия и на которое он возлагает ответственность за <u>всю деятельность ВОИС в области закупок</u> <del>соблюдение нормативной базы закупочных функций в Организации с соблюдением правил 105.6, 105.8, 105.9 и 105.10, касающихся принятия финансовых обязательств.</del></p> <p>(b) ДЛВЗ может, <del>в свою очередь,</del> делегировать <del>отдельные аспекты своих полномочий</del> <u>полномочия в области закупок</u> директору, отвечающему за закупочную деятельность (уполномоченному должностному лицу); <u>ДЛВЗ также может делегировать часть своих полномочий другому должностному лицу для выполнения функций его заместителя,</u> если только Генеральным директором не будет предписано иное.</p>	<p><b>Полномочия и ответственность</b></p> <p><b>Правило 103.8</b> (а) Генеральный директор назначает должностное лицо высокого уровня по вопросам закупок (далее именуемое «ДЛВЗ»), которому он делегирует полномочия и на которое он возлагает ответственность за всю деятельность ВОИС в области закупок.</p> <p>(b) ДЛВЗ может делегировать полномочия в области закупок директору, отвечающему за закупочную деятельность (уполномоченному должностному лицу); ДЛВЗ также может делегировать часть своих полномочий другому должностному лицу для выполнения функций его заместителя, если только Генеральным директором не будет предписано иное.</p> <p>(c) ДЛВЗ устанавливает состав и круг ведения Комитета по рассмотрению контрактов (далее именуемый</p>	<p>Редакционная правка в целях повышения ясности изложения, а также упорядочение требований, касающихся КРК; подробные положения, касающиеся процедур, включены в административные инструкции (Руководство по закупкам).</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>отвечающему за закупочную деятельность (уполномоченному должностному лицу), если только Генеральным директором не будет предписано иное.</p> <p>(с) ДЛВЗ устанавливает состав и круг ведения Комитета по рассмотрению контрактов (далее именуемый «КРК»). КРК представляет ДЛВЗ, письменные рекомендации относительно закупочной деятельности, на основе которых заключаются, изменяются или продлеваются контракты на закупку. В круг ведения КРК входит определение характера и стоимостного объема закупочной деятельности, которую он должен рассматривать.</p>	<p>(с) ДЛВЗ устанавливает состав и круг ведения Комитета по рассмотрению контрактов (далее именуемый «КРК»). КРК представляет ДЛВЗ, письменные рекомендации относительно закупочной деятельности, на основе которых заключаются, изменяются или продлеваются контракты на закупку.</p> <p><del>В круг ведения КРК входит определение характера и стоимостного объема закупочной деятельности, которую он должен рассматривать.</del></p> <p>(d) <del>В тех случаях, когда требуется рекомендация КРК, окончательное решение в отношении заключения, изменения или продления контракта на закупку может приниматься только после получения такой рекомендации.</del> В тех случаях, когда ДЛВЗ может учреждать такие другие комитеты, какие сочтет нужным, принимает решение не соглашаться с рекомендацией КРК, оно письменно указывает причины своего решения.</p> <p><del>(e) В исключительных случаях, когда требуются специальные гарантии и/или привлечение внешних экспертов, ДЛВЗ может учредить внешний независимый Специальный комитет. ДЛВЗ устанавливает состав и круг ведения такого Специального комитета и</del></p>	<p>«КРК»). КРК представляет ДЛВЗ письменные рекомендации относительно закупочной деятельности, на основе которых заключаются, изменяются или продлеваются контракты на закупку.</p> <p>(d) ДЛВЗ может учреждать такие другие комитеты, какие сочтет нужным.</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>(d) В тех случаях, когда требуется рекомендация КРК, окончательное решение в отношении заключения, изменения или продления контракта на закупку может приниматься только после получения такой рекомендации. В тех случаях, когда ДЛВЗ принимает решение не соглашаться с рекомендацией КРК, оно письменно указывает причины своего решения.</p> <p>(e) В исключительных случаях, когда требуются специальные гарантии и/или привлечение внешних экспертов, ДЛВЗ может учредить внешний независимый Специальный комитет. ДЛВЗ устанавливает состав и круг ведения такого Специального комитета и постановляет, может ли он принимать рекомендации и/или</p>	<p><del>постановляет, может ли он принимать рекомендации и/или решения. В тех случаях, когда требуется рекомендация и/или решение такого Специального комитета, окончательное решение в отношении заключения, изменения или продления контракта на закупку может приниматься только после получения такой рекомендации/решения компетентным органом, как определено их соответствующими мандатами.</del></p>		



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>решения. В тех случаях, когда требуется рекомендация и/или решение такого Специального комитета, окончательное решение в отношении заключения, изменения или продления контракта на закупку может приниматься только после получения такой рекомендации/решения компетентным органом, как определено их соответствующими мандатами.</p>			
63		Для информации	<p><b>Процесс конкурсного отбора</b></p> <p><b>Правило 105.14</b> Контракты на закупку заключаются с правомочными поставщиками на основе общих принципов, изложенных в положении 5.11, выше. Процесс конкурсного отбора, когда таковой</p>	<p><del>Процесс конкурсного отбора</del></p> <p><del>Правило 105.14</del> <del>Контракты на закупку заключаются с правомочными поставщиками на основе общих принципов, изложенных в положении 5.11, выше.</del> <del>Процесс конкурсного отбора, когда таковой организуется, предусматривает:</del></p> <p><del>(а) определение потенциальных правомочных поставщиков;</del></p>	Удаление	Цель удаления данного правила – упорядочение ФПП. Положения, касающиеся процесса, будут включены в административные инструкции (Руководство по закупкам).

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>организуется, предусматривает:</p> <p>(a) определение потенциальных правомочных поставщиков;</p> <p>(b) формальные методы запрашивания предложений путем направления приглашения принять участие в торгах или просьб направлять оферты путем публикации рекламных материалов, или прямого обращения к приглашаемым поставщикам или неформальные методы запрашивания предложений, такие, как просьбы о представлении расценок (ППР);</p> <p>(c) заранее установленные объективные и транспарентные критерии оценки поданных заявок.</p>	<p><del>(b) формальные методы запрашивания предложений путем направления приглашения принять участие в торгах или просьб направлять оферты путем публикации рекламных материалов, или прямого обращения к приглашаемым поставщикам или неформальные методы запрашивания предложений, такие, как просьбы о представлении расценок (ППР);</del></p> <p><del>(c) — заранее установленные объективные и транспарентные критерии оценки поданных заявок.</del></p>		

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
64		Для информации	<b>Правило 105.15</b> Применимые процедуры определяются исходя из предполагаемой суммы финансового обязательства для Организации и характера потребностей.	<del><b>Правило 105.15</b> Применимые процедуры определяются исходя из предполагаемой суммы финансового обязательства для Организации и характера потребностей.</del>	Удаление	Цель удаления данного правила – упорядочение ФПП. Положения, касающиеся процесса, будут включены в административные инструкции (Руководство по закупкам).
65	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Правило 105.17</b> ДЛВЗ устанавливает посредством служебных инструкций общие принципы и базовые правила закупочной деятельности, включая пороговые уровни для (i) прямых закупок; (ii) неофициальных ППР; (iii) ограниченных торгов; и (iv) открытых международных торгов.	<del><b>Правило 105.17-103.9</b> ДЛВЗ устанавливает посредством служебных инструкций общие принципы и базовые правила и процедуры закупочной деятельности, которые, среди прочих возможных вопросов, распространяются на: включая пороговые уровни для (i) прямых закупок; (ii) неофициальных ППР; (iii) ограниченных торгов; и (iv) открытых международных торгов.</del> <b>(a) процесс конкурсного отбора, включая надлежащие пороговые значения для различных уровней формальных требований при объявлении конкурса, а также заранее установленные объективные и транспарентные критерии оценки предложений;</b>	<b>Правило 103.9</b> ДЛВЗ устанавливает общие принципы, базовые правила и процедуры закупочной деятельности, которые, среди прочих возможных вопросов, распространяются на:  (a) процесс конкурсного отбора, включая надлежащие пороговые значения для различных уровней формальных требований при объявлении конкурса, а также заранее установленные объективные и транспарентные критерии оценки предложений;  (b) сотрудничество с другими межправительственными организациями, включая организации системы	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – повысить ясность изложения правила.  Для целей упорядочения текста и придания ему большей четкости в рамках правила 103.9 были объединены правила, касающиеся альтернативных процедур и оценки.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<p><u>(b) сотрудничество с другими межправительственными организациями, включая организации системы Организации Объединенных Наций, в интересах эффективности деятельности и рентабельности; и</u></p> <p><u>(c) альтернативные процедуры, применяемые в тех случаях, когда, по мнению ДЛВЗ, для той или иной конкретной закупки не должен использоваться стандартный процесс конкурсного отбора. Если закупка входит в сферу компетенции КРК, он предоставляет ДЛВЗ или уполномоченному должностному лицу письменные предложения относительно альтернативных процедур. ДЛВЗ может предписать использование альтернативных процедур в том случае, если:</u></p>	<p>Организации Объединенных Наций, в интересах эффективности деятельности и рентабельности; и</p> <p>(c) альтернативные процедуры, применяемые в тех случаях, когда, по мнению ДЛВЗ, для той или иной конкретной закупки не должен использоваться стандартный процесс конкурсного отбора. Если закупка входит в сферу компетенции КРК, он предоставляет ДЛВЗ или уполномоченному должностному лицу письменные предложения относительно альтернативных процедур. ДЛВЗ может предписать использование альтернативных процедур в том случае, если:</p> <p>(i) отсутствует конкурентный рынок для удовлетворения возникшей потребности, включая, например, существование монополии; цены устанавливаются в законодательном порядке или решением правительства; или</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<p><u>(i) отсутствует конкурентный рынок для удовлетворения возникшей потребности, включая, например, существование монополии; цены устанавливаются в законодательном порядке или решением правительства; или</u>  <u>потребность связана с приобретением фирменных товаров или услуг;</u>  <u>(ii) необходима стандартизация поставщика или товара/услуги;</u>  <u>(iii) в течение разумного периода времени на конкурсной основе были получены оферты в отношении идентичных товаров и услуг и предложенные цены и условия остаются конкурентоспособными;</u>  <u>(iv) проведенное в течение разумного периода времени официальное запрашивание предложений не дало удовлетворительных результатов;</u>  <u>(v) предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением или арендой недвижимости, а условия рынка не допускают эффективной конкуренции;</u></p>	<p>потребность связана с приобретением фирменных товаров или услуг;  (ii) необходима стандартизация поставщика или товара/услуги;  (iii) в течение разумного периода времени на конкурсной основе были получены оферты в отношении идентичных товаров и услуг и предложенные цены и условия остаются конкурентоспособными;  (iv) проведенное в течение разумного периода времени официальное запрашивание предложений не дало удовлетворительных результатов;  (v) предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением или арендой недвижимости, а условия рынка не допускают эффективной конкуренции;</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<p><u>(vi) неотложный характер потребностей обуславливает необходимость принятия срочных мер (нехватка времени по причине того, что потребности не были запланированы заблаговременно, не придает им неотложного характера);</u>  <u>(vii) предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением услуг, стоимость которых невозможно оценить объективно;</u>  <u>(viii) предполагаемая закупочная деятельность вытекает из соглашения с государственным органом или некоммерческой организацией (организацией-партнером), определяющим более широкие рамки сотрудничества с ВОИС. Межправительственные организации, указанные в пункте (b) данного правила, безусловно, не подпадают под действие настоящего подпункта (viii);</u>  <u>(ix) ДЛВЗ на ином основании заключает, что официальное или</u></p>	<p>(vi) неотложный характер потребностей обуславливает необходимость принятия срочных мер (нехватка времени по причине того, что потребности не были запланированы заблаговременно, не придает им неотложного характера);                      (vii) предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением услуг, стоимость которых невозможно оценить объективно;                      (viii) предполагаемая закупочная деятельность вытекает из соглашения с государственным органом или некоммерческой организацией (организацией-партнером), определяющим более широкие рамки сотрудничества с ВОИС.                      Межправительственные организации, указанные</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<p><u>неофициальное запрашивание предложений не отвечает интересам Организации.</u></p> <p><u>(d) Все оферты оцениваются на основании объективных критериев отбора в соответствии с настоящими Финансовыми правилами, а также общими принципами и механизмами, закрепленными в положении 3.8 выше.</u></p>	<p>в пункте (b) данного правила, безусловно, не подпадают под действие настоящего подпункта (viii); (ix) ДЛВЗ на ином основании заключает, что официальное или неофициальное запрашивание предложений не отвечает интересам Организации.</p> <p>(d) Все оферты оцениваются на основании объективных критериев отбора в соответствии с настоящими Финансовыми правилами, а также общими принципами и механизмами, закрепленными в положении 3.8 выше.</p>	
66		Для информации	<p>Сотрудничество с другими межправительственн ыми организациями</p> <p><b>Правило 105.17bis</b> Организация может сотрудничать с межправительственным и организациями,</p>	<p><del>Сотрудничество с другими межправительственными организациями</del></p> <p><del>Правило 105.17bis</del> <del>Организация может сотрудничать с межправительственными организациями, применяющими аналогичные процедуры в области закупок.</del></p>	Удаление	Цель удаления данного правила – упорядочение ФПП. Положения, касающиеся сотрудничества с другими межправительственными организациями, включены в измененное правило 103.9 выше. Положения, касающиеся процесса, будут

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>применяющими аналогичные процедуры в области закупок:</p> <p>(а) для осуществления совместной закупочной деятельности; или</p> <p>(b) в целях оптимизации общих затрат ресурсов на закупочный процесс и при условии, что процесс закупок, товары и услуги и предполагаемые поставщики являются схожими по своему характеру, для заключения Организацией того или иного контракта на основе решения о закупке, принятого другой межправительственной организацией; или</p> <p>(с) для обращения к другой межправительственной организации, которая обладает особым опытом закупок определенных товаров или услуг или</p>	<p><del>(а) для осуществления совместной закупочной деятельности; или</del></p> <p><del>(b) в целях оптимизации общих затрат ресурсов на закупочный процесс и при условии, что процесс закупок, товары и услуги и предполагаемые поставщики являются схожими по своему характеру, для заключения Организацией того или иного контракта на основе решения о закупке, принятого другой межправительственной организацией; или</del></p> <p><del>(с) для обращения к другой межправительственной организации, которая обладает особым опытом закупок определенных товаров или услуг или необходимым закупочным потенциалом в определенном регионе, с просьбой об осуществлении закупочной деятельности от ее имени; или</del></p> <p><del>(d) для осуществления закупок у другой межправительственной организации, которая обладает особым опытом закупок определенных товаров или услуг или заручилась благоприятными условиями для закупки определенных товаров или услуг.</del></p>		<p>включены в административные инструкции (Руководство по закупкам).</p>



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>необходимым закупочным потенциалом в определенном регионе, с просьбой об осуществлении закупочной деятельности от ее имени; или</p> <p>(d) для осуществления закупок у другой межправительственной организации, которая обладает особым опытом закупок определенных товаров или услуг или заручилась благоприятными условиями для закупки определенных товаров или услуг.</p>			
67		Для информации	<p><b>Альтернативные процедуры</b></p> <p><b>Правило 105.18</b>                      (а) КРК направляет письменные рекомендации ДЛВЗ или уполномоченному должностному лицу в соответствии с правилом 105.12(b) в отношении</p>	<p><b>Альтернативные процедуры</b></p> <p><del>Правило 105.18</del>                      (а) КРК направляет письменные рекомендации ДЛВЗ или уполномоченному должностному лицу в соответствии с правилом 105.12(b) в отношении альтернативных процедур, которые предлагается принять в соответствии с пунктом (b) настоящего правила.</p>	Удаление	<p>Данное правило удаляется и объединяется с правилом 103.9 выше в целях упорядочения и повышения ясности изложения.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>альтернативных процедур, которые предлагается принять в соответствии с пунктом (b) настоящего правила, когда закупочная деятельность относится к его сфере ведения.</p> <p>(b) В отношении тех или иных конкретных закупок ДЛВЗ может заключить, что использование стандартного процесса конкурсного отбора не будет использовано в тех случаях, когда:</p> <p>(i) для удовлетворения потребности не имеется рынка конкурирующих поставщиков, как, например, при существовании монополии, при установлении фиксированных цен согласно соответствующему закону или постановлению правительства или при наличии потребностей в</p>	<p><del>когда закупочная деятельность относится к его сфере ведения.</del></p> <p><del>(b) В отношении тех или иных конкретных закупок ДЛВЗ может заключить, что использование стандартного процесса конкурсного отбора не будет использовано в тех случаях, когда:</del></p> <p><del>(i) — для удовлетворения потребности не имеется рынка конкурирующих поставщиков, как, например, при существовании монополии, при установлении фиксированных цен согласно соответствующему закону или постановлению правительства или при наличии потребностей в защищенных патентами товарах или услугах;</del></p> <p><del>(ii) — существует необходимость в стандартизации поставщиков или товаров/услуг;</del></p> <p><del>(iii) — в течение разумного периода времени на конкурсной основе были получены оферты в отношении идентичных товаров и услуг и предложенные цены и условия остаются конкурентоспособными;</del></p> <p><del>(iv) — проведенное в течение разумного периода времени официальное запрашивание предложений не дало удовлетворительных результатов;</del></p>		

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>защищенных патентами товарах или услугах;</p> <p>(ii) существует необходимость в стандартизации поставщиков или товаров/услуг;</p> <p>(iii) в течение разумного периода времени на конкурсной основе были получены оферты в отношении идентичных товаров и услуг и предложенные цены и условия остаются конкурентоспособными;</p> <p>(iv) проведенное в течение разумного периода времени официальное запрашивание предложений не дало удовлетворительных результатов;</p> <p>(v) предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением или арендой недвижимости, а условия рынка не допускают эффективной конкуренции;</p> <p>(vi) неотложный характер потребностей</p>	<p>(v) — предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением или арендой недвижимости, а условия рынка не допускают эффективной конкуренции;</p> <p>(vi) — неотложный характер потребностей обуславливает необходимость принятия срочных мер (нехватка времени по причине того, что потребности не были запланированы заблаговременно, не придает им неотложного характера);</p> <p>(vii) — предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением услуг, стоимость которых невозможно оценить объективно;</p> <p>(viii) — предполагаемая закупочная деятельность вытекает из соглашения с государственным органом или некоммерческой организацией (организацией-партнером), определяющим более широкие рамки сотрудничества с ВОИС. Межправительственные организации, указанные в правиле 105.17bis, безусловно, не подпадают под действие настоящего подпункта (viii);</p> <p>(ix) — ДЛВЗ на ином основании заключает, что официальное или неофициальное запрашивание предложений не отвечает интересам Организации.</p>		

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>обуславливает необходимость принятия срочных мер (нехватка времени по причине того, что потребности не были запланированы заблаговременно, не придает им неотложного характера);                      (vii) предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением услуг, стоимость которых невозможно оценить объективно;                      (viii) предполагаемая закупочная деятельность вытекает из соглашения с государственным органом или некоммерческой организацией (организацией-партнером), определяющим более широкие рамки сотрудничества с ВОИС.                      Межправительственные организации, указанные в правиле 105.17bis, безусловно, не</p>			

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>подпадают под действие настоящего подпункта (viii); (ix) ДЛВЗ на ином основании заключает, что официальное или неофициальное запрашивание предложений не отвечает интересам Организации.</p>			
68		Для информации	<p><b>Правило 105.19</b> В случае принятия решения согласно правилу 105.18(b) выше ДЛВЗ письменно указывает причины принятия такого решения и применимую процедуру размещения контракта на закупку.</p>	<p><del><b>Правило 105.19</b> В случае принятия решения согласно правилу 105.18(b) выше ДЛВЗ письменно указывает причины принятия такого решения и применимую процедуру размещения контракта на закупку.</del></p>	Удаление	Цель удаления данного правила – упорядочение ФПП. Положения, касающиеся процесса, будут включены в административные инструкции (Руководство по закупкам).
69		Для информации	<p><b>Оценка</b> <b>Правило 105.20</b> Все оферты оцениваются на основании объективных критериев отбора в соответствии с настоящими Финансовыми правилами, а также общими принципами и механизмами,</p>	<p><del><b>Оценка</b> <b>Правило 105.20</b> Все оферты оцениваются на основании объективных критериев отбора в соответствии с настоящими Финансовыми правилами, а также общими принципами и механизмами, закрепленными в положении 5.11, выше.</del></p>	Удаление	Данное правило удаляется и объединяется с правилом 103.9 выше в целях упорядочения и повышения ясности изложения.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			закрепленными в положении 5.11, выше.			
70	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Контракты</b>  <b>Правило 105.22</b> Вся закупочная деятельность осуществляется на основании письменной документации.	<b>Контракты</b>  <b>Правило 103.10405-22</b> Вся закупочная деятельность осуществляется на основании письменной документации, <u>которая может включать документацию в электронных форматах.</u>	<b>Контракты</b>  <b>Правило 103.10</b> Вся закупочная деятельность осуществляется на основании письменной документации, которая может включать документацию в электронных форматах.	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – повысить ясность изложения правила и указать на допустимость документации в электронных форматах.
71	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Платежи</b>  <b>Правило 105.24</b> За исключением случаев, когда этого требует обычная коммерческая практика или интересы Организации, от имени Организации не заключаются никакие контракты и не принимаются договорные обязательства в другой форме, которые предусматривают платежи по счету до поставки товаров или до предоставления	<b><u>Авансовые Платежи</u></b>  <b>Правило 103.11405-24</b> <u>(a) За исключением случаев, когда этого требует <del>обычная устоявшаяся</del> коммерческая практика или интересы Организации-ВОИС, от имени Организации не заключаются никакие контракты <del>и не принимаются</del> <del>договорные обязательства в другой</del> <del>форме</del>, которые предусматривают платежи <del>по счету</del> до поставки товаров или до предоставления услуг. <del>Во всех случаях, когда дается согласие на производство авансового платежа, причины этого фиксируются документально.</del></u>  <b><u>Правило 105.25</u></b>	<b>Авансовые платежи</b>  <b>Правило 103.11</b> (a) За исключением случаев, когда этого требует устоявшаяся коммерческая практика или интересы ВОИС, не заключаются никакие контракты, которые предусматривают платежи до поставки товаров или до предоставления услуг.  (b) При необходимости до производства любого авансового	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – повысить ясность изложения правила.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>услуг. Во всех случаях, когда дается согласие на производство авансового платежа, причины этого фиксируются документально.</p> <p><b>Правило 105.25</b> ДЛВЗ требует также, чтобы во всех случаях, когда это возможно и/или уместно, до предоставления любого аванса и произведения любого промежуточного платежа запрашивались и предоставлялись достаточные гарантии.</p>	<p><del>(b) ДЛВЗ требует также, чтобы во всех случаях, когда это возможно и/или уместно, При необходимости до предоставления любого аванса произведения любого авансового и/или промежуточного платежа запрашивались и предоставлялись запрашиваются и предоставляются достаточные гарантии.</del></p>	<p>и/или промежуточного платежа запрашиваются и предоставляются достаточные гарантии.</p>	
72	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>Конфиденциальность</b></p> <p><b>Правило 105.26</b> На протяжении всего процесса отбора поставщика и до официального объявления результатов соответствующими должностными лицами, отвечающими за закупку, информация об</p>	<p><b><u>Нормы поведения и конфиденциальность</u></b></p> <p><b>Правило <u>103.12</u>105.26</b> <del>На протяжении всего процесса отбора поставщика и до официального объявления результатов соответствующими должностными лицами, отвечающими за закупку, информация об офортах или процессе оценки не может сообщаться никаким лицом,</del></p>	<p><b>Нормы поведения и конфиденциальность</b></p> <p><b>Правило 103.12</b> Все сотрудники, занимающиеся закупочной деятельностью, обязаны соблюдать Положения и правила о персонале, а также нормы поведения для международных гражданских служащих и все прочие обязательства. В частности,</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – повысить ясность изложения.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			офертах или процессе оценки не может сообщаться никаким лицом, причастным к процессу отбора, никому другому лицу, не имеющему отношение к процессу оценки или отбора, будь то внутри или вне Организации.	<del>причастным к процессу отбора, никому другому лицу, не имеющему отношение к процессу оценки или отбора, будь то внутри или вне Организации.</del> <u>Все сотрудники, занимающиеся закупочной деятельностью, обязаны соблюдать Положения и правила о персонале, а также нормы поведения для международных гражданских служащих и все прочие обязательства. В частности, они должны обеспечивать принципы конфиденциальности (без ущерба для выполнения работниками своей обязанности сообщать о случаях растраты, мошенничества или злоупотребления) и добросовестности процесса закупок и сообщать о любом возможном конфликте интересов, который может возникнуть в ходе выполнения ими своих обязанностей. Невыполнение этого требования может привести к применению соответствующих дисциплинарных санкций или привлечению к гражданской и/или уголовной ответственности.</u>	они должны обеспечивать принципы конфиденциальности (без ущерба для выполнения работниками своей обязанности сообщать о случаях растраты, мошенничества или злоупотребления) и добросовестности процесса закупок и сообщать о любом возможном конфликте интересов, который может возникнуть в ходе выполнения ими своих обязанностей. Невыполнение этого требования может привести к применению соответствующих дисциплинарных санкций или привлечению к гражданской и/или уголовной ответственности.	
73		Для информации	<b>Нормы поведения</b> <b>Правило 105.27</b> Сотрудники Организации, занимающиеся закупочной	<del>Нормы поведения</del> <del>Правило 105.27</del> Сотрудники Организации, занимающиеся закупочной деятельностью, <del>заранее сообщают о любом возможном конфликте</del>	Удаление	Данное правило удаляется и объединяется с правилом 103.12 выше, касающимся норм поведения и конфиденциальности.



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>деятельностью, заранее сообщают о любом возможном конфликте интересов, который может возникнуть в ходе выполнения ими своих обязанностей. Невыполнение этого требования может привести к применению соответствующих дисциплинарных санкций или привлечению к гражданской и/или уголовной ответственности.</p>	<p><del>интересов, который может возникнуть в ходе выполнения ими своих обязанностей. Невыполнение этого требования может привести к применению соответствующих дисциплинарных санкций или привлечению к гражданской и/или уголовной ответственности.</del></p>		
74		<b>Для информации</b>	<p><b>Правило 105.28</b> Все сотрудники Организации, занимающиеся закупочной деятельностью, обязаны соблюдать Положения и правила о персонале, а также Стандарты поведения для международных гражданских служащих, в частности положение и правило о персонале ВОИС, касающиеся конфиденциальности, без ущерба для</p>	<p><del><b>Правило 105.28</b> Все сотрудники Организации, занимающиеся закупочной деятельностью, обязаны соблюдать Положения и правила о персонале, а также Стандарты поведения для международных гражданских служащих, в частности положение и правило о персонале ВОИС, касающиеся конфиденциальности, без ущерба для выполнения работниками своей обязанности сообщать о случаях растраты, мошенничества или злоупотребления.</del></p>	Удаление	<p>Данное правило удаляется и объединяется с правилом 103.12 выше, касающимся норм поведения и конфиденциальности.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			выполнения работниками своей обязанности сообщать о случаях растраты, мошенничества или злоупотребления.			
75	<i>Добавление</i>	Для принятия решения		<p><b><u>III. Партнеры-исполнители</u></b></p> <p><b><u>Положение 3.9</u></b>  <u>Генеральный директор уполномочен, действуя на основании письменных соглашений, предоставлять субсидии партнерам из числа организаций общественного или частного секторов в целях осуществления мероприятий, которые способствуют достижению ожидаемых результатов, предусмотренных в утвержденных Программе работы и бюджете. Выбор партнеров-исполнителей должен быть объективным, основываясь на требованиях в отношении проведения комплексной проверки и скрининга, а также оценки потребностей и возможностей. Соответствующие письменные соглашения включают положения, касающиеся целей и обязанностей Сторон, мониторинга, отчетности, оценки и назначения должностных лиц, несущих основную ответственность за реализацию таких партнерских проектов.</u></p>	<p><b>III. Партнеры-исполнители</b></p> <p><b>Положение 3.9</b>  Генеральный директор уполномочен, действуя на основании письменных соглашений, предоставлять субсидии партнерам из числа организаций общественного или частного секторов в целях осуществления мероприятий, которые способствуют достижению ожидаемых результатов, предусмотренных в утвержденных Программе работы и бюджете. Выбор партнеров-исполнителей должен быть объективным, основываясь на требованиях в отношении проведения комплексной проверки и скрининга, а также оценки потребностей и возможностей. Соответствующие письменные соглашения включают положения, касающиеся целей и обязанностей Сторон, мониторинга, отчетности,</p>	Цель этого нового положения – определить механизмы сотрудничества с партнерами, в рамках которых ВОИС вносит финансовый вклад в соответствии с ССП и ожидаемыми результатами, предусмотренными в Программе работы и бюджете.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
					оценки и назначения должностных лиц, несущих основную ответственность за реализацию таких партнерских проектов.	
76	<i>Добавление</i>	Для принятия решения		<p><u><a href="#">Управление средствами ВОИС</a></u></p> <p><u><a href="#">Положение 3.10</a></u>  Контролер от имени Генерального директора устанавливает требования к финансовому управлению средствами, полученными от ВОИС партнерами-исполнителями. Если Контролер оценивает возможности партнера-исполнителя в плане финансового управления как адекватные, управление средствами может осуществляться в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, а также административными инструкциями партнера-исполнителя; в остальных случаях применяются Финансовые положения и правила, а также административные инструкции ВОИС.</p>	<p><b>Управление средствами ВОИС</b></p> <p><b>Положение 3.10</b>  Контролер от имени Генерального директора устанавливает требования к финансовому управлению средствами, полученными от ВОИС партнерами-исполнителями. Если Контролер оценивает возможности партнера-исполнителя в плане финансового управления как адекватные, управление средствами может осуществляться в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, а также административными инструкциями партнера-исполнителя; в остальных случаях применяются Финансовые положения и правила, а также административные инструкции ВОИС.</p>	Цель этого нового положения – определить механизмы сотрудничества с партнерами, в рамках которых ВОИС вносит финансовый вклад в соответствии с ССП и ожидаемыми результатами, предусмотренными в Программе работы и бюджете.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
77	<b>Добавление</b>	Для информации		<p><u><b>Финансовая документация и отчетность</b></u></p> <p><u><b>Правило 103.13</b></u> Контролер устанавливает требования к ведению финансовой документации, счетов и других подтверждающих документов, которые необходимы для отчетности и для проведения аудиторских проверок и расследований в отношении состояния финансовых средств, предоставленных ВОИС партнеру-исполнителю, включая, в частности, балансовую ведомость подтвержденных отчислений, расходов и обязательств. С целью обеспечить единообразие и возможность использования данных, необходимых для целей управления, оценки результативности и финансовой отчетности ВОИС. Контролер уполномочен определять основные параметры, содержание и периодичность отчетов партнера-исполнителя в отношении средств, полученных от ВОИС.</p>	<p><b>Финансовая документация и отчетность</b></p> <p><b>Правило 103.13</b> Контролер устанавливает требования к ведению финансовой документации, счетов и других подтверждающих документов, которые необходимы для отчетности и для проведения аудиторских проверок и расследований в отношении состояния финансовых средств, предоставленных ВОИС партнеру-исполнителю, включая, в частности, балансовую ведомость подтвержденных отчислений, расходов и обязательств. С целью обеспечить единообразие и возможность использования данных, необходимых для целей управления, оценки результативности и финансовой отчетности ВОИС, Контролер уполномочен определять основные параметры, содержание и периодичность отчетов партнера-исполнителя в отношении средств, полученных от ВОИС.</p>	Цель этого нового положения – определить механизмы сотрудничества с партнерами, в рамках которых ВОИС вносит финансовый вклад в соответствии с ССП и ожидаемыми результатами, предусмотренными в Программе работы и бюджете.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
78	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>D. Управление имуществом</b></p> <p><b>Полномочия и ответственность</b></p> <p><b>Правило 105.29</b> (а) ДЛВЗ назначает сотрудников, ответственных за управление имуществом Организации, а также за все системы, регулирующие его получение, регистрацию, использование, хранение, эксплуатацию и отчуждение, в том числе посредством продажи.</p> <p>(b) Сводная ведомость имущества длительного пользования Организации представляется Внешнему аудитору не позднее чем через три месяца после</p>	<p><b><u>Д</u>IV. <u>Обеспечение безопасности активов и</u> <u>У</u>правление имуществом</b></p> <p><b><u>Обеспечение безопасности активов Полномочия и ответственность</u></b></p> <p><b>Правило 103.14105.29</b> <del>(а)</del> ДЛВЗ назначает сотрудников, ответственных за управление имуществом Организации, а также за все системы, регулирующие его получение, регистрацию, использование, хранение, эксплуатацию и отчуждение, в том числе посредством продажи.</p> <p><del>(b) Сводная ведомость имущества длительного пользования Организации представляется Внешнему аудитору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода.</del></p>	<p><b>IV. Обеспечение безопасности активов и управление имуществом</b></p> <p><b>Обеспечение безопасности активов</b></p> <p><b>Правило 103.14</b> ДЛВЗ назначает сотрудников, ответственных за управление имуществом Организации, а также за все системы, регулирующие его получение, регистрацию, использование, хранение, эксплуатацию и отчуждение, в том числе посредством продажи.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация. Часть (b) правила удаляется, поскольку она потеряла свою актуальность с учетом требований о соблюдении МСУГС и на фоне того, что учетная документация хранится в комплексной системе ПОР.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			окончания финансового периода.			
79	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>Инвентаризационная комиссия</b></p> <p><b>Правило 105.30</b> (а) Генеральный директор посредством служебной инструкции учреждает Инвентаризационную комиссию и устанавливает состав и круг ведения такой Комиссии, включая процедуры определения причин утраты или повреждения имущества или других связанных с ним нарушений и меры по обеспечению отчуждения имущества согласно правилам 105.31 и 105.32.</p> <p>(b) Инвентаризационная комиссия представляет ДЛВЗ письменные рекомендации в отношении утраты или</p>	<p><b>Отчуждение имущества и Инвентаризационная комиссия</b></p> <p><b>Правило <u>103.15</u>105.30</b> (а) Генеральный директор посредством служебной инструкции учреждает Инвентаризационную комиссию и устанавливает состав и круг ведения такой Комиссии, включая процедуры определения причин утраты или повреждения имущества или других связанных с ним нарушений и меры по обеспечению отчуждения имущества согласно правилам 105.31 и 105.32. (b) Инвентаризационная комиссия представляет ДЛВЗ письменные рекомендации в отношении утраты или повреждения имущества Организации или других связанных с ним нарушений. В тех случаях, когда требуется рекомендация Инвентаризационной комиссии, окончательное решение в отношении утраты или повреждения имущества или других связанных с ним нарушений может приниматься только после получения такой рекомендации. В тех случаях, когда ДЛВЗ принимает решение не согласиться с рекомендацией</p>	<p><b>Отчуждение имущества и Инвентаризационная комиссия</b></p> <p><b>Правило 103.15</b> Генеральный директор учреждает Инвентаризационную комиссию с участием лиц, имеющих надлежащую квалификацию, для оказания консультативной помощи ДЛВЗ (или такому старшему должностному лицу, которое может быть назначено ДЛВЗ) по вопросам, касающимся определения причин утраты имущества, его повреждения или других связанных с ним нарушений, а также необходимых мер по обеспечению отчуждения имущества. Состав Комиссии, круг ее полномочий, процедуры определения причин утраты имущества, его повреждения или других связанных с ним нарушений, а также необходимые меры по обеспечению его отчуждения определяются в</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – повысить ясность изложения правил.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			повреждения имущества Организации или других связанных с ним нарушений. В тех случаях, когда требуется рекомендация Инвентаризационной комиссии, окончательное решение в отношении утраты или повреждения имущества или других связанных с ним нарушений может приниматься только после получения такой рекомендации. В тех случаях, когда ДЛВЗ принимает решение не согласиться с рекомендацией Комиссии, оно письменно указывает причины такого решения.	<u>Комиссии, оно письменно указывает причины такого решения.</u>  <u>Генеральный директор учреждает Инвентаризационную комиссию с участием лиц, имеющих надлежащую квалификацию, для оказания консультативной помощи ДЛВЗ (или такому старшему должностному лицу, которое может быть назначено ДЛВЗ) по вопросам, касающимся определения причин утраты имущества, его повреждения или других связанных с ним нарушений, а также необходимых мер по обеспечению отчуждения имущества. Состав Комиссии, круг ее полномочий, процедуры определения причин утраты имущества, его повреждения или других связанных с ним нарушений, а также необходимые меры по обеспечению его отчуждения определяются в административной инструкции.</u>	административной инструкции.	
80	<b>Изменение</b>	<b>Для информации</b>	<b>Продажа/отчуждение имущества</b>  <b>Правило 105.31</b> Продажа материалов, оборудования или прочего имущества,	<b>Продажа/отчуждение имущества</b>  <b>Правило <u>103.16 405.34</u></b>  <u>(а) Продажа материалов, оборудования или прочего имущества</u> активов, котор <u>ые</u>	<b>Продажа/отчуждение имущества</b>  <b>Правило 103.16</b> (а) Продажа активов, которые объявлены избыточными или непригодными к	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – повысить ясность изложения правил.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>которое объявлено избыточным или непригодным к использованию, осуществляется на основе конкурсных торгов, за исключением случаев, когда Инвентаризационная комиссия:</p> <p>(а) определяет, что продажная стоимость меньше суммы, устанавливаемой Контролером;</p> <p>(б) считает, что передача имущества в счет частичной или полной оплаты нового оборудования или материалов отвечает наилучшим интересам Организации;</p> <p>(с) определяет, что уничтожение избыточных или непригодных к использованию материалов является более экономичным способом или требуется по суду или в силу характера данного имущества;</p>	<p><del>объявлены</del> избыточными или непригодными к использованию, осуществляется на основе конкурсных торгов, за исключением случаев, когда <del>Инвентаризационная комиссия:</del></p> <p><del>(а) определяет, что</del> продажная стоимость меньше <del>суммы,</del> <u>устанавливаемой порогового значения финансового показателя,</u> <del>устанавливаемого</del> Контролером, <u>с учетом пункта (б) ниже.</u></p> <p><u>(б) Инвентаризационная комиссия может также порекомендовать ДЛВЗ (или такому старшему должностному лицу, которое может быть назначено ДЛВЗ) не использовать процедуру конкурсных торгов, если альтернативный порядок действий отвечает наилучшим интересам Организации или если он является более экономичным, требуется по закону или в силу характера данного имущества.</u></p> <p><del>(с) определяет, что уничтожение избыточных или непригодных к использованию материалов является более экономичным способом или требуется по суду или в силу характера данного имущества;</del></p> <p><del>(д) определяет, что отчуждение имущества путем дарения или продажи по номинальной цене какой-</del></p>	<p>использованию, осуществляется на основе конкурсных торгов, за исключением случаев, когда продажная стоимость меньше порогового значения финансового показателя, устанавливаемого Контролером, с учетом пункта (б) ниже.</p> <p>(б) Инвентаризационная комиссия может также порекомендовать ДЛВЗ (или такому старшему должностному лицу, которое может быть назначено ДЛВЗ) не использовать процедуру конкурсных торгов, если альтернативный порядок действий отвечает наилучшим интересам Организации или если он является более экономичным, требуется по закону или в силу характера данного имущества.</p>	



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			(d) определяет, что отчуждение имущества путем дарения или продажи по номинальной цене какой-либо межправительственной организации, правительству или государственному учреждению или какой-либо другой некоммерческой организации отвечает интересам Организации.	<del>либо межправительственной организации, правительству или государственному учреждению или какой-либо другой некоммерческой организации отвечает интересам Организации.</del>		
81	<b>Изменение</b>	<b>Для информации</b>	<b>Правило 105.32</b> За исключением случаев, предусмотренных правилом 105.31, продажа имущества осуществляется против оплаты, производимой в момент поставки этого имущества или до нее.	<b>Правило <del>103.17</del>105.32</b> <del>За исключением случаев, предусмотренных правилом 105.31, продажа имущества осуществляется против оплаты, производимой в момент поставки этого имущества или до нее.</del> <u>Безотносительно к рекомендации Инвентаризационной комиссии ДЛВЗ списание активов, имеющих балансовую стоимость, требует утверждения Контролером до внесения изменений в соответствующую финансовую отчетность, как это предусматривается положением 3.18.</u>	<b>Правило 103.17</b> Безотносительно к рекомендации Инвентаризационной комиссии ДЛВЗ списание активов, имеющих балансовую стоимость, требует утверждения Контролером до внесения изменений в соответствующую финансовую отчетность, как это предусматривается положением 3.18.	Цель редакционной правки – уточнить требование, касающееся утверждения решений о списании активов.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
82	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>Физическая проверка имущества</b></p> <p><b>Правило 105.33</b> Сотрудники, ответственные за управление имуществом Организации, периодически проводят физическую инвентаризацию такого имущества в целях обеспечения достоверности бухгалтерской отчетности об основных активах.</p>	<p><b>Физическая Проверка имущества</b></p> <p><b>Правило 103.18405.33</b> Сотрудники, ответственные за управление имуществом Организации, периодически проводят <u>физическую инвентаризацию</u> <u>проверку</u> такого имущества в целях обеспечения достоверности бухгалтерской отчетности <u>об основных о материальных</u> активах.</p>	<p><b>Проверка имущества</b></p> <p><b>Правило 103.18</b> Сотрудники, ответственные за управление имуществом Организации, периодически проводят проверку такого имущества в целях обеспечения достоверности бухгалтерской отчетности о материальных активах.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – повысить ясность изложения, а также предусмотреть различные варианты проверки, особенно варианты, основанные на применении современных технологий, которые сейчас стали доступны и позволяют обеспечить эффективность процесса проверки.
83		Для принятия решения	<p><b>А. ВНУТРЕННИЕ СЧЕТА</b></p> <p><b>Общий фонд</b></p> <p><b>Положение 4.1</b> Для учета расходов Организации учреждается общий фонд. Уплачиваемые государствами-членами начисленные взносы, пошлины за услуги, предоставляемые Организацией в рамках</p>	<p><del><b>А. ВНУТРЕННИЕ СЧЕТА</b></del></p> <p><del><b>Общий фонд</b></del></p> <p><del><b>Положение 4.1</b></del> <del>Для учета расходов Организации учреждается общий фонд. Уплачиваемые государствами-членами начисленные взносы, пошлины за услуги, предоставляемые Организацией в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, различные доходы и любые авансы, предоставляемые из фонда</del></p>	<p><b>Удаление</b></p>	Данное положение предлагается к удалению, поскольку после перехода на ведение отчетности на основе МСУГС подход, основанный на существовании «общего фонда», утратил свою актуальность.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, различные доходы и любые авансы, предоставляемые из фонда оборотных средств или резервного фонда для покрытия общих расходов, кредитуются по счету этого общего фонда.	<del>оборотных средств или резервного фонда для покрытия общих расходов, кредитуются по счету этого общего фонда.</del>		
84	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>Фонд оборотных средств</b></p> <p><b>Положение 4.2</b> В размере, устанавливаемом Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, учреждается фонд оборотных средств Организации и Парижского, Бернского, Мадридского, Гаагского союзов, Союза МПК, Ниццкого союза, Союза РСТ, Лиссабонского, Локарнского и Венского союзов.</p>	<p><b><u>V. Учет</u></b></p> <p><b>Фонд оборотных средств</b></p> <p><b>Положение <u>3.11</u> 4-2</b> В размере, устанавливаемом Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, учреждается фонд оборотных средств Организации и Парижского, Бернского, Мадридского, Гаагского союзов, Союза МПК, Ниццкого союза, Союза РСТ, Лиссабонского, Локарнского и Венского союзов:- (а) <u>Фонд оборотных средств, насколько это возможно, используется для предоставления авансов в счет финансирования бюджетных ассигнований,</u></p>	<p><b>V. Учет</b></p> <p><b>Фонд оборотных средств</b></p> <p><b>Положение 3.11</b> В размере, устанавливаемом Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, учреждается фонд оборотных средств Организации и Парижского, Бернского, Мадридского, Гаагского союзов, Союза МПК, Ниццкого союза, Союза РСТ, Лиссабонского, Локарнского и Венского союзов: (а) Фонд оборотных средств, насколько это возможно, используется для предоставления</p>	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация, а положения 4.2, 4.3 и 4.4 объединены в рамках одного положения 3.11 с целью повысить ясность изложения и свести воедино смежные вопросы.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<p><u>которые пока не обеспечены имеющимися ликвидными средствами, а также для таких других целей, которые могут устанавливаться Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них.</u></p> <p><u>(b) Авансы, предоставляемые из фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований, возмещаются фонду, как только – и в той мере, в какой – из доходов могут быть выделены необходимые для этой цели суммы.</u></p>	<p>авансов в счет финансирования бюджетных ассигнований, которые пока не обеспечены имеющимися ликвидными средствами, а также для таких других целей, которые могут устанавливаться Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них.</p> <p>(b) Авансы, предоставляемые из фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований, возмещаются фонду, как только – и в той мере, в какой – из доходов могут быть выделены необходимые для этой цели суммы.</p>	
85		Для принятия решения	Положение 4.3 Фонд оборотных средств, насколько это возможно, используется	<del>Положение 4.3 Фонд оборотных средств, насколько это возможно, используется для предоставления авансов в счет</del>	Удаление	Данное положение предлагается к удалению, поскольку оно объединяется с положением 3.12 выше.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>для предоставления авансов в счет финансирования бюджетных ассигнований, которые пока не обеспечены имеющимися ликвидными средствами, а также для таких других целей, которые могут устанавливаться Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них.</p>	<p><del>финансирования бюджетных ассигнований, которые пока не обеспечены имеющимися ликвидными средствами, а также для таких других целей, которые могут устанавливаться Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них.</del></p>		
86		<b>Для принятия решения</b>	<p><b>Положение 4.4</b>                      Авансы, предоставляемые из фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований, возмещаются фонду, как только – и в той мере, в какой – из доходов могут быть выделены необходимые для этой цели суммы.</p>	<p><del><b>Положение 4.4</b>                      Авансы, предоставляемые из фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований, возмещаются фонду, как только – и в той мере, в какой – из доходов могут быть выделены необходимые для этой цели суммы.</del></p>	Удаление	<p>Данное положение предлагается к удалению, поскольку оно объединяется с положением 3.12 выше.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
87		Для принятия решения	<p><b>Целевые фонды и специальные счета</b></p> <p><b>Положение 4.5</b> Предназначение и размеры каждого целевого фонда и специального счета четко определяются Генеральным директором. Управление такими фондами и специальными счетами осуществляется в соответствии с настоящими Положениями.</p>	<p><b>Целевые фонды и специальные счета</b></p> <p><b>Положение 3.124.5</b> <u>Учреждение, п</u>Предназначение и размеры каждого <u>целевого фонда и специального счета (целевого фонда) и доверительного фонда</u> четко <u>определяются</u> <u>регламентируются и утверждаются Контролером от имени Генерального директора Генеральным директором.</u> Управление такими <u>фондами и специальными счетами (целевыми фондами) и доверительными фондами</u> осуществляется в соответствии с настоящими Положениями.</p>	<p><b>Целевые фонды и специальные счета</b></p> <p><b>Положение 3.12</b> Учреждение, предназначение и размеры каждого специального счета (целевого фонда) и доверительного фонда четко регламентируются и утверждаются Контролером от имени Генерального директора. Управление такими специальными счетами (целевыми фондами) и доверительными фондами осуществляется в соответствии с настоящими Положениями.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – упорядочение положения и повышение ясности изложения.</p>
88	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>Правило 104.1</b> (а) Создание, предназначение и размеры целевых фондов и специальных счетов утверждаются Контролером по поручению Генерального директора. Контролер уполномочен взимать сборы с целевых фондов и специальных счетов. Такие сборы используются для возмещения всех или</p>	<p><b>Правило 103.19 104.1</b> <del>(а) Создание, предназначение и размеры целевых фондов и специальных счетов утверждаются Контролером по поручению Генерального директора. Контролер уполномочен взимать сборы с целевых фондов и специальных счетов. Такие сборы используются для возмещения всех или части не прямых расходов Организации, связанных с созданием целевых фондов и открытием специальных счетов и управлением ими. Все прямые расходы, связанные с осуществлением программ,</del></p>	<p><b>Правило 103.19</b> Контролер уполномочен давать разрешение на использование добровольных взносов на основе плана работы, способствующего достижению ожидаемых результатов деятельности Организации, а также взимать сборы со специальных счетов (целевых фондов) для покрытия не прямых расходов, связанных с управлением специальными счетами.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – упорядочение положения и повышение ясности изложения.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>части не прямых расходов Организации, связанных с созданием целевых фондов и открытием специальных счетов и управлением ими. Все прямые расходы, связанные с осуществлением программ, финансируемых по линии целевых фондов и специальных счетов, дебетуются по соответствующему целевому фонду или специальному счету.</p> <p>(b) Контролер может давать разрешение на использование добровольных взносов в размерах, не превышающих объема полученных наличных средств.</p>	<p><del>финансируемых по линии целевых фондов и специальных счетов; дебетуются по соответствующему целевому фонду или специальному счету.</del></p> <p><del>(b) Контролер может уполномочен</del> давать разрешение на использование добровольных взносов <del>в размерах, не превышающих объема полученных наличных средств, на основе плана работы, способствующего</del> <u>достижению ожидаемых результатов деятельности Организации, а также</u> <del>взимать сборы со специальных счетов (целевых фондов) для</del> <u>покрытия не прямых расходов, связанных с управлением специальными счетами.</u></p>		
89	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>Положительное и отрицательное сальдо; резервные фонды</b></p> <p><b>Положение 4.6</b> Решение об использовании любого</p>	<p><b>Положительное и отрицательное сальдо; резервные фонды</b></p> <p><b>Положение 3.13 4-6</b> Решение об использовании любого резервного фонда для любых иных целей, за исключением покрытия дефицита, принимается, в</p>	<p><b>Положительное и отрицательное сальдо; резервные фонды</b></p> <p><b>Положение 3.13</b> Решение об использовании любого резервного фонда для любых иных целей, за</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация, а положения 4.6, 4.7 и 4.8 объединены в рамках одного положения 3.13 с целью повысить ясность изложения</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>резервного фонда для любых иных целей, за исключением покрытия дефицита, принимается, в зависимости от обстоятельств, Генеральной Ассамблей или Ассамблей соответствующего Союза.</p>	<p>зависимости от обстоятельств, Генеральной Ассамблей или Ассамблей соответствующего Союза:-</p> <p><a href="#">(a) если после утверждения окончательной отчетности на счете любого из Союзов образуется положительное сальдо, оно перечисляется в резервный фонд, если только Генеральная Ассамблея или Ассамблея соответствующего Союза не примет иного решения;</a></p> <p><a href="#">(b) если после утверждения окончательной отчетности на счете любого Союза образуется отрицательное сальдо, которое не может быть покрыто за счет резервного фонда, в зависимости от обстоятельств, Генеральная Ассамблея ВОИС или Ассамблеи заинтересованных Союзов принимают решение о мерах по оздоровлению финансового положения.</a></p>	<p>исключением покрытия дефицита, принимается, в зависимости от обстоятельств, Генеральной Ассамблей или Ассамблей соответствующего Союза:</p> <p>(a) если после утверждения окончательной отчетности на счете любого из Союзов образуется положительное сальдо, оно перечисляется в резервный фонд, если только Генеральная Ассамблея или Ассамблея соответствующего Союза не примет иного решения;</p> <p>(b) если после утверждения окончательной отчетности на счете любого Союза образуется отрицательное сальдо, которое не может быть покрыто за счет резервного фонда, в зависимости от обстоятельств, Генеральная</p>	<p>и свести воедино смежные вопросы.</p>



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
					Ассамблея ВОИС или Ассамблеи заинтересованных Союзов принимают решение о мерах по оздоровлению финансового положения.	
90		Для принятия решения	<b>Положение 4.7</b> Если после утверждения окончательной отчетности на счете любого из Союзов образуется положительное сальдо, оно перечисляется в резервный фонд, если только Генеральная Ассамблея или Ассамблея соответствующего Союза не примет иного решения.	<del><b>Положение 4.7</b> Если после утверждения окончательной отчетности на счете любого из Союзов образуется положительное сальдо, оно перечисляется в резервный фонд, если только Генеральная Ассамблея или Ассамблея соответствующего Союза не примет иного решения.</del>	Удаление	Данное положение предлагается к удалению, поскольку оно объединяется с положением 3.13 выше.
91		Для принятия решения	<b>Положение 4.8</b> Если после утверждения окончательной отчетности на счете любого Союза образуется отрицательное сальдо, которое не может быть покрыто за счет	<del><b>Положение 4.8</b> Если после утверждения окончательной отчетности на счете любого Союза образуется отрицательное сальдо, которое не может быть покрыто за счет резервного фонда, в зависимости от обстоятельств, Генеральная Ассамблея ВОИС или Ассамблеи заинтересованных Союзов</del>	Удаление	Данное положение предлагается к удалению, поскольку оно объединяется с положением 3.13 выше.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			резервного фонда, в зависимости от обстоятельств, Генеральная Ассамблея ВОИС или Ассамблеи заинтересованных Союзов принимают решение о мерах по оздоровлению финансового положения.	<del>принимают решение о мерах по оздоровлению финансового положения.</del>		
92	<b>Добавление</b>	Для информации		<b><u>Долгосрочные обязательства</u></b> <b><u>Правило 103.20</u></b> <u>Контролер обеспечивает наличие плана финансирования долгосрочных обязательств, основанного на использовании резервов и подлежащего утверждению Ассамблеями ВОИС.</u>	<b>Долгосрочные обязательства</b> <b>Правило 103.20</b> Контролер обеспечивает наличие плана финансирования долгосрочных обязательств, основанного на использовании резервов и подлежащего утверждению Ассамблеями ВОИС.	Цель этого нового правила – управление долгосрочными обязательствами и обеспечение их финансирования.
93	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<b>Глава 6: Учет</b> <b>Бухгалтерская отчетность</b> <b>Положение 6.1</b> Генеральный директор ведет и оберегает от повреждений, уничтожения,	<b><u>Глава 6: Учет</u></b> <b><u>Бухгалтерская отчетность</u></b> <b><u>Положение 3.14 6.1</u></b> Генеральный директор ведет и оберегает <del>от повреждений, уничтожения, несанкционированного доступа и изъятия</del> такую <u>надлежащую финансовую</u>	<b>Положение 3.14</b> Генеральный директор ведет и оберегает надлежащую финансовую отчетность, которая необходима для целей управления. Финансовая отчетность и другая соответствующая подтверждающая документация сохраняются в	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнить текст положения.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			несанкционированного доступа и изъятия такую бухгалтерскую отчетность, которая необходима для целей управления.	<del>бухгалтерскую</del> отчетность, которая необходима для целей управления. <a href="#">Финансовая отчетность и другая соответствующая подтверждающая документация сохраняются в течение установленных периодов времени согласно практике сохранения и архивирования данных, которая определяется Контролером на основе консультаций с Внешним аудитором.</a>	течение установленных периодов времени согласно практике сохранения и архивирования данных, которая определяется Контролером на основе консультаций с Внешним аудитором.	
94	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<b>Положение 6.2</b> По всем целевым фондам и резервным и специальным счетам ведется надлежащая отдельная отчетность.	<b>Положение <del>3.15</del> 6-2</b> По всем <del>целевым доверительным</del> фондам, <del>а также по и</del> резервным и специальным счетам ведется надлежащая отдельная отчетность.	<b>Положение 3.15</b> По всем доверительным фондам, а также по резервным и специальным счетам ведется надлежащая отдельная отчетность.	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнить текст положения.
95	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Правило 106.1</b> В бухгалтерской отчетности регистрируются все финансовые операции Организации. Цель этой отчетности – дать возможность оценить текущее финансовое положение и эффективность функционирования Организации. Структура бухгалтерской	<b>Правило <del>103.21</del> 106.1</b> <del>Контролер организует отчетность по В-бухгалтерской отчетности регистрируются</del> всем финансовым операциям <del>и фиксирует структуру такой отчетности в системе планирования организационных ресурсов (ПОР) таким образом, чтобы это обеспечивало возможность для полной и всесторонней подготовки финансовой отчетности в соответствии с МСУГС. Цель этой отчетности – дать возможность оценить текущее финансовое</del>	<b>Правило 103.21</b> Контролер организует отчетность по всем финансовым операциям Организации и фиксирует структуру такой отчетности в системе планирования организационных ресурсов (ПОР) таким образом, чтобы это обеспечивало возможность для полной и всесторонней подготовки финансовой отчетности в соответствии с МСУГС.	В данное правило вносятся существенные изменения с целью упорядочить его текст, а также отразить тот факт, что теперь финансовая отчетность ведется в системе планирования организационных ресурсов (ПОР) и что Организация обеспечивает соответствие своей финансовой отчетности требованиям МСУГС.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>отчетности определяется планом бухгалтерских счетов, который составляется и ведется Контролером. Бухгалтерская отчетность используется для составления финансовых отчетов. В соответствии с положениями 6.1 и 6.2 бухгалтерская отчетность Организации включает в себя подробные, всеобъемлющие и обновленные ведомости активов и пассивов по всем источникам средств. Бухгалтерская отчетность состоит из:</p> <p>(а) счетов программы и бюджета с указанием:</p> <p>(i) первоначальных ассигнований;</p> <p>(ii) ассигнований, измененных вследствие переноса средств из одной статьи в другую;</p> <p>(iii) увеличений или сокращений, обусловленных произведенными</p>	<p><del>положение и эффективность функционирования Организации. Структура бухгалтерской отчетности определяется планом бухгалтерских счетов, который составляется и ведется Контролером. Бухгалтерская отчетность используется для составления финансовых отчетов. В соответствии с положениями 6.1 и 6.2 бухгалтерская отчетность Организации включает в себя подробные, всеобъемлющие и обновленные ведомости активов и пассивов по всем источникам средств. Бухгалтерская отчетность состоит из:</del></p> <p><del>(а) счетов программы и бюджета с указанием:</del></p> <p><del>(i) — первоначальных ассигнований;</del></p> <p><del>(ii) — ассигнований, измененных вследствие переноса средств из одной статьи в другую;</del></p> <p><del>(iii) — увеличений или сокращений, обусловленных произведенными корректировками в соответствии с формулами гибкости согласно положению 5.6;</del></p> <p><del>(iv) — зачтенных средств (помимо ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей);</del></p> <p><del>(v) — расходов, включая платежи и начисления;</del></p>		

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>корректировками в соответствии с формулами гибкости согласно положению 5.6;</p> <p>(iv) заченных средств (помимо ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей);</p> <p>(v) расходов, включая платежи и начисления;</p> <p>(vi) неизрасходованных остатков распределенных сумм и ассигнований;</p> <p>(b) счетов общей бухгалтерской книги с указанием всей денежной наличности в банках, инвестиций, дебиторской задолженности и прочих активов, кредиторской задолженности и прочих пассивов;</p> <p>(c) счетов резервных фондов, фонда оборотных средств и всех целевых фондов и</p>	<p><del>(vi) — неизрасходованных остатков распределенных сумм и ассигнований;</del></p> <p><del>(b) счетов общей бухгалтерской книги с указанием всей денежной наличности в банках, инвестиций, дебиторской задолженности и прочих активов, кредиторской задолженности и прочих пассивов;</del></p> <p><del>(c) счетов резервных фондов, фонда оборотных средств и всех целевых фондов и других специальных счетов.</del></p>		

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			других специальных счетов.			
96	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>Полномочия и ответственность</b></p> <p><b>Правило 106.2</b> Контролер отвечает за организацию и надлежащее функционирование всех систем учета ВОИС и назначает сотрудников, ответственных за выполнение бухгалтерских функций.</p>	<p><b>Полномочия и ответственность</b></p> <p><b>Правило <a href="#">103.22406-2</a></b> Контролер отвечает <a href="#">за подготовку административных инструкций, касающихся финансовых операций Организации</a>. <a href="#">Контролер обеспечивает ведение бухгалтерского учета, создает все финансовые системы и надлежащее функционирование всех систем учета ВОИС</a> и назначает сотрудников, ответственных за выполнение бухгалтерских функций, <a href="#">в том числе в отношении внешних бюро</a>.</p>	<p><b>Полномочия и ответственность</b></p> <p><b>Правило 103.22</b> Контролер отвечает за подготовку административных инструкций, касающихся финансовых операций Организации. Контролер обеспечивает ведение бухгалтерского учета, создает все финансовые системы и назначает сотрудников, ответственных за выполнение бухгалтерских функций, в том числе в отношении внешних бюро.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнение правила.
97		Для информации	<p><b>Методы и стандарты учета</b></p> <p><b>Правило 106.3</b> Бухгалтерская отчетность ведется в целях обеспечения составления финансовых ведомостей на основе различных методов учета согласно требованиям Организации.</p>	<p><del><b>Accounting bases and standards</b></del></p> <p><del><b>Правило 106.3</b></del> <del>Бухгалтерская отчетность ведется в целях обеспечения составления финансовых ведомостей на основе различных методов учета согласно требованиям Организации. Программа, бюджет и соответствующие ведомости в отчете о выполнении программы и управлении финансовой деятельности составляются на основе модифицированного метода</del></p>	<b>Удаление</b>	Данное правило удаляется. С учетом использования системы ПОР и перехода на МСУГС для подготовки финансовой отчетности оно считается утратившим актуальность.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>Программа, бюджет и соответствующие ведомости в отчете о выполнении программы и управлении финансовой деятельности составляются на основе модифицированного метода начисления. Годовые финансовые ведомости составляются на основе метода начисления в чистом виде в соответствии со стандартами учета, применяемыми в системе Организации Объединенных Наций. За исключением случаев, когда Контролер распорядился иначе или когда того требуют конкретные положения, регулирующие функционирование какого-либо целевого фонда или специального счета, вся другая финансовая отчетность составляется на основе метода начисления в чистом виде.</p>	<p><del>начисления. Годовые финансовые ведомости составляются на основе метода начисления в чистом виде в соответствии со стандартами учета, применяемыми в системе Организации Объединенных Наций. За исключением случаев, когда Контролер распорядился иначе или когда того требуют конкретные положения, регулирующие функционирование какого-либо целевого фонда или специального счета, вся другая финансовая отчетность составляется на основе метода начисления в чистом виде.</del></p>		

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
98	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>Валюта бухгалтерской отчетности</b></p> <p><b>Положение 6.3</b> Годовые финансовые ведомости Организации представляются в швейцарских франках. Однако бухгалтерские записи могут вестись в той валюте или валютах, которые Генеральный директор может счесть необходимыми.</p>	<p><b>Валюта бухгалтерской отчетности</b></p> <p><b>Положение 3.16 6.3</b> Годовые финансовые ведомости Организации представляются в швейцарских франках. Однако бухгалтерские записи могут вестись в той валюте или валютах, которые Генеральный директор может счесть необходимыми.</p>	<p><b>Валюта бухгалтерской отчетности</b></p> <p><b>Положение 3.16</b> Годовые финансовые ведомости Организации представляются в швейцарских франках. Однако бухгалтерские записи могут вестись в той валюте или валютах, которые Генеральный директор может счесть необходимыми.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.
99		Для информации	<p><b>Правило 106.4</b> За исключением случаев, когда это санкционировано Контролером, бухгалтерская отчетность ведется в швейцарских франках. Во внешних бюро бухгалтерская отчетность может вестись в валюте страны, в которой они расположены, при условии, что все суммы регистрируются как в местной валюте, так и в</p>	<p><b>Правило 103.23106.4</b> За исключением случаев, когда это санкционировано Контролером, бухгалтерская отчетность ведется в швейцарских франках. Во внешних бюро бухгалтерская отчетность может вестись в валюте страны, в которой они расположены, при условии, что все суммы регистрируются как в местной валюте, так и в пересчете на швейцарские франки.</p>	<p><b>Правило 103.23</b> За исключением случаев, когда это санкционировано Контролером, бухгалтерская отчетность ведется в швейцарских франках. Во внешних бюро бухгалтерская отчетность может вестись в валюте страны, в которой они расположены, при условии, что все суммы регистрируются как в местной валюте, так и в пересчете на швейцарские франки.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			пересчете на швейцарские франки.			
100	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>Учет колебаний обменного курса</b></p> <p><b>Правило 106.5</b> (а) Контролер устанавливает операционные обменные курсы швейцарского франка по отношению к другим валютам на основе операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций. Указанные операционные обменные курсы используются для регистрации всех операций ВОИС.</p> <p>(b) Платежи в валютах, отличных от швейцарского франка, пересчитываются в швейцарские франки на основе операционного обменного курса, действовавшего на дату платежа. Любая разница между фактически полученной</p>	<p><b>Учет колебаний обменного курса</b></p> <p><b>Правило 103.24106.5</b> <del>(а) Контролер устанавливает операционные обменные курсы швейцарского франка по отношению к другим валютам на основе операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций или других сопоставимых рыночных обменных курсов. Указанные операционные обменные курсы используются для регистрации всех операций ВОИС.</del></p> <p><del>(b) Платежи в валютах, отличных от швейцарского франка, пересчитываются в швейцарские франки на основе операционного обменного курса, действовавшего на дату платежа. Любая разница между фактически полученной в результате обмена суммой и суммой, которая должна была быть получена с учетом операционного обменного курса, регистрируется в качестве курсовых прибылей или убытков.</del></p>	<p><b>Учет колебаний обменного курса</b></p> <p><b>Правило 103.24</b> Контролер устанавливает операционные обменные курсы швейцарского франка по отношению к другим валютам на основе операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций или других сопоставимых рыночных обменных курсов.</p>	Текст правила упорядочен с целью повысить ясность изложения; те части правила, которые утратили актуальность в связи с переходом на МСУГС в качестве основы для ведения учета, удаляются.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>в результате обмена суммой и суммой, которая должна была быть получена с учетом операционного обменного курса, регистрируется в качестве курсовых прибылей или убытков.</p>			
101		Для информации	<p><b>Учет поступлений от продажи имущества</b></p> <p><b>Правило 106.6</b> Для целей годовых финансовых ведомостей, составляемых на основе метода начисления в чистом виде, прибыли и</p>	<p><del>Учет поступлений от продажи имущества</del></p> <p><del><b>Правило 106.6</b></del> <del>Для целей годовых финансовых ведомостей, составляемых на основе метода начисления в чистом виде, прибыли и убытки, возникшие в результате списания с баланса основных активов (оборудование, здания и нематериальные активы);</del></p>	Удаление	<p>Данное правило удаляется, поскольку с учетом использования системы ПОР и перехода на МСУГС для подготовки финансовой отчетности оно считается утратившим актуальность.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			убытки, возникшие в результате списания с баланса основных активов (оборудование, здания и нематериальные активы), включаются в статью профицита или дефицита в ведомости результатов финансовой деятельности.	<del>включаются в статью профицита или дефицита в ведомости результатов финансовой деятельности.</del>		
102		Для информации	<p><b>Учет договорных обязательств, относящихся к будущим финансовым периодам</b></p> <p><b>Правило 106.7</b> Договорные обязательства, принятые на будущие финансовые периоды согласно положению 5.7 и правилу 105.1, указываются в примечаниях к финансовым ведомостям.</p>	<p><del>Учет договорных обязательств, относящихся к будущим финансовым периодам</del></p> <p><del>Правило 106.7</del> <del>Договорные обязательства, принятые на будущие финансовые периоды согласно положению 5.7 и правилу 105.1, указываются в примечаниях к финансовым ведомостям.</del></p>	Удаление	Данное правило удаляется, поскольку с учетом использования системы ПОР и перехода на МСУГС для подготовки финансовой отчетности оно считается утратившим актуальность.
103	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<b>Списание недостающей денежной наличности, дебиторской</b>	<b>Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности, <u>инвестиционных активов</u> и имущества</b>	<b>Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности,</b>	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – объединить положение 6.4,

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p><b>задолженности и имущества</b></p> <p><b>Положение 6.4</b> Генеральный директор может после полного расследования разрешить списание недостающей денежной наличности, имущества и других активов, при условии, что ведомость с указанием всех таких списанных сумм за календарный год представляется Внешнему аудитору вместе с годовыми финансовыми ведомостями.</p>	<p><b>Положение 36.174</b> <u>Контролер от имени Генерального директора Генеральный директор может после полного расследования разрешить списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности, инвестиционных активов имущества и других активов, при условии, что в</u> Ведомость с указанием всех таких <u>списанных сумм за календарный год</u> представляется Внешнему аудитору вместе с годовыми финансовыми ведомостями. <u>В данной связи: (а) в ходе рассмотрения каждого такого случая устанавливается ответственность, если таковая существует, того или иного сотрудника/тех или иных сотрудников Организации за недостачу или недостачи, вызванные растратой, мошенничеством, злоупотреблениями или финансовыми махинациями. Такому сотруднику/таким сотрудникам может быть предъявлено требование частично или полностью возместить потери Организации. Окончательное решение о взыскании всех штрафов с такого сотрудника/таких сотрудников в связи с недостачей принимается Контролером; (б) в случае с имуществом Контролер, прежде чем разрешить списание, проводит обзор</u></p>	<p><b>инвестиционных активов и имущества</b></p> <p><b>Положение 3.17</b> Контролер от имени Генерального директора может после полного расследования разрешить списание денежной наличности, дебиторской задолженности, инвестиционных и других активов. Ведомость с указанием всех таких сумм представляется Внешнему аудитору вместе с годовыми финансовыми ведомостями. В данной связи: (а) в ходе рассмотрения каждого такого случая устанавливается ответственность, если таковая существует, того или иного сотрудника/тех или иных сотрудников Организации за недостачу или недостачи, вызванные растратой, мошенничеством, злоупотреблениями или финансовыми махинациями. Такому сотруднику/таким сотрудникам может быть предъявлено требование частично или полностью возместить потери Организации. Окончательное</p>	<p>текст, касающийся процедуры списания инвестиционных активов, и правило 106.8 с целью повысить ясность изложения и свести воедино смежные тексты в рамках одного положения.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<a href="#">рекомендаций Инвентаризационной комиссии.</a>	решение о взыскании всех штрафов с такого сотрудника/таких сотрудников в связи с недостачей принимается Контролером; (b) в случае с имуществом Контролер, прежде чем разрешить списание, проводит обзор рекомендаций Инвентаризационной комиссии.	
104		<b>Для информации</b>	<b>Правило 106.8</b> (a) Контролер может после полного расследования разрешить списание недостающей денежной наличности и балансовой стоимости дебиторской задолженности и векселей к получению, которые представляются невозместимыми. Сводная ведомость с указанием недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности представляется Внешнему аудитору не позднее чем через три месяца после	<b>Правило 106.8</b> <del>(a) Контролер может после полного расследования разрешить списание недостающей денежной наличности и балансовой стоимости дебиторской задолженности и векселей к получению, которые представляются невозместимыми. Сводная ведомость с указанием недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности представляется Внешнему аудитору не позднее чем через три месяца после окончания календарного года.</del> <del>(b) В ходе расследования по каждому делу устанавливается ответственность, если таковая существует, того или иного сотрудника/тех или иных сотрудников Организации за недостачу или недостачи. Такому сотруднику/таким сотрудникам может быть предъявлено требование</del>	<b>Удаление</b>	Данное правило удаляется и объединяется с положением 3.17 выше.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>окончания календарного года.</p> <p>(b) В ходе расследования по каждому делу устанавливается ответственность, если таковая существует, того или иного сотрудника/тех или иных сотрудников Организации за недостачу или недостачи. Такому сотруднику/таким сотрудникам может быть предъявлено требование частично или полностью возместить потери Организации. Окончательное решение о взыскании всех штрафов с такого сотрудника/таких сотрудников в связи с недостачей принимается Контролером.</p>	<p><del>частично или полностью возместить потери Организации. Окончательное решение о взыскании всех штрафов с такого сотрудника/таких сотрудников в связи с недостачей принимается Контролером.</del></p>		
105	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<b>В. Банки</b>	<b><u>VI. Система управления казначейскими операциями и инвестициями</u></b>	<b>VI. Система управления казначейскими</b>	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнить порядок выбора

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p><b>Банковские счета, полномочия и политика</b></p> <p><b>Положение 4.9</b> Генеральный директор устанавливает после проведения конкурентных торгов или осуществления любой другой соответствующей процедуры, в каком банке или банках должны храниться принадлежащие Организации средства.</p>	<p><b>В. Банки</b></p> <p><b>Банковские счета, полномочия и политика</b></p> <p><b>Положение 3.18 4.9</b> <a href="#">Безотносительно к положению 3.8 после проведения комплексной проверки согласно административным инструкциям Контролер от имени Генерального директора назначает контрагентов Организации для целей управления финансовыми средствами и банковского обслуживания.</a> Генеральный директор устанавливает после проведения конкурентных торгов или осуществления любой другой соответствующей процедуры, в каком банке или банках должны храниться принадлежащие Организации средства.</p> <p><a href="#">Процедура отбора финансовых контрагентов в контексте осуществления инвестиционной политики применительно к основным и стратегическим денежным средствам регламентируется правилами в области закупок в соответствии с положением 3.8.</a></p>	<p><b>операциями и инвестициями</b></p> <p><b>Банковские счета, полномочия и политика</b></p> <p><b>Положение 3.18</b> Безотносительно к положению 3.8 после проведения комплексной проверки согласно административным инструкциям Контролер от имени Генерального директора назначает контрагентов Организации для целей управления финансовыми средствами и банковского обслуживания.</p> <p>Процедура отбора финансовых контрагентов в контексте осуществления инвестиционной политики применительно к основным и стратегическим денежным средствам регламентируется правилами в области закупок в соответствии с положением 3.8.</p>	<p>контрагентов в соответствии с Инвестиционной политикой, утвержденной государствами-членами.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
106	<b>Добавление</b>	Для информации		<b>Правило 103.25</b> <u>Процедуры, касающиеся управления банковскими счетами, операционными денежными средствами и мелкими суммами наличными, устанавливаются в административной инструкции. В этой административной инструкции Контролер определяет критерии, механизмы и порядок управления банковскими счетами с учетом эффективных видов практики.</u>	<b>Правило 103.25</b> Процедуры, касающиеся управления банковскими счетами, операционными денежными средствами и мелкими суммами наличными, устанавливаются в административной инструкции. В этой административной инструкции Контролер определяет критерии, механизмы и порядок управления банковскими счетами с учетом эффективных видов практики.	Цель включения в текст этого нового правила – упорядочить подробные требования к соответствующему процессу. Процедуры, определяемые на уровне процесса, включаются в Казначейскую политику.
107		Для информации	<b>Правило 104.2</b> Контролер определяет банки, в которых хранятся средства Организации, открывает все официальные банковские счета, необходимые для ведения дел Организации, и назначает сотрудников, которым делегировано право подписи для распоряжения этими счетами. Контролер также дает санкцию на закрытие любых банковских счетов.	<del><b>Правило 104.2</b> Контролер определяет банки, в которых хранятся средства Организации, открывает все официальные банковские счета, необходимые для ведения дел Организации, и назначает сотрудников, которым делегировано право подписи для распоряжения этими счетами. Контролер также дает санкцию на закрытие любых банковских счетов. Банковские счета Организации используются в соответствии со следующими руководящими принципами: (а) банковские счета обозначаются как «официальные счета Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС)», и</del>	<b>Удаление</b>	Данное правило удаляется, поскольку процедуры, определяемые на уровне процесса, включаются в административную инструкцию (Казначейскую политику).



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>Банковские счета Организации используются в соответствии со следующими руководящими принципами:</p> <p>(а) банковские счета обозначаются как «официальные счета Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС)», и соответствующий орган уведомляется о том, что эти счета освобождены от любого налогообложения;</p> <p>(b) банки оперативно представляют ежемесячные выписки из счетов;</p> <p>(с) на всех чеках и других распоряжениях о снятии средств, включая электронные средства платежа, стоят две подписи или их электронный эквивалент;</p> <p>(d) все банки обязаны признавать, что Контролер уполномочен получать по запросу или как можно скорее</p>	<p><del>соответствующий орган уведомляется о том, что эти счета освобождены от любого налогообложения;</del></p> <p><del>(b) банки оперативно представляют ежемесячные выписки из счетов;</del></p> <p><del>(с) на всех чеках и других распоряжениях о снятии средств, включая электронные средства платежа, стоят две подписи или их электронный эквивалент;</del></p> <p><del>(d) все банки обязаны признавать, что Контролер уполномочен получать по запросу или как можно скорее всю информацию, касающуюся официальных банковских счетов Организации.</del></p>		

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>всю информацию, касающуюся официальных банковских счетов Организации.</p>			
108		<p><b>Для информации</b></p>	<p><b>Лица, имеющие право банковской подписи</b></p> <p><b>Правило 104.3</b>                      Полномочия и ответственность, обусловленные правом банковской подписи, возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Лица, имеющие право банковской подписи, не могут осуществлять функции по утверждению, возлагаемые в соответствии с правилом 105.7. Назначенные лица, имеющие право банковской подписи, должны:                      (а) убедиться в достаточности средств на банковском счете при представлении к</p>	<p><del>Лица, имеющие право банковской подписи</del></p> <p><del><b>Правило 104.3</b></del>  <del>Полномочия и ответственность, обусловленные правом банковской подписи, возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Лица, имеющие право банковской подписи, не могут осуществлять функции по утверждению, возлагаемые в соответствии с правилом 105.7. Назначенные лица, имеющие право банковской подписи, должны:</del>  <del>(а) убедиться в достаточности средств на банковском счете при представлении к оплате чеков и других платежных поручений;</del>  <del>(б) проверить, чтобы все чеки и платежные поручения были датированы и выписаны под имеющиеся средства и на поименованного получателя, утвержденного утверждающим сотрудником (назначенным в соответствии с правилом 105.7);</del></p>	<p><b>Удаление</b></p>	<p>Правило было упорядочено и перенесено в ту часть раздела «Внутренний контроль», которая касается разделения обязанностей. Подробная информация о процедурах, определяемых на уровне процесса, будет включена в административную инструкцию (Казначейскую политику).</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>оплате чеков и других платежных поручений;</p> <p>(b) проверить, чтобы все чеки и платежные поручения были датированы и выписаны под имеющиеся средства и на поименованного получателя, утвержденного утверждающим сотрудником (назначенным в соответствии с правилом 105.7);</p> <p>(c) обеспечить должную сохранность чеков и других банковских документов и их уничтожение после истечения срока их действия в соответствии с правилом 106.13.</p>	<p><del>(c) обеспечить должную сохранность чеков и других банковских документов и их уничтожение после истечения срока их действия в соответствии с правилом 106.13.</del></p>		
109		Для информации	<p><b>Обмен валюты</b></p> <p><b>Правило 104.4</b> Сотрудники, отвечающие за использование банковских счетов ВОИС, производят обмен всех средств,</p>	<p><del>Обмен валюты</del></p> <p><del>Правило 104.4</del> <del>Сотрудники, отвечающие за использование банковских счетов ВОИС, производят обмен всех средств, полученных не в швейцарских франках, а в другой валюте, в швейцарские франки, за</del></p>	Удаление	<p>Данное правило удаляется, поскольку оно утратило актуальность в связи с развитием банковских систем, использованием систем ПОР, а также упорядочением процедур, определяемых на уровне процесса, с их включением в</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			полученных не в швейцарских франках, а в другой валюте, в швейцарские франки, за исключением случаев, когда средства в другой валюте необходимы для осуществления официальных операций Организации в обозримом будущем.	<del>исключением случаев, когда средства в другой валюте необходимы для осуществления официальных операций Организации в обозримом будущем.</del>		административную инструкцию (Казначейскую политику).
110		Для информации	<p><b>Перевод средств внешним бюро</b></p> <p><b>Правило 104.5</b> Внешним бюро Организации средства переводятся из штаб-квартиры. В отсутствие специального разрешения Контролера размер этих переводов не превышает сумму, необходимую для того, чтобы кассовые остатки бюро-получателей соответствовали предполагаемому уровню их потребностей в наличных средствах в следующие два с половиной месяца.</p>	<p><del>Перевод средств внешним бюро</del></p> <p><del>Правило 104.5</del> <del>Внешним бюро Организации средства переводятся из штаб-квартиры. В отсутствие специального разрешения Контролера размер этих переводов не превышает сумму, необходимую для того, чтобы кассовые остатки бюро-получателей соответствовали предполагаемому уровню их потребностей в наличных средствах в следующие два с половиной месяца.</del></p>	Удаление	Данное правило удаляется, поскольку оно утратило актуальность в связи с развитием банковских систем, использованием систем ПОР, а также упорядочением процедур, определяемых на уровне процесса, с их включением в административную инструкцию (Казначейскую политику).

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
111		Для информации	<p><b>Авансы наличными</b></p> <p><b>Правило 104.6</b>                      (а) Авансы мелких сумм наличными могут выдаваться только сотрудниками, назначаемым для этой цели Контролером, и только таким сотрудникам.</p> <p>(б) Соответствующая отчетность ведется по системе расчетов по авансам, и размеры и предназначение каждого аванса определяются Контролером.</p> <p>(с) Контролер может выдавать и другие авансы наличными, которые могут разрешаться Финансовыми положениями и правилами и финансовыми инструкциями, издаваемыми Контролером, и которые он может иным образом утверждать по</p>	<p><del>Авансы наличными</del></p> <p><del>Правило 104.6</del>                      (а) Авансы мелких сумм наличными могут выдаваться только сотрудниками, назначаемым для этой цели Контролером, и только таким сотрудникам.</p> <p>(б) Соответствующая отчетность ведется по системе расчетов по авансам, и размеры и предназначение каждого аванса определяются Контролером.</p> <p>(с) Контролер может выдавать и другие авансы наличными, которые могут разрешаться Финансовыми положениями и правилами и финансовыми инструкциями, издаваемыми Контролером, и которые он может иным образом утверждать по своему усмотрению в письменном виде.</p>	Удаление	<p>Данное правило удаляется в целях его упорядочения и включения процедур, определяемых на уровне процесса, в административную инструкцию (Казначейскую политику).</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			своему усмотрению в письменном виде.			
112		Для информации	<b>Правило 104.7</b> Сотрудники, которым выдаются авансы наличными, несут личную и финансовую ответственность за надлежащее использование и сохранность авансированных им средств и должны быть в состоянии отчитаться за эти авансы в любое время. Они отчитываются ежемесячно, если иное не установлено Контролером.	<del><b>Правило 104.7</b> Сотрудники, которым выдаются авансы наличными, несут личную и финансовую ответственность за надлежащее использование и сохранность авансированных им средств и должны быть в состоянии отчитаться за эти авансы в любое время. Они отчитываются ежемесячно, если иное не установлено Контролером.</del>	Удаление	Данное правило удаляется в целях его упорядочения и включения процедур, определяемых на уровне процесса, в административную инструкцию (Казначейскую политику).
113	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Выплаты</b>  <b>Правило 104.8</b> (а) Все выплаты производятся чеком, телеграфным или электронным переводом средств, за исключением сумм, в отношении которых Контролер разрешает	<b>Выплаты</b>  <b>Правило <del>104.9</del> 103.26</b> (а) <del>Все выплаты производятся чеком, телеграфным или электронным переводом средств, за исключением сумм, в отношении которых</del> Контролер <u>определяет виды и методы осуществления разрешает</u> <u>выплаты, производимых</u> <u>Организацией, которые должны быть</u> <u>доступны для отслеживания.</u> <u>наличными или в их эквиваленте.</u>	<b>Выплаты</b>  <b>Правило 103.26</b> (а) Контролер определяет виды и методы осуществления выплат, производимых Организацией, которые должны быть доступны для отслеживания. Контролер может давать согласие на обоснованные	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнение правила.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>выплаты наличными или в их эквиваленте.</p> <p>(b) Выплаты проводятся по счетам на дату платежа, т.е. на дату выписки чека, осуществления перевода или выплаты наличных или их эквивалента.</p> <p>(c) За исключением случаев, когда погашенный чек возвращается банком или из банка поступает дебетовое авизо, все выплаты производятся под расписку получателя.</p>	<p><u>Контролер может давать согласие на обоснованные исключения из установленных методов.</u></p> <p>(b) <u>Контролер определяет необходимые, действенные и эффективные меры контроля с целью обеспечить возможность объективной верификации выплат, которые могут включать контроль в автоматизированном или ручном режимах, анализ данных предварительное согласие на производство выплат и проверки после их совершения. Выплаты проводятся по счетам на дату платежа, т.е. на дату выписки чека, осуществления перевода или выплаты наличных или их эквивалента.</u></p> <p><u>(c) За исключением случаев, когда погашенный чек возвращается банком или из банка поступает дебетовое авизо, все выплаты производятся под расписку получателя.</u></p>	<p>исключения из установленных методов.</p> <p>(b) Контролер определяет необходимые, действенные и эффективные меры контроля с целью обеспечить возможность объективной верификации выплат, которые могут включать контроль в автоматизированном или ручном режимах, анализ данных, предварительное согласие на производство выплат и проверки после их совершения.</p>	
114		Для информации	<p><b>Выверка банковских счетов</b></p> <p><b>Правило 104.9</b></p>	<p><del><b>Выверка банковских счетов</b></del></p> <p><del><b>Правило 104.9</b></del></p> <p><del>Ежемесячно все финансовые операции, включая уплату</del></p>	Удаление	<p>Данное правило удаляется в целях его упорядочения и включения процедур, определяемых на уровне процесса, в</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>Ежемесячно все финансовые операции, включая уплату банковских сборов и комиссионных, должны выверяться путем сопоставления с информацией, предоставляемой банками в соответствии с правилом 104.2. Такая выверка должна осуществляться сотрудником, не принимающим фактического участия в получении или выплате средств.</p>	<p><del>банковских сборов и комиссионных, должны выверяться путем сопоставления с информацией, предоставляемой банками в соответствии с правилом 104.2. Такая выверка должна осуществляться сотрудником, не принимающим фактического участия в получении или выплате средств.</del></p>		<p>административную инструкцию (Казначейскую политику).</p>
115	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>С. ИНВЕСТИЦИИ</b></p> <p><b>Полномочия, ответственность и политика</b></p> <p><b>Положение 4.10</b> Генеральный директор может производить краткосрочное инвестирование денежных средств, в которых нет немедленной потребности, в соответствии с инвестиционной</p>	<p><del>С. ИНВЕСТИЦИИ</del></p> <p><b>Полномочия, ответственность и политика</b></p> <p><b>Положение 3.19 4.10</b> <u>Порядок управления основными и стратегическими денежными средствами регламентируется инвестиционной политикой, утвержденной Ассамблеями.</u> Генеральный директор может производить краткосрочное и <u>долгосрочное</u> инвестирование денежных средств, <del>в которых нет немедленной потребности,</del> в соответствии с инвестиционной</p>	<p><b>Полномочия, ответственность и политика</b></p> <p><b>Положение 3.19</b> Порядок управления основными и стратегическими денежными средствами регламентируется инвестиционной политикой, утвержденной Ассамблеями. Генеральный директор может производить краткосрочное и долгосрочное инвестирование денежных средств в соответствии с инвестиционной политикой Организации, утвержденной</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнение правила.</p>



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			политикой Организации, утвержденной государствами-членами, причем о любых таких инвестициях он регулярно уведомляет Комитет по программе и бюджету.	политикой Организации, утвержденной <a href="#">Ассамблеями государствами-членами</a> , причем о любых таких инвестициях он регулярно уведомляет Комитет по программе и бюджету.	Ассамблеями, причем о любых таких инвестициях он регулярно уведомляет Комитет по программе и бюджету.	
116	<b>Добавление</b>	Для информации		<a href="#">Правило 103.27</a> <a href="#">Контролер может производить краткосрочное инвестирование денежных средств, в которых нет немедленной потребности, в соответствии с инвестиционной политикой Организации, утвержденной государствами-членами, причем о любых таких инвестициях он регулярно уведомляет Комитет по программе и бюджету.</a>	<b>Правило 103.27</b> Контролер может производить краткосрочное инвестирование денежных средств, в которых нет немедленной потребности, в соответствии с инвестиционной политикой Организации, утвержденной государствами-членами, причем о любых таких инвестициях он регулярно уведомляет Комитет по программе и бюджету.	Цель этого нового правила – уточнить текст и обеспечить его увязку с инвестиционной политикой, утвержденной государствами-членами.
117	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Положение 4.11</b> Генеральный директор может производить долгосрочное инвестирование денежных средств, имеющих у Организации, в соответствии с	<del>Положение 4.11</del> <b>Правило 103.28</b> <del>Контролер Генеральный директор</del> может производить долгосрочное инвестирование денежных средств, имеющих у Организации, в соответствии с инвестиционной политикой Организации, утвержденной государствами-членами, причем о любых таких	<b>Правило 103.28</b> Контролер может производить долгосрочное инвестирование денежных средств, имеющих у Организации, в соответствии с инвестиционной политикой Организации, утвержденной государствами-членами,	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнение правила.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>инвестиционной политикой Организации, утвержденной государствами-членами, причем о любых таких инвестициях он регулярно уведомляет Комитет по программе и бюджету. В этой связи Генеральный директор может запрашивать мнение Консультативного комитета по инвестициям, состоящего из членов, назначаемых Генеральным директором, в том числе лиц, не являющихся сотрудниками Организации и имеющих значительный опыт работы в финансовой сфере.</p>	<p>инвестициях он регулярно уведомляет Комитет по программе и бюджету. В этой связи <a href="#">Контролер</a> <del>Генеральный директор</del> может запрашивать мнение Консультативного комитета по инвестициям, состоящего из членов, назначаемых Генеральным директором, в том числе лиц, не являющихся сотрудниками Организации и имеющих значительный опыт работы в финансовой сфере.</p>	<p>причем о любых таких инвестициях он регулярно уведомляет Комитет по программе и бюджету. В этой связи Контролер может запрашивать мнение Консультативного комитета по инвестициям, состоящего из членов, назначаемых Генеральным директором, в том числе лиц, не являющихся сотрудниками Организации и имеющих значительный опыт работы в финансовой сфере.</p>	
118	<b>Изменение</b>	<b>Для информации</b>	<p><b>Правило 104.10</b> (а) Полномочия производить инвестиции и осмотрительно управлять ими в соответствии с</p>	<p><b>Правило <del>104.10</del>103.29</b> <del>(а) Полномочия производить инвестиции и осмотрительно управлять ими</del> <a href="#">Контролер определяет надлежащие руководящие принципы управления</a></p>	<p><b>Правило 103.29</b> Контролер определяет надлежащие руководящие принципы управления инвестициями в соответствии с инвестиционной политикой, утвержденной государствами-</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнение правила.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>инвестиционной политикой, утвержденной государствами-членами, согласно положениям 4.10 и 4.11 делегированы Контролеру.</p> <p>(b) Контролер обеспечивает, в том числе посредством установления надлежащих руководящих принципов, размещение средств в такой валюте и такое их инвестирование, при котором главный акцент делается на минимизацию риска для инвестированных средств при обеспечении ликвидности, необходимой для удовлетворения потребностей Организации в денежной наличности. В дополнение к этим критериям при выборе инвестиций, а также валюты, в которой они деноминируются,</p>	<p><u>инвестициями</u> в соответствии с инвестиционной политикой, утвержденной государствами-членами, <u>причем главный акцент делается на минимизацию риска для инвестированных средств при обеспечении ликвидности, необходимой для удовлетворения потребностей Организации в денежной наличности.</u> <del>ее</del> <u>согласно положениям 4.10 и 4.11 делегированы Контролеру.</u></p> <p><del>(b) Контролер обеспечивает, в том числе посредством установления надлежащих руководящих принципов, размещение средств в такой валюте и такое их инвестирование, при котором главный акцент делается на минимизацию риска для инвестированных средств при обеспечении ликвидности, необходимой для удовлетворения потребностей Организации в денежной наличности. В дополнение к этим критериям при выборе инвестиций, а также валюты, в которой они деноминируются, Контролеру следует исходить из инвестиционной политики, утвержденной государствами-членами, согласно положениям 4.10 и 4.11.</del></p>	<p>членами, причем главный акцент делается на минимизацию риска для инвестированных средств при обеспечении ликвидности, необходимой для удовлетворения потребностей Организации в денежной наличности.</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			Контролеру следует исходить из инвестиционной политики, утвержденной государствами-членами, согласно положениям 4.10 и 4.11.			
119		Для информации	<b>Правило 104.11</b> Инвестиции регистрируются в учетной книге с указанием всех соответствующих данных по всем инвестициям, включая, например, нарицательную стоимость, покупную цену, срок погашения, место депонирования, выручку от продажи и полученный доход.	<del><b>Правило 104.11</b> Инвестиции регистрируются в учетной книге с указанием всех соответствующих данных по всем инвестициям, включая, например, нарицательную стоимость, покупную цену, срок погашения, место депонирования, выручку от продажи и полученный доход.</del>	Удаление	Данное правило удаляется, поскольку оно утратило актуальность в связи с развитием банковских систем, использованием систем ПОР, а также упорядочением процедур, определяемых на уровне процесса, с их включением в административную инструкцию (Казначейскую политику).
120		Для информации	<b>Правило 104.12</b> (а) Все инвестиции производятся через признанные финансовые учреждения, указанные Контролером, которые и осуществляют управление ими.  (b) Все связанные с инвестициями	<del><b>Правило 104.12</b> (а) Все инвестиции производятся через признанные финансовые учреждения, указанные Контролером, которые и осуществляют управление ими.  (b) Все связанные с инвестициями операции, включая изъятие инвестированных средств, требуют разрешения и подписи двух</del>	Удаление	Данное правило предлагается к удалению в целях упорядочения текста и включения процедур, определяемых на уровне процесса, в административную инструкцию (Казначейскую политику).

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			операции, включая изъятие инвестированных средств, требуют разрешения и подписи двух сотрудников, назначаемых с этой целью Контролером.	<del>сотрудников, назначаемых с этой целью Контролером.</del>		
121		Для принятия решения	<b>Доходы</b>  <b>Положение 4.12</b> Доходы от кратко- или долгосрочных инвестиций зачисляются на соответствующие счета согласно применимым стандартам учета.	<del><b>Доходы</b>  <b>Положение 4.12</b> Доходы от кратко- или долгосрочных инвестиций зачисляются на соответствующие счета согласно применимым стандартам учета.</del>	Удаление	Данное правило удаляется в целях упорядочения текста и включения процедур, определяемых на уровне процесса, в административную инструкцию (Казначейскую политику).
122		Для информации	<b>Убытки</b>  <b>Правило 104.13</b> О любых инвестиционных убытках следует немедленно сообщать Контролеру. Контролер может санкционировать списание инвестиционных убытков. Сводная ведомость инвестиционных убытков, если таковые возникают,	<del><b>Убытки</b>  <b>Правило 104.13</b> О любых инвестиционных убытках следует немедленно сообщать Контролеру. Контролер может санкционировать списание инвестиционных убытков. Сводная ведомость инвестиционных убытков, если таковые возникают, представляется Внешнему аудитору в течение трех месяцев по окончании каждого календарного года финансового периода.</del>	Удаление	Данное правило удаляется и объединяется с правилом, касающимся списания денежных средств, дебиторской задолженности и имущества (глава 3, «Выполнение», раздел V, «Учет»), что позволяет повысить ясность изложения и улучшить понимание текста.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			представляется Внешнему аудитору в течение трех месяцев по окончании каждого календарного года финансового периода.			
123	<b>Изменение</b>	<b>Для принятия решения</b>	<b>Положение 4.13</b> Любое предложение о заимствовании средств из внешних источников направляется Генеральным директором через Комитет по программе и бюджету на утверждение Генеральной Ассамблеи.	<del><b>Положение 4.13</b></del> <b>3.20</b> Любое предложение о <del>заимствовании</del> <u>привлечении</u> средств из внешних источников <u>в форме</u> <u>займа подготавливается и</u> направляется <u>Генеральным</u> <del>директором</del> <u>Контролером</u> через Комитет по программе и бюджету на утверждение Генеральной Ассамблеи. <u>После того, как</u> <u>предложение утверждается,</u> <u>Контролер применяет те же</u> <u>процедуры, что и в случае с выбором</u> <u>контрагентов в сфере банковского</u> <u>обслуживания.</u>	<b>Положение 3.20</b> Любое предложение о привлечении средств из внешних источников в форме займа подготавливается и направляется Контролером от имени Генерального директора через Комитет по программе и бюджету на утверждение Генеральной Ассамблеи. После того, как предложение утверждается, Контролер применяет те же процедуры, что и в случае с выбором контрагентов в сфере банковского обслуживания.	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнение положения.
124		<b>Для информации</b>	<b>Заимствование из внешних источников</b>  <b>Правило 104.14</b> Контролер готовит все предложения о заимствовании средств из внешних источников, которые представляются Генеральным	<del><b>Заимствование из внешних источников</b></del>  <del><b>Правило 104.14</b></del> <del>Контролер готовит все предложения</del> <del>о заимствовании средств из внешних</del> <del>источников, которые представляются</del> <del>Генеральным директором через</del> <del>Комитет по программе и бюджету на</del> <del>утверждение Генеральной</del> <del>Ассамблеи.</del>	<b>Удаление</b>	Данное правило удаляется и объединяется с положением 3.20 выше.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			директором через Комитет по программе и бюджету на утверждение Генеральной Ассамблеи.			
125	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<p><b>Выплаты ex gratia</b></p> <p><b>Положение 5.10</b> Генеральный директор может производить такие выплаты ex gratia, которые считаются необходимыми в интересах Организации, при условии, что сводная ведомость таких выплат за календарный год включается в годовые финансовые ведомости Организации. Выплаты ex gratia – это выплаты, производимые тогда, когда нет никакого юридического обязательства платить, но когда моральное обязательство таково, что выплата является желательной. Общая сумма таких выплат не</p>	<p><b><u>VII. Выплаты ex-gratia</u></b></p> <p><b>Выплаты ex gratia</b></p> <p><b>Положение <u>3.21 5.10</u></b> Генеральный директор может <u>в порядке исключения</u> производить такие выплаты ex gratia, которые считаются необходимыми в интересах Организации, при условии, что сводная ведомость таких выплат за календарный год включается в годовые финансовые ведомости Организации. Выплаты ex gratia – это выплаты, производимые тогда, когда нет никакого юридического обязательства платить, но когда моральное обязательство таково, что выплата является желательной. Общая сумма таких выплат не превышает 50 000 шв. франков в любом отдельном финансовом периоде.</p>	<p><b>VII. Выплаты ex-gratia</b></p> <p><b>Выплаты ex gratia</b></p> <p><b>Положение 3.21</b> Генеральный директор может в порядке исключения производить такие выплаты ex gratia, которые считаются необходимыми в интересах Организации, при условии, что сводная ведомость таких выплат за календарный год включается в годовые финансовые ведомости Организации. Выплаты ex gratia – это выплаты, производимые тогда, когда нет никакого юридического обязательства платить, но когда моральное обязательство таково, что выплата является желательной. Общая сумма таких выплат не превышает 50 000 шв. франков в любом</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнение правила.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			превышает 50 000 шв. франков в любом отдельном финансовом периоде.		отдельном финансовом периоде.	
126	<i>Изменение</i>	Для информации	<b>Правило 105.11</b> Выплаты ex gratia могут производиться в тех случаях, когда, несмотря на то, что, по мнению Юридического советника, Организация не несет никаких явных юридических обязательств, моральное обязательство таково, что в интересах Организации желательно произвести платеж. Сводная ведомость всех выплат ex gratia за календарный год включается в годовые финансовые ведомости Организации. Для произведения выплат ex gratia требуется разрешение Контролера.	<b>Правило <del>105.11</del>103.30</b> В связи с просьбами о выплатах ex gratia запрашивается мнение Бюро Юрисконсульта. <del>Выплаты ex gratia могут производиться в тех случаях, когда, несмотря на то, что, по мнению Юридического советника, Организация не несет никаких явных юридических обязательств, моральное обязательство таково, что в интересах Организации желательно произвести платеж.</del> Для произведения всех выплат ex gratia требуется разрешение Контролера. Бюро Юрисконсульта представляет сводную ведомость всех выплат ex gratia за календарный год. Эта ведомость включается в годовые финансовые ведомости Организации. Для произведения выплат ex gratia требуется разрешение Контролера.	<b>Правило 103.30</b> В связи с просьбами о выплатах ex gratia запрашивается мнение Бюро Юрисконсульта. Для произведения всех выплат ex gratia требуется разрешение Контролера. Бюро Юрисконсульта представляет сводную ведомость всех выплат ex gratia за календарный год. Эта ведомость включается в годовые финансовые ведомости Организации.	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнение правила.
127	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<b>Глава 6: Учет</b>	<b>Глава <u>4: Отчетность</u></b>	<b>Глава 4: Отчетность</b>	



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
128	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>Финансовая отчетность</b></p> <p><b>Положение 6.5</b> Годовые финансовые ведомости за каждый календарный год финансового периода представляются Генеральным директором Внешнему аудитору и Независимому консультативному комитету по надзору не позднее 31 марта, следующего после окончания календарного года, к которому они относятся.</p>	<p><b><u>I. Финансовые ведомости</u></b></p> <p><b>Финансовая отчетность</b></p> <p><b>Положение 4.16-5</b> <u>Генеральный директор представляет Годовые финансовые ведомости Организации за каждый календарный год финансового периода представляются Генеральным директором</u> Внешнему аудитору и Независимому консультативному комитету по надзору не позднее 31 марта, следующего после окончания <u>финансового периода календарного года, к которому они относятся.</u></p>	<p><b>I. Финансовые ведомости</b></p> <p><b>Финансовая отчетность</b></p> <p><b>Положение 4.1</b> Генеральный директор представляет финансовые ведомости Организации Внешнему аудитору и Независимому консультативному комитету по надзору не позднее 31 марта, следующего после окончания финансового периода.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнение правила.</p>
129	<i>Добавление</i>	Для принятия решения		<p><b><u>Положение 4.2</u></b> <u>Контролер, действуя от имени Генерального директора, подготавливает годовые финансовые ведомости в соответствии с настоящими Положениями и правилами, а также с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС).</u></p>	<p><b>Положение 4.2</b> Контролер, действуя от имени Генерального директора, подготавливает годовые финансовые ведомости в соответствии с настоящими Положениями и правилами, а также с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС).</p>	<p>Цель этого нового положения – обновить ФПП, указав, что подготовка финансовых ведомостей ведется на основе Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС), и непосредственно увязав их с ныне применяемой практикой.</p>
130	<i>Изменение</i>	Для информации	Правило 106.11	Правило <u>104.1406-11</u>	Правило 104.1	<p>Существенных изменений не предусматривается. Цель</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>(а) Годовые финансовые ведомости Организации за каждый календарный год финансового периода по состоянию на 31 декабря представляются Внешнему аудитору и Независимому комитету по надзору не позднее 31 марта, следующего после окончания календарного года, к которому они относятся. Годовые финансовые ведомости охватывают все подразделения Организации. Копии годовых финансовых ведомостей препровождаются также Комитету по программе и бюджету. Если – и когда – Контролер сочтет это необходимым, составляются дополнительные финансовые ведомости.</p> <p>(b) Представляемые Внешнему аудитору и Независимому</p>	<p>Годовые финансовые ведомости <del>Организации за каждый календарный год финансового периода по состоянию на 31 декабря</del> представляются Внешнему аудитору, <del>и Независимому комитету по надзору и не позднее 31 марта, следующего после окончания календарного года, к которому они относятся.</del> <del>Годовые финансовые ведомости охватывают все подразделения Организации.</del> Копии годовых финансовых ведомостей препровождаются также Комитету по программе и бюджету. <del>Если – и когда – Контролер сочтет это необходимым, составляются дополнительные финансовые ведомости.</del></p> <p><del>(b) Представляемые Внешнему аудитору и Независимому консультативному комитету по надзору годовые финансовые ведомости по всем счетам включают:</del></p> <p><del>(i) — ведомость финансового положения;</del></p> <p><del>(ii) — ведомость результатов финансовой деятельности;</del></p> <p><del>(iii) — ведомость движения чистых активов;</del></p> <p><del>(iv) — ведомость движения денежных средств;</del></p>	<p>Годовые финансовые ведомости представляются Внешнему аудитору, Независимому консультативному комитету по надзору и Комитету по программе и бюджету.</p>	<p>редакционной правки – уточнить и упорядочить текст правила для обеспечения лучшего понимания требований. Подробно перечислить компоненты финансовых ведомостей нет необходимости, поскольку они уже являются частью финансовых ведомостей, отвечающих требованиям МСУГС, вследствие чего повторять их не требуется.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>консультативному комитету по надзору годовые финансовые ведомости по всем счетам включают:</p> <p>(i) ведомость финансового положения;</p> <p>(ii) ведомость результатов финансовой деятельности;</p> <p>(iii) ведомость движения чистых активов;</p> <p>(iv) ведомость движения денежных средств;</p> <p>(v) ведомость сопоставления бюджетных и фактических сумм;</p> <p>(vi) примечания, содержащие краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета, и другие пояснительные примечания.</p> <p>Документы, указанные в подпунктах (i)-(v) выше, считаются первичными</p>	<p><del>(v) — ведомость сопоставления бюджетных и фактических сумм;</del></p> <p><del>(vi) — примечания, содержащие краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета, и другие пояснительные примечания.</del></p> <p><del>Документы, указанные в подпунктах (i)-(v) выше, считаются первичными финансовыми ведомостями.</del></p>		

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			финансовыми ведомостями.			
131		<b>Для информации</b>	<p><b>Правило 106.11bis</b> Годовые финансовые ведомости за второй год двухлетнего периода содержат следующую информацию:</p> <p>(a) доходы и расходы всех фондов;</p> <p>(b) любые кредиты, кроме утвержденных на двухлетний период ассигнований, и все относимые на их счет суммы, представляемые в форме сводной таблицы;</p> <p>(c) финансовую информацию за весь финансовый период, составленную на основе первичных финансовых ведомостей за каждый календарный год, приводимую в прилагаемом в ведомостям анализе;</p>	<p><del><b>Правило 106.11bis</b> Годовые финансовые ведомости за второй год двухлетнего периода содержат следующую информацию:</del></p> <p><del>(a) доходы и расходы всех фондов;</del></p> <p><del>(b) — любые кредиты, кроме утвержденных на двухлетний период ассигнований, и все относимые на их счет суммы, представляемые в форме сводной таблицы;</del></p> <p><del>(c) — финансовую информацию за весь финансовый период, составленную на основе первичных финансовых ведомостей за каждый календарный год, приводимую в прилагаемом в ведомостям анализе;</del></p> <p><del>(d) — отчет об инвестициях, являющийся частью примечаний к финансовым ведомостям.</del></p>	<b>Удаление</b>	<p>Данное правило удаляется как утратившее актуальность. Годовые финансовые ведомости, соответствующие требованиям МСУГС, сами по себе требуют ежегодного раскрытия всей информации. Компоненты, касающиеся отчетов о результатах деятельности, были перенесены в тот раздел Положений и правил, который касается отчетов о результатах деятельности.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			(d) отчет об инвестициях, являющийся частью примечаний к финансовым ведомостям.			
132	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<b>Положение 6.7</b> После годовой аудиторской проверки годовые финансовые ведомости и отчет Внешнего аудитора препровождаются всем заинтересованным государствам.	<b>Положение 4.36.7</b> После годовой аудиторской проверки годовые финансовые ведомости и отчет Внешнего аудитора <u>препровождаются всем публикуются для того, чтобы все заинтересованные государства-члены</u> могли получить к ним доступ.	<b>Положение 4.3</b> После годовой аудиторской проверки годовые финансовые ведомости и отчет Внешнего аудитора публикуются для того, чтобы все заинтересованные государства-члены могли получить к ним доступ.	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнить и упорядочить текст правила, с тем чтобы сделать требования более доступными для понимания.
133	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	<b>Отчет о выполнении программы и результатах финансовой деятельности</b>  <b>Положение 2.14</b> Генеральный директор готовит отчет о выполнении программы и исполнении бюджета на основе структуры программы, показателей достижения результатов и показателей	<b><u>II. Отчеты о результатах работы</u></b>  <b><u>Представление отчетов о результатах работы-Отчет о выполнении программы и результатах финансовой деятельности</u></b>  <b>Положение 4.4 2.14</b> Генеральный директор готовит отчет о достижении ожидаемых результатов и о результатах финансовой деятельности <u>выполнении программы и исполнении бюджета на основе структуры программы, показателей</u>	<b>II. Отчеты о результатах работы</b>  <b>Представление отчетов о результатах работы</b>  <b>Положение 4.4</b> Генеральный директор готовит отчет о достижении ожидаемых результатов и о результатах финансовой деятельности на основе Программы работы и бюджета.  После окончания первого года двухлетнего периода	Существенных изменений не предусматривается. Цель редакционной правки – уточнить и упорядочить текст правила, с тем чтобы сделать требования более доступными для понимания.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>результативности, содержащихся в программе и бюджете, в соответствии с механизмом, принятым государствами-членами для обеспечения их участия в составлении и выполнении программы и бюджета Организации. Отчет о выполнении программы и управлении финансовой деятельностью (i) за первый год двухлетнего периода содержит отчет о ходе реализации программы и исполнении бюджета; и (ii) за второй год двухлетнего периода содержит отчет о полученных результатах за двухлетний период вместе с информацией об управлении финансовой деятельностью согласно требованиям настоящих Финансовых положений и правил.</p>	<p><del>достижения результатов и показателей результативности, содержащихся в программе и бюджете, на основе Программы работы и бюджета, в соответствии с механизмом, принятым государствами-членами для обеспечения их участия в составлении и исполнении программы и бюджета Организации.</del></p> <p><u>Отчет о выполнении программы и управлении финансовой деятельностью (i) за первый год</u> <u>После окончания первого года двухлетнего периода отчетность включает информацию о прогрессе в достижении ожидаемых результатов и освоении бюджета. двухлетнего периода содержит отчет о ходе реализации программы и исполнении бюджета; и (ii) за второй год</u> После окончания второго года двухлетнего периода отчетность включает информацию о достижении ожидаемых результатов, а также финансовую информацию на основе того же метода учета, что и утвержденный бюджет: <del>содержит отчет о полученных результатах за двухлетний период вместе с информацией об управлении финансовой деятельностью согласно требованиям настоящих Финансовых положений и правил.</del></p>	<p>отчетность включает информацию о прогрессе в достижении ожидаемых результатов и освоении бюджета.</p> <p>После окончания второго года двухлетнего периода отчетность включает информацию о достижении ожидаемых результатов, а также финансовую информацию на основе того же метода учета, что и утвержденный бюджет:</p> <p>(a) фактические доходы за бюджетный период;</p> <p>(b) утвержденный бюджет, бюджет после перераспределения средств в соответствии с положением 3.4 и фактические расходы Организации и союзов:</p> <p>i. любые расходы, которые производятся исключительно в интересах одного Союза, считаются «прямыми расходами» этого Союза;</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<p><u>(a) фактические доходы за бюджетный период;</u></p> <p><u>(b) утвержденный бюджет, бюджет после перераспределения средств в соответствии с положением 3.4 и фактические расходы Организации и союзов:</u></p> <p><u>i. любые расходы, которые производятся исключительно в интересах одного Союза, считаются «прямыми расходами» этого Союза;</u></p> <p><u>ii. любые расходы, которые не могут быть отнесены к конкретному Союзу, включая издержки, связанные с администрацией и управлением, считаются «непрямыми расходами»;</u></p> <p><u>(c) изменения в результате корректировок, произведенных в соответствии с формулами гибкости согласно положению 3.5;</u></p>	<p>ii. любые расходы, которые не могут быть отнесены к конкретному Союзу, включая издержки, связанные с администрацией и управлением, считаются «непрямыми расходами»;</p> <p>(c) изменения в результате корректировок, произведенных в соответствии с формулами гибкости согласно положению 3.5;</p> <p>(d) в отчетах проводится четкое различие между прямыми и непрямыми расходами.</p> <p>Генеральный директор представляет также любую другую информацию, которая может потребоваться.</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<p><u>(d) в отчетах проводится четкое различие между прямыми и непрямыми расходами.</u></p> <p><u>Генеральный директор представляет также любую другую информацию, которая может потребоваться.</u></p>		
134		<b>Для информации</b>	<p><b>Правило 102.6</b> Руководители программ представляют Генеральному директору такую информацию и в такие сроки, какие он может установить для включения в отчет о выполнении программы.</p>	<p><del>Правило 102.6</del> <del>Руководители программ представляют Генеральному директору такую информацию и в такие сроки, какие он может установить для включения в отчет о выполнении программы.</del></p>	<b>Удаление</b>	<p>Данное правило удаляется, поскольку оно утратило свою актуальность с учетом уровня зрелости Организации. Административные инструкции Генерального директора и Контролера обеспечивают наличие надлежащих ориентиров для руководителей секторов.</p>
135		<b>Для принятия решения</b>	<p><b>Положение 2.14bis</b> Отчет о выполнении программы и управлении финансовой деятельностью за второй год двухлетнего периода содержит следующую финансовую информацию: (а) отчет об исполнении бюджета и фактических доходах и расходах за финансовый период, составленный на той же</p>	<p><del>Положение 2.14bis</del> <del>Отчет о выполнении программы и управлении финансовой деятельностью за второй год двухлетнего периода содержит следующую финансовую информацию:</del> <del>(а) отчет об исполнении бюджета и фактических доходах и расходах за финансовый период, составленный на той же основе учета, что и утвержденный бюджет;</del> <del>(б) отчет о состоянии ассигнований, включая:</del> <del>(i) первоначальные бюджетные ассигнования;</del></p>	<b>Удаление</b>	<p>Данное положение удаляется, поскольку его элементы переносятся в текст положения 4.4 в целях упорядочения текста, а также повышения ясности и четкости требований к отчетности.</p>



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>основе учета, что и утвержденный бюджет;                      (b) отчет о состоянии ассигнований, включая:                      (i) первоначальные бюджетные ассигнования;                      (ii) ассигнования, измененные вследствие переноса средств, произведенного Генеральным директором в соответствии с положением 5.5;                      (iii) ассигнования, увеличенные или уменьшенные вследствие корректировок, произведенных в соответствии с формулами гибкости согласно положению 5.6.</p> <p>Генеральный директор также представляет любую другую информацию, которая может потребоваться для отражения текущего финансового положения Организации.</p>	<p><del>(ii) — ассигнования, измененные вследствие переноса средств, произведенного Генеральным директором в соответствии с положением 5.5;</del>  <del>(iii) — ассигнования, увеличенные или уменьшенные вследствие корректировок, произведенных в соответствии с формулами гибкости согласно положению 5.6.</del></p> <p>Генеральный директор также представляет любую другую информацию, которая может потребоваться для отражения текущего финансового положения Организации.</p>		

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
136		Для информации	<b>Правило 102.7</b> Контролер готовит отчет о выполнении программы и управлении финансовой деятельностью в соответствии с положениями 2.14 и 2.14bis.	<del>Правило 102.7</del> <del>Контролер готовит отчет о выполнении программы и управлении финансовой деятельностью в соответствии с положениями 2.14 и 2.14bis.</del>	Удаление	Данное правило удаляется, поскольку соответствующее положение уже предусматривает делегирование Контролеру функций, связанных с подготовкой отчета.
137	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Бухгалтерская отчетность</b>  <b>Правило 106.1</b> В бухгалтерской отчетности регистрируются все финансовые операции Организации. Цель этой отчетности – дать возможность оценить текущее финансовое положение и эффективность функционирования Организации. Структура бухгалтерской отчетности определяется планом бухгалтерских счетов, который составляется и ведется Контролером.	<del>Бухгалтерская отчетность</del> <del>Представление отчетов о результатах работы</del>  <b>Правило 104.2 106.1</b> <del>В бухгалтерской отчетности регистрируются все финансовые операции. Отчетность о результатах работы основывается на информации, содержащейся в системах планирования и управления финансами, и включает всеобъемлющие и актуальные данные, позволяющие оценить результаты деятельности и текущее финансовое положение Организации. Структура бухгалтерской отчетности определяется планом бухгалтерских счетов, который составляется и ведется Контролером. Бухгалтерская отчетность используется для составления финансовых отчетов. В</del>	<b>Представление отчетов о результатах работы</b>  <b>Правило 104.2</b> Отчетность о результатах работы основывается на информации, содержащейся в системах планирования и управления финансами, и включает всеобъемлющие и актуальные данные, позволяющие оценить результаты деятельности и текущее финансовое положение Организации.	Цель редакционной правки – уточнить и упорядочить текст правила, с тем чтобы сделать более понятными соответствующие требования. Внесенные изменения делают правило пригодным для использования в рамках комплексной всеобъемлющей системы ПОР в контексте извлечения информации для подготовки отчетности. Некоторые элементы текста объединены с положением 4.4, с тем чтобы повысить ясность и четкость требований к составлению отчетов.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>Бухгалтерская отчетность используется для составления финансовых отчетов. В соответствии с положениями 6.1 и 6.2 бухгалтерская отчетность Организации включает в себя подробные, всеобъемлющие и обновленные ведомости активов и пассивов по всем источникам средств. Бухгалтерская отчетность состоит из:</p> <p>(а) счетов программы и бюджета с указанием:</p> <p>(i) первоначальных ассигнований;</p> <p>(ii) ассигнований, измененных вследствие переноса средств из одной статьи в другую;</p> <p>(iii) увеличений или сокращений, обусловленных произведенными корректировками в соответствии с формулами гибкости согласно положению 5.6;</p>	<p>соответствии с положениями 6.1 и 6.2 бухгалтерская отчетность Организации включает в себя подробные, всеобъемлющие и обновленные ведомости активов и пассивов по всем источникам средств. Бухгалтерская отчетность состоит из:</p> <p>(а) счетов программы и бюджета с указанием:</p> <p>(i) — первоначальных ассигнований;</p> <p>(ii) — ассигнований, измененных вследствие переноса средств из одной статьи в другую;</p> <p>(iii) — увеличений или сокращений, обусловленных произведенными корректировками в соответствии с формулами гибкости согласно положению 5.6;</p> <p>(iv) — зачтенных средств (помимо ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей);</p> <p>(v) — расходов, включая платежи и начисления;</p> <p>(vi) — неизрасходованных остатков распределенных сумм и ассигнований;</p> <p>(b) счетов общей бухгалтерской книги с указанием всей денежной наличности в банках, инвестиций, дебиторской задолженности и прочих активов, кредиторской задолженности и прочих пассивов;</p> <p>(с) счетов резервных фондов, фонда оборотных средств и всех целевых</p>		

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			(iv) заченных средств (помимо ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей); (v) расходов, включая платежи и начисления; (vi) неизрасходованных остатков распределенных сумм и ассигнований; (b) счетов общей бухгалтерской книги с указанием всей денежной наличности в банках, инвестиций, дебиторской задолженности и прочих активов, кредиторской задолженности и прочих пассивов;  (c) счетов резервных фондов, фонда оборотных средств и всех целевых фондов и других специальных счетов.	<del>фондов и других специальных счетов.</del>		

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
138		Для информации	<p><b>Прямые и непрямые расходы</b> <b>Правило 106.10</b> (а) Любые расходы, которые производятся исключительно в интересах одного Союза, считаются «прямыми расходами» этого Союза.</p> <p>(б) Любые другие расходы, которые производятся во исполнение программы и бюджета, утвержденных Ассамблеями государств-членов, считаются «непрямыми расходами».</p> <p>(с) В отчете о выполнении программы и управлении финансовой деятельностью Организации проводится четкое различие между прямыми и непрямыми расходами.</p>	<p><del>Прямые и непрямые расходы</del> <del>Правило 106.10</del> (а) Любые расходы, которые производятся исключительно в интересах одного Союза, считаются «прямыми расходами» этого Союза. (б) Любые другие расходы, которые производятся во исполнение программы и бюджета, утвержденных Ассамблеями государств-членов, считаются «непрямыми расходами». (с) В отчете о выполнении программы и управлении финансовой деятельностью Организации проводится четкое различие между прямыми и непрямыми расходами.</p>	Удаление	Данное правило удаляется, поскольку его текст объединен с правилом 104.2
139		Для принятия решения	<b>Глава 2: Программа и бюджет</b>	<del>Глава 2: Программа и бюджет</del>	Удаление	Данное положение было объединено с правилом 101.6.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>Отчет о выполнении программы и результатах финансовой деятельности</p> <p><b>Положение 2.15</b> Генеральный директор устанавливает систему планирования, сбора и использования оценочной информации для целей принятия решений.</p>	<p><del>Отчет о выполнении программы и результатах финансовой деятельности</del></p> <p><b>Положение 2.15</b> Генеральный директор устанавливает систему планирования, сбора и использования оценочной информации для целей принятия решений.</p>		
140	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<b>Глава 5: Использование средств</b>	<b>Глава 5: <u>Мониторинг и контроль</u></b>	<b>Глава 5: Мониторинг и контроль</b>	
141	<i>Добавление</i>	Для принятия решения		<p><u>I. Управление рисками и мониторинг результативности</u></p> <p><u>Рамочные параметры оценки результативности</u></p> <p><b>Положение 5.1</b> Генеральный директор определяет рамочные параметры управления, ориентированного на результат, управления общеорганизационными рисками и мер внутреннего контроля. Эти рамочные параметры являются</p>	<p><b>I. Управление рисками и мониторинг результативности</b></p> <p><b>Рамочные параметры оценки результативности</b></p> <p><b>Положение 5.1</b> Генеральный директор определяет рамочные параметры управления, ориентированного на результат, управления</p>	Предлагается включить в текст новое положение, касающееся рамочных параметров управления рисками и мониторинга результативности, которые являются ключевыми элементами применения Финансовых правил и положений.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<p><a href="#">компонентами системы подотчетности в Организации, которая служит для государств-членов залогом продуктивности и результативности ее работы, а также эффективного и экономичного использования ресурсов.</a></p>	<p>общеорганизационными рисками и мер внутреннего контроля. Эти рамочные параметры являются компонентами системы подотчетности в Организации, которая служит для государств-членов залогом продуктивности и результативности ее работы, а также эффективного и экономичного использования ресурсов.</p>	
142	<i>Изменение</i>	Для принятия решения	<p><b>Управление ассигнованиями</b></p> <p><b>Положение 5.8</b> Генеральный директор: (а) устанавливает, по согласованию с Комитетом по программе и бюджету, финансовые правила Организации для обеспечения эффективного и действенного управления финансовой деятельностью и соблюдения экономии;</p>	<p><b><u>II. Внутренний контроль</u></b></p> <p><b><u>Внутренний контроль</u></b></p> <p><b>Положение 5.28</b> Генеральный директор: <del>(а) устанавливает, по согласованию с Комитетом по программе и бюджету, финансовые правила Организации для обеспечения эффективного и действенного управления финансовой деятельностью и соблюдения экономии</del> создает механизм и систему внутреннего контроля согласно соответствующим и наиболее широко распространенным видам эффективной практики.</p>	<p><b>II. Внутренний контроль</b></p> <p><b>Внутренний контроль</b></p> <p><b>Положение 5.2</b> Генеральный директор создает механизм и систему внутреннего контроля согласно соответствующим и наиболее широко распространенным видам эффективной практики.</p>	<p>Цель редакционной правки – уточнить и упорядочить текст положения. Пункты:</p> <p>(а) включен в главу 1 (II. Руководящие принципы), повторять нет необходимости;</p> <p>(b) упорядочен в целях улучшения понимания и включен в объединенный пункт;</p> <p>(c) изменен и объединен с предлагаемым порядком делегирования полномочий; и</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>(b) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основании соответствующих квитанций и других документов, подтверждающих, что подлежащие оплате услуги или товары были получены и платежи по ним ранее не производились;</p> <p>(c) назначает сотрудников, которые могут получать денежные суммы, принимать обязательства и производить платежи от имени Организации;</p> <p>(d) осуществляет внутренний финансовый контроль, предусматривающий эффективное текущее наблюдение за финансовыми операциями и/или их проверку в целях обеспечения:</p> <p>(i) правильности получения, хранения и расходования всех</p>	<p><del>(b) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основании соответствующих квитанций и других документов, подтверждающих, что подлежащие оплате услуги или товары были получены и платежи по ним ранее не производились;</del></p> <p><del>(c) назначает сотрудников, которые могут получать денежные суммы, принимать обязательства и производить платежи от имени Организации;</del></p> <p><del>(d) осуществляет внутренний финансовый контроль, предусматривающий эффективное текущее наблюдение за финансовыми операциями и/или их проверку в целях обеспечения:</del></p> <p><del>(i) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и других финансовых ресурсов Организации;</del></p> <p><del>(ii) — соответствия принятых обязательств и произведенных расходов ассигнованиям или другим финансовым средствам, утвержденным Генеральной Ассамблеей, а также предназначению и правилам, касающимся конкретных целевых фондов;</del></p> <p><del>(iii) — эффективного, результативного и экономичного использования ресурсов Организации.</del></p>		<p>(d) изменен, упорядочен и включен в общие положения, касающиеся внутреннего контроля.</p>



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>денежных средств и других финансовых ресурсов Организации;</p> <p>(ii) соответствия принятых обязательств и произведенных расходов ассигнованиям или другим финансовым средствам, утвержденным Генеральной Ассамблеей, а также предназначению и правилам, касающимся конкретных целевых фондов;</p> <p>(iii) эффективного, результативного и экономичного использования ресурсов Организации.</p>			
143	<b>Добавление</b>	Для информации		<p><b><u>Делегирование полномочий</u></b></p> <p><b>Правило 105.15</b>  <u>Контролер создает устойчивую и эффективную систему делегирования полномочий, которая может включать назначение уполномоченных должностных лиц, ведающих вопросами Программы работы и бюджета, и установление соответствующих предельных параметров в отношении</u></p>	<p><b>Делегирование полномочий</b></p> <p><b>Правило 105.1</b>  Контролер создает устойчивую и эффективную систему делегирования полномочий, которая может включать назначение уполномоченных должностных лиц, ведающих вопросами Программы работы и бюджета, и установление</p>	Создание и обеспечение функционирования системы делегирования полномочий

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<p><u>разрешений на расходование средств. В данной связи:</u></p> <p><u>Контролер дает разрешение на производство выплат на основе соответствующих подтверждающих документов, определяемых характером выплат. Руководители программ назначаются Генеральным директором на персональной основе. Наряду с этим, руководитель программы должен назначить себе заместителя (заместителей).</u></p>	<p>соответствующих предельных параметров в отношении разрешений на расходование средств.</p> <p>Контролер дает разрешение на производство выплат на основе соответствующих подтверждающих документов, определяемых характером выплат.</p>	
144	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>Сдержки и противовесы</b> <b>Правило 105.4</b> Несмотря на положения правила 104.3 относительно функций банковской подписи, принятие любых финансовых и иных обязательств и осуществление любых расходов допускается только при наличии разрешения не менее чем двух лиц, будь то в обычной или электронной форме, как это предусматривается правилами 105.5 и 105.6, ниже.</p>	<p><b><u>Разделение обязанностей, сдержки и противовесы</u></b></p> <p><b>Правило 105.4-2</b> <u>Контролер создает эффективную и действенную систему разделения обязанностей, которая гарантирует, что ни один сотрудник не имеет единоличного контроля над какой-либо транзакцией на всех этапах ее выполнения. Предварительные обязательства, обязательства, расходы и выплаты, инициируемые назначенными должностными лицами или их заместителями, проходят проверку на предмет их соответствия действующей политике и процедурам, которую проводит по меньшей мере один уполномоченный сотрудник, назначенный Контролером.</u></p>	<p><b>Разделение обязанностей, сдержки и противовесы</b></p> <p><b>Правило 105.2</b></p> <p>Контролер создает эффективную и действенную систему разделения обязанностей, которая гарантирует, что ни один сотрудник не имеет единоличного контроля над какой-либо транзакцией на всех этапах ее выполнения. Предварительные обязательства, обязательства, расходы и выплаты, инициируемые назначенными должностными лицами или их заместителями, проходят проверку на предмет их соответствия действующей</p>	<p>Цель редакционной правки – уточнить и упорядочить текст правила, с тем чтобы сделать более понятными соответствующие требования. Правила 105.4, 105.6, 105.7 объединяются с целью уточнить текст, а также улучшить понимание различных элементов процесса разделения обязанностей.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p><b>Руководители программ</b>  <b>Правило 105.5</b>                      (а) Руководители программ отвечают за планирование эффективного и действенного использования ресурсов, утвержденных государствами-членами, в объеме, выделенном Контролером, на цели, оговоренные при утверждении государствами-членами соответствующих программ, а также за инициативное задействование таких ресурсов и управление ими. В частности, они несут ответственность за достижение ожидаемых результатов, предусматриваемых утвержденными программой и бюджетом или, применительно к внебюджетным ресурсам, оговоренных при соответствующем</p>	<p><u>В данной связи:</u></p> <p><u>(а) Контролер назначает на персональной основе удостоверяющих/проверяющих сотрудников, которые обязаны удостоверить в том, что ресурсы, как связанные, так и не связанные с персоналом, используются в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, Положениями и правилами о персонале Организации и другими административными инструкциями Генерального директора или других уполномоченных сотрудников. Удостоверяющие/проверяющие сотрудники не вправе выполнять предусмотренные настоящими Финансовыми положениями и правилами функции, связанные с утверждением, а также делегировать свои полномочия другим лицам.</u></p>	<p>политике и процедурам, которую проводит по меньшей мере один уполномоченный сотрудник, назначенный Контролером.</p> <p>В данной связи:</p> <p>(а) Контролер назначает на персональной основе удостоверяющих/проверяющих сотрудников, которые обязаны удостоверить в том, что ресурсы, как связанные, так и не связанные с персоналом, используются в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, Положениями и правилами о персонале Организации и другими административными инструкциями Генерального директора или других уполномоченных сотрудников. Удостоверяющие/проверяющие сотрудники не вправе выполнять предусмотренные настоящими Финансовыми положениями и правилами функции, связанные с утверждением, а также делегировать свои полномочия другим лицам.</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>утверждении. Вместе с тем, зарезервированные средства, обязательства и расходы, соответственно принятые или произведенные по инициативе руководителей программ, проверяются на предмет их соответствия политике и процедурам соответствующими сотрудниками, назначаемыми Контролером («удостоверяющими сотрудниками») в соответствии с правилом 105.6, ниже.</p> <p>(b) Руководители программ назначаются Генеральным директором на персональной основе. Наряду с этим, руководитель программы должен назначить себе заместителя (заместителей).</p>	<p><u>(b) Контролер назначает на персональной основе утверждающих сотрудников, которые не вправе делегировать свои полномочия другим лицам. Утверждающие сотрудники несут ответственность за утверждение производства выплат после того, как они убедятся в их обоснованности, удостоверившись в том, что выплата основывается на соответствующих подтверждающих документах. Утверждающий сотрудник не вправе выполнять функции, связанные с проверкой или осуществлением права банковской подписи.</u></p> <p><u>(c) Контролер назначает лиц, имеющих право банковской подписи. Назначенные лица, имеющие право банковской подписи, должны убедиться в наличии на банковском счете достаточных средств для производства выплат и</u></p>	<p>(b) Контролер назначает на персональной основе утверждающих сотрудников, которые не вправе делегировать свои полномочия другим лицам. Утверждающие сотрудники несут ответственность за утверждение производства выплат после того, как они убедятся в их обоснованности, удостоверившись в том, что выплата основывается на соответствующих подтверждающих документах. Утверждающий сотрудник не вправе выполнять функции, связанные с проверкой или осуществлением права банковской подписи.</p> <p>(c) Контролер назначает лиц, имеющих право банковской подписи. Назначенные лица, имеющие право банковской подписи, должны убедиться в наличии на банковском счете достаточных средств для производства выплат и удостовериться в том, что все чеки и другие платежные поручения были датированы и</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p><b>Удостоверяющие сотрудники</b> <b>Правило 105.6</b> (а) Удостоверяющие сотрудники отвечают за обеспечение использования ресурсов, предлагаемого руководителями программ, включая должности, в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, Положениями и правилами о персонале Организации и должностными инструкциями, изданными Генеральным директором или другими уполномоченными должностными лицами.</p> <p>(b) Удостоверяющие сотрудники назначаются Контролером. Полномочия и обязанности по удостоверению возлагаются на</p>	<p><a href="#">удостовериться в том, что все чеки и другие платежные поручения были датированы и выписаны под имеющиеся средства и на поименованного получателя, утвержденного утверждающим сотрудником. Полномочия и ответственность, обусловленные правом банковской подписи, возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Лица, имеющие право банковской подписи, не вправе выполнять функции утверждающих сотрудников.</a></p> <p><a href="#">(d) Назначенные должностные лица и их заместители несут ответственность за исключения из правил применительно к иницилируемым ими предварительным обязательствам, обязательствам и расходам.</a></p> <p>Несмотря на положения правила 104.3 относительно функций банковской подписи, принятие любых</p>	<p>выписаны под имеющиеся средства и на поименованного получателя, утвержденного утверждающим сотрудником. Полномочия и ответственность, обусловленные правом банковской подписи, возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Лица, имеющие право банковской подписи, не вправе выполнять функции утверждающих сотрудников.</p> <p>(d) Назначенные должностные лица и их заместители несут ответственность за исключения из правил применительно к иницилируемым ими предварительным обязательствам, обязательствам и расходам.</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>персональной основе и не могут быть делегированы. Удостоверяющий сотрудник не может выполнять утверждающих функций, возлагаемых в соответствии с правилом 105.7.</p> <p><b>Утверждающие сотрудники</b> <b>Правило 105.7</b> (а) Утверждающие сотрудники отвечают за утверждение производимых выплат после того, как они убедятся, что эти выплаты действительно должны быть произведены, и подтвердят, что необходимые услуги, материалы и оборудование были получены в соответствии с условиями контракта, соглашения, заказа-наряда или в другой форме договорных обязательств, на основании которых производился их заказ.</p>	<p><del>финансовых и иных обязательств и осуществление любых расходов допускается только при наличии разрешения не менее чем двух лиц, будь то в обычной или электронной форме, как это предусматривается правилами 105.5 и 105.6, ниже.</del></p> <p><b>Руководители программ</b> <b>Правило 105.5</b> (а) Руководители программ отвечают за планирование эффективного и действенного использования ресурсов, утвержденных государствами-членами, в объеме, выделенном Контролером, на цели, оговоренные при утверждении государствами-членами соответствующих программ, а также за инициативное задействование таких ресурсов и управление ими. В частности, они несут ответственность за достижение ожидаемых результатов, предусматриваемых утвержденными программой и бюджетом или, применительно к внебюджетным ресурсам, оговоренных при соответствующем утверждении. Вместе с тем, зарезервированные средства, обязательства и расходы, соответственно принятые или произведенные по инициативе руководителей программ, проверяются на предмет их соответствия политике и процедурам</p>		

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>Утверждающие сотрудники должны вести подробную отчетность и быть готовы представить любые подтверждающие документы, разъяснения и обоснования, запрошенные Контролером.</p> <p>(b) Утверждающие сотрудники назначаются Контролером.</p> <p>(c) Полномочия и обязанности по утверждению возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Утверждающий сотрудник не может выполнять удостоверяющих функций, возлагаемых в соответствии с правилом 105.6, или функций банковской подписи, возлагаемых в соответствии с правилом 104.3.</p>	<p><del>соответствующими сотрудниками, назначаемыми Контролером («удостоверяющими сотрудниками») в соответствии с правилом 105.6, ниже.</del></p> <p><del>(b) Руководители программ назначаются Генеральным директором на персональной основе. Наряду с этим, руководитель программы должен назначить себе заместителя (заместителем).</del></p> <p><b>Удостоверяющие сотрудники</b> <b>Правило 105.6</b></p> <p><del>(a) Удостоверяющие сотрудники отвечают за обеспечение использования ресурсов, предлагаемого руководителями программ, включая должности, в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, Положениями и правилами о персонале Организации и должностными инструкциями, изданными Генеральным директором или другими уполномоченными должностными лицами.</del></p> <p><del>(b) Удостоверяющие сотрудники назначаются Контролером. Полномочия и обязанности по удостоверению возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Удостоверяющий сотрудник не может выполнять утверждающих</del></p>		

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				<p><del>функций, возлагаемых в соответствии с правилом 105.7.</del></p> <p><b>Утверждающие сотрудники</b>  <b>Правило 105.7</b>                      (а) Утверждающие сотрудники отвечают за утверждение производимых выплат после того, как они убедятся, что эти выплаты действительно должны быть произведены, и подтвердят, что необходимые услуги, материалы и оборудование были получены в соответствии с условиями контракта, соглашения, заказа-наряда или в другой форме договорных обязательств, на основании которых производился их заказ. Утверждающие сотрудники должны вести подробную отчетность и быть готовы представить любые подтверждающие документы, разъяснения и обоснования, запрещенные Контролером.</p> <p>(б) Утверждающие сотрудники назначаются Контролером.</p> <p>(с) Полномочия и обязанности по утверждению возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Утверждающий сотрудник не может выполнять удостоверяющих функций, возлагаемых в соответствии с правилом 105.6, или функций</p>		



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
				банковской подписи, возлагаемых в соответствии с правилом 104.3.		
145	<b>Добавление</b>	Для принятия решения		<b><u>Заявление по вопросам внутреннего контроля (ЗВК)</u></b>  <b><u>Положение 5.3</u></b> Генеральный директор готовит и подписывает ежегодное Заявление по вопросам внутреннего контроля в целях предоставления гарантий заинтересованным сторонам. Заявление по вопросам внутреннего контроля сопровождается гарантиями назначенных должностных лиц и опирается на выводы органов внутреннего надзора относительно механизмов управления, регулирования рисков и контроля в ВОИС.	<b>Заявление по вопросам внутреннего контроля (ЗВК)</b>  <b>Положение 5.3</b> Генеральный директор готовит и подписывает ежегодное Заявление по вопросам внутреннего контроля в целях предоставления гарантий заинтересованным сторонам. Заявление по вопросам внутреннего контроля сопровождается гарантиями назначенных должностных лиц и опирается на выводы органов внутреннего надзора относительно механизмов управления, регулирования рисков и контроля в ВОИС.	Это новое положение касается Заявления по вопросам внутреннего контроля (ЗВК) – одного из ключевых документов, предназначенных для того, чтобы укрепить уверенность государств-членов в системе внутреннего контроля.
146	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	Глава 7: Устав внутреннего надзора	<b>Глава <u>6</u>: Независимый надзор</b>	<b>Глава 6: Независимый надзор</b>	
147	<b>Изменение</b>	Для принятия решения	Устав внутреннего надзора Положение 7.1	<del>I. Устав в</del> <b>Внутренний</b> его надзора Положение <del>6</del> <b>7.1</b>	<b>I. Внутренний надзор</b> Положение 6.1	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация; проведение мероприятий по

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			Учреждается Отдел внутреннего надзора (ОВН) для целей проведения независимых внутренних аудиторских проверок, инспекций и расследований в соответствии с положениями Устава внутреннего надзора ВОИС, прилагаемого к настоящим Финансовым положениям (приложение I).	Учреждается Отдел внутреннего надзора (ОВН) для целей проведения независимых внутренних аудиторских проверок, <u>мероприятий по оценке</u> , инспекций и расследований в соответствии с положениями Устава внутреннего надзора ВОИС, прилагаемого к настоящим Финансовым положениям (приложение I).	Учреждается Отдел внутреннего надзора (ОВН) для целей проведения независимых внутренних аудиторских проверок, мероприятий по оценке, инспекций и расследований в соответствии с положениями Устава внутреннего надзора ВОИС, прилагаемого к настоящим Финансовым положениям (приложение I).	оценке передано в сферу ведения ОВН.
148		Для принятия решения	<p><b>Назначение Внешнего аудитора</b></p> <p><b>Положение 8.1</b> Внешний аудитор, который является Генеральным аудитором (или должностным лицом, занимающим равноценную должность) одного из государств-членов, назначается Генеральной Ассамблеей в установленном ею порядке.</p>	<p><b><u>II. Внешний аудитор</u></b></p> <p><b>Назначение Внешнего аудитора</b></p> <p><b>Положение <u>8.1-6.2</u></b> Внешний аудитор, который является Генеральным аудитором (или должностным лицом, занимающим равноценную должность) одного из государств-членов, назначается Генеральной Ассамблеей в установленном ею порядке.</p>	<p><b>II. Внешний аудитор</b></p> <p><b>Назначение Внешнего аудитора</b></p> <p><b>Положение 6.2</b> Внешний аудитор, который является Генеральным аудитором (или должностным лицом, занимающим равноценную должность) одного из государств-членов, назначается Генеральной Ассамблеей в установленном ею порядке.</p>	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
149		Для принятия решения	<p><b>Срок полномочий Внешнего аудитора</b></p> <p><b>Положение 8.2</b> Внешний аудитор назначается на срок полномочий в шесть лет без права назначения на второй срок подряд.</p>	<p><b>Срок полномочий Внешнего аудитора</b></p> <p><b>Положение <u>8.2-6.3</u></b> Внешний аудитор назначается на срок полномочий в шесть лет без права назначения на второй срок подряд.</p>	<p><b>Срок полномочий Внешнего аудитора</b></p> <p><b>Положение 6.3</b> Внешний аудитор назначается на срок полномочий в шесть лет без права назначения на второй срок подряд.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.</p>
150		Для принятия решения	<p><b>Положение 8.3</b> Если Внешний аудитор оставляет должность Генерального аудитора (или равноценную должность) в своей стране, его полномочия в силу этого прекращаются и к исполнению его обязанностей как Внешнего аудитора приступает его преемник на должности Генерального аудитора. В иных случаях никто, кроме Генеральной Ассамблеи, не может сместить Внешнего аудитора с его должности в период действия его полномочий.</p>	<p><b>Положение <u>8.3-6.4</u></b> Если Внешний аудитор оставляет должность Генерального аудитора (или равноценную должность) в своей стране, его полномочия в силу этого прекращаются и к исполнению его обязанностей как Внешнего аудитора приступает его преемник на должности Генерального аудитора. В иных случаях никто, кроме Генеральной Ассамблеи, не может сместить Внешнего аудитора с его должности в период действия его полномочий.</p>	<p><b>Положение 6.4</b> Если Внешний аудитор оставляет должность Генерального аудитора (или равноценную должность) в своей стране, его полномочия в силу этого прекращаются и к исполнению его обязанностей как Внешнего аудитора приступает его преемник на должности Генерального аудитора. В иных случаях никто, кроме Генеральной Ассамблеи, не может сместить Внешнего аудитора с его должности в период действия его полномочий.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
151		Для принятия решения	<p><b>Стандарты, объем и процедуры проведения аудиторской проверки</b></p> <p><b>Положение 8.4</b> Аудиторская проверка проводится в соответствии с общепринятыми общими международными стандартами аудита и с учетом любых особых указаний Генеральной Ассамблеи в соответствии с полномочиями, изложенными в приложении к настоящим Положениям (приложение II).</p>	<p><b>Стандарты, объем и процедуры проведения аудиторской проверки</b></p> <p><b>Положение 8.4-6.5</b> Аудиторская проверка проводится в соответствии с общепринятыми общими международными стандартами аудита и с учетом любых особых указаний Генеральной Ассамблеи в соответствии с полномочиями, изложенными в приложении к настоящим Положениям (приложение II).</p>	<p><b>Стандарты, объем и процедуры проведения аудиторской проверки</b></p> <p><b>Положение 6.5</b> Аудиторская проверка проводится в соответствии с общепринятыми общими международными стандартами аудита и с учетом любых особых указаний Генеральной Ассамблеи в соответствии с полномочиями, изложенными в приложении к настоящим Положениям (приложение II).</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.</p>
152		Для принятия решения	<p><b>Положение 8.5</b> Внешний аудитор может высказывать замечания в отношении эффективности финансовых процедур, системы отчетности, средств внутреннего финансового контроля и, в целом, руководства и управления Организацией.</p>	<p><b>Положение 6.6 8-5</b> Внешний аудитор может высказывать замечания в отношении эффективности финансовых процедур, системы отчетности, средств внутреннего финансового контроля и, в целом, руководства и управления Организацией.</p>	<p><b>Положение 6.6</b> Внешний аудитор может высказывать замечания в отношении эффективности финансовых процедур, системы отчетности, средств внутреннего финансового контроля и, в целом, руководства и управления Организацией.</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
153		Для принятия решения	<b>Положение 8.6</b> Внешний аудитор полностью независим в своей деятельности и несет ответственность только за проведение аудиторской проверки.	<b>Положение <del>8.6.7</del></b> Внешний аудитор полностью независим в своей деятельности и несет ответственность только за проведение аудиторской проверки.	<b>Положение 6.7</b> Внешний аудитор полностью независим в своей деятельности и несет ответственность только за проведение аудиторской проверки.	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.
154		Для принятия решения	<b>Положение 8.7</b> Генеральная Ассамблея может просить Внешнего аудитора о проведении определенных специальных проверок и представлении отдельных отчетов об их результатах.	<b>Положение <del>6.8.7</del></b> Генеральная Ассамблея может просить Внешнего аудитора о проведении определенных специальных проверок и представлении отдельных отчетов об их результатах.	<b>Положение 6.8</b> Генеральная Ассамблея может просить Внешнего аудитора о проведении определенных специальных проверок и представлении отдельных отчетов об их результатах.	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.
155		Для принятия решения	<b>Обеспечение условий</b>  <b>Положение 8.8</b> Генеральный директор обеспечивает Внешнему аудитору условия, которые могут ему потребоваться для проведения аудиторской проверки.	<b>Обеспечение условий</b>  <b>Положение <del>6.9 8.8</del></b> Генеральный директор обеспечивает Внешнему аудитору условия, которые могут ему потребоваться для проведения аудиторской проверки.	<b>Обеспечение условий</b>  <b>Положение 6.9</b> Генеральный директор обеспечивает Внешнему аудитору условия, которые могут ему потребоваться для проведения аудиторской проверки.	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.
156		Для принятия решения	<b>Специальная проверка</b>  <b>Положение 8.9</b> Для целей проведения проверки на месте или специальной проверки	<b>Специальная проверка</b>  <b>Положение <del>6.10 8.9</del></b> Для целей проведения проверки на месте или специальной проверки или для целей экономии средств при проведении аудиторских проверок	<b>Специальная проверка</b>  <b>Положение 6.10</b> Для целей проведения проверки на месте или специальной проверки или для целей экономии средств	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			или для целей экономии средств при проведении аудиторских проверок Внешний аудитор может прибегнуть к услугам Генерального аудитора (или должностного лица, занимающего равноценную должность) любой страны или к оказываемым на коммерческой основе услугам государственных аудиторов с общепризнанной репутацией, или к услугам любого лица или фирмы, которые, по мнению Внешнего аудитора, обладают необходимой профессиональной квалификацией.	Внешний аудитор может прибегнуть к услугам Генерального аудитора (или должностного лица, занимающего равноценную должность) любой страны или к оказываемым на коммерческой основе услугам государственных аудиторов с общепризнанной репутацией, или к услугам любого лица или фирмы, которые, по мнению Внешнего аудитора, обладают необходимой профессиональной квалификацией.	при проведении аудиторских проверок Внешний аудитор может прибегнуть к услугам Генерального аудитора (или должностного лица, занимающего равноценную должность) любой страны или к оказываемым на коммерческой основе услугам государственных аудиторов с общепризнанной репутацией, или к услугам любого лица или фирмы, которые, по мнению Внешнего аудитора, обладают необходимой профессиональной квалификацией.	
157	<b>Modification</b>	Для принятия решения	<b>Отчетность</b>  <b>Положение 8.10</b> Внешний аудитор составляет заключение относительно годовых финансовых ведомостей за каждый	<b>Отчетность</b>  <b>Положение 6.11 8-10</b> Внешний аудитор составляет заключение относительно годовых финансовых ведомостей за каждый календарный год финансового периода, в которое включается такая	<b>Отчетность</b>  <b>Положение 6.11</b> Внешний аудитор составляет заключение относительно годовых финансовых ведомостей за каждый календарный год финансового	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>календарный год финансового периода, в которое включается такая информация, какую Внешний аудитор сочтет необходимой в отношении вопросов, указанных в положении 8.5 и в приложении к настоящим Положениям, упомянутом в положении 8.4.</p>	<p>информация, какую Внешний аудитор сочтет необходимой в отношении вопросов, указанных в положении <del>6.6 8-5</del> и в приложении к настоящим Положениям, упомянутом в положении <del>6.5 8-4</del>.</p>	<p>периода, в которое включается такая информация, какую Внешний аудитор сочтет необходимой в отношении вопросов, указанных в положении 6.6 и в приложении к настоящим Положениям, упомянутом в положении 6.5.</p>	
158		<b>Для принятия решения</b>	<p><b>Положение 8.11</b> Отчеты Внешнего аудитора о годовых финансовых ведомостях вместе с отчетами о других аудиторских проверках препровождаются Генеральной Ассамблее, другим Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов через Комитет по программе и бюджету вместе с проверенными годовыми финансовыми ведомостями в соответствии с</p>	<p><b>Положение <u>6.128-11</u></b> Отчеты Внешнего аудитора о годовых финансовых ведомостях вместе с отчетами о других аудиторских проверках препровождаются Генеральной Ассамблее, другим Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов через Комитет по программе и бюджету вместе с проверенными годовыми финансовыми ведомостями в соответствии с указаниями, которые могут быть даны Генеральной Ассамблеей, другими Ассамблеями государств-членов ВОИС и Союзов. Комитет по программе и бюджету анализирует годовые финансовые ведомости и отчеты об аудиторской проверке и направляет их Генеральной</p>	<p><b>Положение 6.12</b> Отчеты Внешнего аудитора о годовых финансовых ведомостях вместе с отчетами о других аудиторских проверках препровождаются Генеральной Ассамблее, другим Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов через Комитет по программе и бюджету вместе с проверенными годовыми финансовыми ведомостями в соответствии с указаниями, которые могут быть даны Генеральной Ассамблеей, другими Ассамблеями государств-членов ВОИС и Союзов. Комитет по программе и бюджету</p>	<p>Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.</p>

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			указаниями, которые могут быть даны Генеральной Ассамблеей, другими Ассамблеями государств-членов ВОИС и Союзов. Комитет по программе и бюджету анализирует годовые финансовые ведомости и отчеты об аудиторской проверке и направляет их Генеральной Ассамблее, другим Ассамблеям государств-членов и Союзов с такими замечаниями и указаниями, которые он сочтет уместными.	Ассамблее, другим Ассамблеям государств-членов и Союзов с такими замечаниями и указаниями, которые он сочтет уместными.	анализирует годовые финансовые ведомости и отчеты об аудиторской проверке и направляет их Генеральной Ассамблее, другим Ассамблеям государств-членов и Союзов с такими замечаниями и указаниями, которые он сочтет уместными.	
159		Для принятия решения	<b>Глава 9: Независимый консультативный комитет по надзору</b>  <b>Положение 9.1</b> Учреждается Независимые консультативный комитет по надзору для оказания содействия государствам-членам в осуществлении ими надзора и для	<b>III Глава 9: Независимый консультативный комитет по надзору</b>  <b>Положение 6.139-1</b> Учреждается Независимые консультативный комитет по надзору для оказания содействия государствам-членам в осуществлении ими надзора и для повышения эффективности выполнения ими функций общего руководства различными	<b>III: Независимый консультативный комитет по надзору</b>  <b>Положение 6.13</b> Учреждается Независимые консультативный комитет по надзору для оказания содействия государствам-членам в осуществлении ими надзора и для повышения эффективности выполнения ими функций общего	Существенных изменений не предусматривается. Изменена нумерация.



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			<p>повышения эффективности выполнения ими функций общего руководства различными операциями ВОИС. Независимый консультативный комитет по надзору действует как независимый, экспертно-консультативный и внешний надзорный орган. Генеральная Ассамблея утверждает полномочия Независимого консультативного комитета ВОИС по надзору по рекомендации Комитета по программе и бюджету. Эти полномочия прилагаются к настоящим Финансовым положениям (приложение III).</p>	<p>операциями ВОИС. Независимый консультативный комитет по надзору действует как независимый, экспертно-консультативный и внешний надзорный орган. Генеральная Ассамблея утверждает полномочия Независимого консультативного комитета ВОИС по надзору по рекомендации Комитета по программе и бюджету. Эти полномочия прилагаются к настоящим Финансовым положениям (приложение III).</p>	<p>руководства различными операциями ВОИС. Независимый консультативный комитет по надзору действует как независимый, экспертно-консультативный и внешний надзорный орган. Генеральная Ассамблея утверждает полномочия Независимого консультативного комитета ВОИС по надзору по рекомендации Комитета по программе и бюджету. Эти полномочия прилагаются к настоящим Финансовым положениям (приложение III).</p>	
160	<i>Добавление</i>	Для информации		<b><u>Глава 7: Определения и приложения</u></b>	<b>Глава 7: Определения и приложения</b>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
161	<b>Добавление</b>	Для информации	Правило 101.3 Для целей настоящих Правил:	<b>Определения</b>  <b>Правило 107.1</b> <u>Для целей Финансовых положений и правил ВОИС используются приводимые ниже определения конкретных терминов. Эти термины перечисляются в алфавитном порядке.</u>  <del>Правило 101.3</del> Для целей настоящих Правил:	<b>Определения</b>  <b>Правило 107.1</b> Для целей Финансовых положений и правил ВОИС используются приводимые ниже определения конкретных терминов. Эти термины перечисляются в алфавитном порядке.	Определения были обновлены с учетом изменений, которые предлагается внести в Финансовые положения и правила.
162	<b>Добавление</b>	Для информации		<b>Административные инструкции:</b> <u>для целей Финансовых положений и правил ВОИС под административными инструкциями понимаются любые служебные инструкции, программы и стратегии, стандартные регламенты, руководства, информационные письма и руководящие установки, публикуемые Генеральным директором, Контролером или назначенным должностным лицом в соответствии с внутренними нормативными механизмами ВОИС.</u>	<b>Административные инструкции:</b> для целей Финансовых положений и правил ВОИС под административными инструкциями понимаются любые служебные инструкции, программы и стратегии, стандартные регламенты, руководства, информационные письма и руководящие установки, публикуемые Генеральным директором, Контролером или назначенным должностным лицом в соответствии с внутренними нормативными механизмами ВОИС.	
163	<b>Добавление</b>	Для информации	Определения  Правило 101.3	<b>Определения</b>  <del>Правило 101.3</del>	<b>Отчисление:</b> предельная сумма разрешения на финансирование, установленная Генеральным	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			(е) «ассигнования» означают разрешения на покрытие бюджетных расходов, выданные Генеральной Ассамблеей на финансовый период, в котором можно произвести расходы на цели, оговоренные Генеральной Ассамблеей;	<del>(е) «ассигнования» означают разрешения на покрытие бюджетных расходов, выданные Генеральной Ассамблеей на финансовый период, в котором можно произвести расходы на цели, оговоренные Генеральной Ассамблеей;</del> <u>Отчисление: предельная сумма разрешения на финансирование, установленная Генеральным директором / Контролером в отношении производства расходов и взятия обязательств после утверждения Программы работы и бюджета.</u>	директором / Контролером в отношении производства расходов и взятия обязательств после утверждения Программы работы и бюджета.	
164	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b> <b>Для целей настоящих Правил:</b> (а) «Ассамблеи Союзов» означают Ассамблеи всех Союзов, учрежденных в соответствии с договорами, административные функции которых выполняет ВОИС;	<b><u>Определения Ассамблеи Союзов:</u></b> <b><u>Правило 101.3</u></b> <b><u>Для целей настоящих Правил:</u></b> <del>(а) «Ассамблеи каждого из Союзов» означают Ассамблеи всех Союзов,</del> учрежденных в соответствии с договорами, административные функции которых выполняет ВОИС;	<b>Ассамблеи Союзов:</b> Ассамблеи каждого из Союзов, учрежденных в соответствии с договорами, административные функции которых выполняет ВОИС.	
165	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b>	<b><u>Определения</u></b> <b><u>Правило 101.3</u></b>	<b>Координационный комитет:</b> Комитет, упомянутый в статье 8 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			(b) «Координационный комитет» означает Комитет, упомянутый в статье 8 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной 14 июля 1967 г. в Стокгольме, с внесенными в нее поправками;	<del>(b)</del> «Координационный комитет»: <del>означает</del> Комитет, упомянутый в статье 8 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной 14 июля 1967 г. в Стокгольме, с внесенными в нее поправками;	собственности, подписанной 14 июля 1967 г. в Стокгольме, с внесенными в нее поправками.	
166	<i>Добавление</i>	Для информации		<u>Основные денежные средства: остаток денежных средств за вычетом операционных и стратегических денежных средств. Основные денежные средства не предназначены для использования в течение короткого периода времени (периода продолжительностью менее одного года).</u>	<b>Основные денежные средства:</b> остаток денежных средств за вычетом операционных и стратегических денежных средств. Основные денежные средства не предназначены для использования в течение короткого периода времени (периода продолжительностью менее одного года).	
167	<i>Изменение</i>	Для информации	Определения  Правило 101.3 (f) «выплата» означает фактически уплаченную сумму;	<b>Определения</b>  <del>Правило 101.3</del> (f) — «в <b>Выплата</b> »: <del>означает</del> фактически уплаченная <del>сумма</del> <del>ау</del> ;	<b>Выплата:</b> фактически уплаченная сумма.	
168	<i>Изменение</i>	Для информации	Определения  Правило 101.3	<b>Определения</b>  <del>Правило 101.3</del>	<b>Назначенное должностное лицо:</b> старший сотрудник, на которого Генеральный	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			(m) «руководитель программы» означает старшего сотрудника, назначенного Генеральным директором в качестве ответственного за одну или более программу Программы и бюджета;	<del>(m) — «руководитель программы»</del> <b>Назначенное должностное лицо:</b> <del>означает старшего сотрудника, на которого назначенного</del> Генеральным директором в качестве возложил обязанности и ответственность за одну или более <u>сектор (организационную единицу) для целей осуществления деятельности ВОИС в соответствии с настоящими Финансовыми положениями и правилами.</u> <del>программу Программы и бюджета;</del>	директор возложил обязанности и ответственность за один или более сектор (организационную единицу) для целей осуществления деятельности ВОИС в соответствии с настоящими Финансовыми положениями и правилами.	
169	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b> (g) «работник» означает лицо, нанятое Организацией путем заключения с ним любого вида контракта для выполнения определенных обязанностей;	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b> (g) — « <b>Работник:</b> » означает лицо, нанятое Организацией <u>либо в соответствии с Положениями и правилами о персонале (сотрудник), либо</u> путем заключения с ним любого вида контракта (лицо, оказывающее индивидуальные услуги по контракту, лицо, работающее на агентских началах, или внешний консультант) для выполнения определенных обязанностей.	<b>Работник:</b> лицо, нанятое Организацией либо в соответствии с Положениями и правилами о персонале (сотрудник), либо путем заключения с ним любого вида контракта (лицо, оказывающее индивидуальные услуги по контракту, лицо, работающее на агентских началах, или внешний консультант) для выполнения определенных обязанностей.	
170	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b> (h) «расходы» означают сумму всех выплат (за исключением	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b> (h) « <b>Расходы:</b> » означают сумму всех выплат (за исключением предоплат в конце каждого года соответствующего <u>бюджетного</u>	<b>Расходы:</b> сумма всех выплат (за исключением предоплат в конце каждого года соответствующего бюджетного периода) и всех непогашенных обязательств.	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			предоплат в конце каждого года соответствующего финансового периода) и всех непогашенных обязательств;	<del>финансового</del> периода) и всех непогашенных обязательств;		
171	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b> (j) «обязательства» (договорные обязательства) означают суммы размещенных заказов, заключенных контрактов и других операций, которые потребуют выплаты средств в том же или будущем периоде;	<b>Определения</b> <del>Правило 101.3</del> (j) « <b>Обязательства</b> » (договорные обязательства) означают суммы <u>финансовый эквивалент</u> размещенных заказов, заключенных контрактов и других операций, которые <del>потребуют</del> выплаты средств в том же или будущем периоде;	<b>Обязательства (договорные обязательства):</b> финансовый эквивалент размещенных заказов, заключенных контрактов и других операций, которые требуют выплаты средств в том же или будущем периоде.	
172	<b>Добавление</b>	Для информации		<b>Финансовые махинации:</b> <u>включают такие действия, как мошенничество, коррупция, подкуп, принуждение, сговор, отмывание денег, современные формы рабства, помощь в уклонении от уплаты налогов и финансирование терроризма.</u>	<b>Финансовые махинации:</b> включают такие действия, как мошенничество, коррупция, подкуп, принуждение, сговор, отмывание денег, современные формы рабства, помощь в уклонении от уплаты налогов и финансирование терроризма.	
173	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b> (с) «Генеральная Ассамблея» означает	<b>Определения</b> <del>Правило 101.3</del> (с) <del>«Генеральная Ассамблея»</del> означает орган государств-членов,	<b>Генеральная Ассамблея:</b> орган государств-членов, упомянутый в статье 6 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			орган государств-членов, упомянутый в статье 6 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной 14 июля 1967 г. в Стокгольме, с внесенными в нее поправками;	упомянутый в статье 6 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной 14 июля 1967 г. в Стокгольме, с внесенными в нее поправками.	интеллектуальной собственности, подписанной 14 июля 1967 г. в Стокгольме, с внесенными в нее поправками.	
174	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b> (i) «штаб-квартира» означает подразделения Организации, находящиеся в Женеве;	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b> (i) « <del>ш</del> Штаб-квартира:» означает подразделения Организации, находящиеся в Женеве.	<b>Штаб-квартира:</b> подразделения Организации, находящиеся в Женеве.	
175	<b>Добавление</b>	Для информации		<u>МСУГС: Международные стандарты учета в государственном секторе, которые регламентируются Советом МСУГС и Международной федерацией бухгалтеров.</u>	<b>МСУГС:</b> Международные стандарты учета в государственном секторе, которые регламентируются Советом МСУГС и Международной федерацией бухгалтеров.	
176	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b> (k) «сотрудник» означает сотрудника	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b> (k) « <del>с</del> Сотрудник:» работник <del>означает сотрудника</del> Организации,	<b>Сотрудник:</b> работник Организации, которому уполномоченное должностное лицо поручило выполнять функции по утверждению,	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			Организации, то есть лицо, нанятое по срочному, непрерывному, постоянному или временному трудовому договору;	<u>которому уполномоченное должностное лицо поручило выполнять функции по утверждению, проверке или удостоверению видов деятельности в соответствии с Финансовыми положениями и правилами. то есть лицо, нанятое по срочному, непрерывному, постоянному или временному трудовому договору;</u>	проверке или удостоверению видов деятельности в соответствии с Финансовыми положениями и правилами.	
177	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Правило 101.3</b> (d) «Комитет по программе и бюджету» означает комитет, учрежденный Генеральной Ассамблеей для рассмотрения вопросов, касающихся программы, бюджета, кадровых ресурсов, служебных помещений и финансовых средств;	<b>Правило 101.3</b> <del>(d)</del> — «Комитет по программе и бюджету» <b>означает</b> комитет, учрежденный Генеральной Ассамблеей для рассмотрения вопросов, касающихся <del>в</del> программы, <b>работы и</b> бюджета, кадровых ресурсов, служебных помещений и финансовых средств.	<b>Комитет по программе и бюджету:</b> комитет, учрежденный Генеральной Ассамблеей для рассмотрения вопросов, касающихся Программы работы и бюджета, кадровых ресурсов, служебных помещений и финансовых средств.	
178	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b> (l) «резервирование» («принятие обязательства» или «оформление заявки на закупку») означает принятие обязательства,	<b>Определения</b> <b>Правило 101.3</b> <del>(l)</del> « <b>Резервирование</b> » («принятие обязательства» или «оформление заявки на закупку»): <b>означает</b> принятие обязательства, заключающегося в резервировании средств в счет ресурсов Организации.	<b>Резервирование</b> («принятие обязательства» или «оформление заявки на закупку»): принятие обязательства, заключающегося в резервировании средств в счет ресурсов Организации.	



#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			заключающего в резервировании средств в счет ресурсов Организации;			
179	<b>Изменение</b>	Для информации	<p><b>Определения</b></p> <p><b>Правило 101.3</b> (n) «резервный фонд» означает фонд, учрежденный Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, в который перечисляется сумма превышения доходов в виде пошлин над суммами, требующимися для финансирования ассигнований по программе и бюджету. Резервные фонды используются в порядке, установленном Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них;</p>	<p><b>Определения</b></p> <p><b>Правило 101.3</b> (n) «Резервный фонд» означает фонд, учрежденный Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, в который перечисляется сумма превышения доходов в виде пошлин над суммами, требующимися для финансирования ассигнований отчислений по программе работы и бюджету. Резервные фонды используются в порядке, установленном Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них.</p>	<p><b>Резервный фонд:</b> Фонд, учрежденный Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них, в который перечисляется сумма превышения доходов в виде пошлин над суммами, требующимися для финансирования отчислений по Программе работы и бюджету. Резервные фонды используются в порядке, установленном Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них.</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
180	<b>Добавление</b>	Для информации		<b>Разделение обязанностей:</b> принцип, согласно которому ни одно лицо не имеет единоличного контроля над какой-либо транзакцией на всех этапах ее выполнения.	<b>Разделение обязанностей:</b> принцип, согласно которому ни одно лицо не имеет единоличного контроля над какой-либо транзакцией на всех этапах ее выполнения.	
181	<b>Изменение</b>	Для информации	<b>Определения</b>  <b>Правило 101.3</b> (о) «специальный счет» означает счет для денежных средств, которые не являются составной частью ассигнований, но которые управляются Организацией от имени сторон, сделавших добровольные взносы для осуществления конкретных видов деятельности, согласующейся с целями и политикой Организации;	<b>Определения</b>  <b>Правило 101.3</b> <del>(о) «специальный счет» означает</del> <del>счет для денежных средств, которые</del> <del>не являются составной частью</del> <del>ассигнований, но</del> целевой фонд (ЦФ), который <del>е</del> управляется Организацией от имени сторон, сделавших добровольные взносы для осуществления конкретных видов деятельности, согласующейся с <del>целями и политикой</del> <u>ожидаемыми</u> <u>результатами и административными</u> <u>инструкциями</u> Организации.	<b>Специальный счет:</b> целевой фонд (ЦФ), который управляется Организацией от имени сторон, сделавших добровольные взносы для осуществления конкретных видов деятельности, согласующейся с ожидаемыми результатами и административными инструкциями Организации.	
182	<b>Добавление</b>	Для информации		<b>Стратегические денежные средства:</b> <u>эти денежные средства,</u> <u>называемые также долгосрочными</u> <u>денежными средствами,</u> <u>используются, в частности, в</u> <u>качестве резерва для</u> <u>финансирования будущих проектов.</u>	<b>Стратегические денежные средства:</b> эти денежные средства, называемые также долгосрочными денежными средствами, используются, в частности, в качестве резерва для финансирования будущих проектов.	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
183	<i>Изменение</i>	Для информации	<p>Определения</p> <p><b>Правило 101.3</b> (р) «целевые фонды» означают фонды, находящиеся в распоряжении Организации по поручению других организаций;</p>	<p><b>Определения</b></p> <p><del>Правило 101.3</del> (р) «<u>целевые Доверительные фонды:</u>» означают фонды, находящиеся в распоряжении Организации по поручению других организаций <u>и подлежащие распределению.</u></p>	<p><b>Доверительные фонды:</b> фонды, находящиеся в распоряжении Организации по поручению других организаций и подлежащие распределению.</p>	
184	<i>Добавление</i>	Для информации		<p><b>Бережливость:</b> компромисс между затратами и результатами, обеспечивающий наибольшую общую эффективность при заданных критериях выбора.</p>	<p><b>Бережливость:</b> компромисс между затратами и результатами, обеспечивающий наибольшую общую эффективность при заданных критериях выбора.</p>	
185	<i>Изменение</i>	Для информации	<p>Определения</p> <p><b>Правило 101.3</b> (q) «фонд оборотных средств» означает фонд, учрежденный для авансового финансирования ассигнований в случае временной нехватки ликвидных средств и для таких других целей, которые могут быть определены Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в</p>	<p><b>Определения</b></p> <p><del>Правило 101.3</del> (q) «<u>Фонд оборотных средств:</u>» означает фонд, учрежденный для авансового финансирования <u>отчислений ассигнований</u> в случае временной нехватки ликвидных средств и для таких других целей, которые могут быть определены Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них.</p>	<p><b>Фонд оборотных средств:</b> фонд, учрежденный для авансового финансирования отчислений в случае временной нехватки ликвидных средств и для таких других целей, которые могут быть определены Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждой из них.</p>	

#	Добавление/ Изменение	Для принятия решения/для информации	Существующий текст	Предлагаемый новый текст (с визуальным отображением изменений)	Предлагаемый новый текст (итоговый вариант)	Обоснование изменения
			какой это касается каждой из них.			

[Конец приложения и документа]